

استراتيجية التعلم الممتع “Fun Learning” وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام
(دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)

رسالة الماجستير

إعداد:

أم سليمة صالح

الرقم الجامعي: ٢٣٠١٠٤٢١٠٠٦٤



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

استراتيجية التعلم الممتع "Fun Learning" وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام
(دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء شرط من
شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أم سليمة صالح

الرقم الجامعي: ٢٣٠١٠٤٢١٠٠٦٤

إشراف:

الدكتورة مملؤة صاحبة الماجستير

٢٠٠٨٠٩٠١٢٣٣٧

الدكتور سلامت الدارين الماجستير

١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١



قسم التعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

{القرآن سورة الإنشراح: ١-٨}

وَإِذَا النُّونُ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

{القرآن سورة الأنبياء: ٨٧}

إهداء

قد تمت كتابة هذه رسالة الماجستير بفضل الله تعالى، وسأهديه إلى:

والدي ووالدتي المحترمين

أبي الدكتور محمد صالح الماجستير وأمي سومارني الماجستير، مربيا روحي طول حياتي، وعلماني كثيرا بنصائهما الخالصة وداوماني بدعائهما أمد الله في عمرهما وبارك في رزقهما وحفظهما سلامة في الدنيا والآخرة. وأختي الصغيرة المحبوبة عفيفة فيحاء ذكية، دفعتني بتشجيعاتها ورافقتني في جميع الذكريات عسى الله أن يحقق همتها العالية في العلوم النافعة وأن تكون ناجحة في أعمالها. وجميع الأسرتي الأحباء.

وجميع المحاضرين والأصدقاء خصوصا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

الإسم : أم سليمة صالح

الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠٠٦٤ :

العنوان : استراتيجية التعليم الممتع "Fun Learning" و الدبلجة في تعليم مهارة الكلام

(دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

باتو، ٢٠ مايو ٢٠٢٥ م

المشرف الأول،



الدكتور سلامت الدارين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١

المشرف الثاني،



الدكتورة مملوّة صالحة الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠٠٨٠٩٠١٢٣٣٧

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



د. الحاج شهاداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: استراتيجية التعلم الممتع "Fun Learning" وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)، التي أعدها الطالبة:

الاسم : أم سليمة صالح

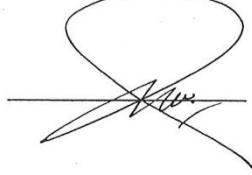
الرقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠٠٦٤ :

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخامس، بتاريخ ١٢ من يونيو سنة ٢٠٢٥ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

الدكتور أحمد مبلخ، الماجستير

مناقشا أساسيا



رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٣١٠٠٤

الدكتورة ليلي فطرياني، الماجستير

رئيسة ومناقشة



رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

الدكتور سلامت الدارين، الماجستير

مشرفا ومناقشا



رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٣١٠٠١

الدكتورة مملؤة صالحة، الماجستير

مشرفة ومناقشة



رقم التوظيف: ٢٠٠٨٠٩٠١٢٣٣٧

باتو، ١٨ يونيو ٢٠٢٥



اعتماد

عميد كلية الدراسات

الأستاذ الدكتور واحد

رقم التوظيف: ١٩٩٩٠١٢٣٣٧

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : أم سليمة صالح
رقم الجامعي : ٢٣٠١٠٤٢١٠٠٦٤ :
العنوان : استراتيجية التعلم الممتع "Fun Learning" وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

هذا، وحررت هذا القرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٢٠ مايو ٢٠٢٥ م

الطالبة
أم سليمة صالح



مستخلص البحث

صالح، أم سليمة. ٢٠٢٥. استراتيجية التعلم الممتع "Fun Learning" وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري). رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور سلامت الدارين (الماجستير؛ ٢) الدكتورة مملؤة صالحة الماجستير

الكلمات الأساسية: إستراتيجية التعليم، التعلم الممتع، الدبلجة، مهارة الكلام.

تعدّ مهارة الكلام جانباً مهماً في تعليم اللغة العربية، إلا أنّها غالباً ما تمثل التحدي الأكبر للطلاب. فكثير من الطلاب يواجهون صعوبة في تنمية هذه المهارة بسبب محدودية الكفاءة اللغوية، وانعدام الثقة بالنفس والدافع الداخلي، بالإضافة إلى طرق التعليم التي لا تدعم ممارسات الكلام النشط بالشكل الكافي. ولمواجهة هذا التحدي، ظهرت إستراتيجية التعلم الممتع والدبلجة كبديل ابتكاري يهدف إلى خلق جو تعليمي تفاعلي، خالٍ من الضغوط، ويجفّر الطلاب على الكلام بثقة وعفوية. ومن بين المؤسسات التي قامت بتطبيق هذه الإستراتيجية في تعليم مهارة الكلام، مركز العربية بباري. وبناءً على ذلك، تهدف هذه البحوث إلى ما يلي: (١) وصف تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري، (٢) وصف عملية إنتاج الدبلجة ومنتجاتها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري، (٣) وصف مزايا تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة، وعيوبه. وقد استخدمت هذه البحوث المنهج الوصفي النوعي من نوع دراسة الحالة. وتم الحصول على البيانات وجمعها باستخدام تقنيات الملاحظة والمقابلة والتوثيق، ثم تم تحليلها باستخدام طريقة مايلز وهوبرمان لتحليل البيانات التي تشمل ثلاث مراحل: تقليل البيانات، عرض البيانات، واستخلاص النتائج.

وقد أظهرت نتائج الملاحظة والمقابلة ما يلي: (١) تم تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري من خلال أربع أنشطة رئيسية باستخدام تسع طرق، وهي: الأنشطة اليومية التي تشمل طريقة السؤال والألعاب، أنشطة الممارسة الكلام الموضوعي وتشمل طريقة المسرحية، الكيفية، الترويج، والمناظرة، أنشطة التقييم اليومي من خلال عصف ذهني، والأنشطة الشهرية التي تشمل ممارسة رئيس الجلسة، وتقديم القصة. وقد شملت جميع هذه الأنشطة ٢٣ عنصراً من عناصر التعلم الممتع، وتم تصنيفها إلى ثمانية مبادئ للتعلم الممتع. (٢) تتم عملية إنتاج الدبلجة بشكل منظم ومُتدرج، بدءاً من مرحلة التحضير، ثم التنفيذ، ثم التقييم. أما المنتج الأساسي لهذا النشاط فهو فيديوهات قصيرة باللغة العربية تُنشر في حساب إنستغرام الخاص بفصل "أكبرناس". وقد تم تصنيف هذه الفيديوهات إلى أربعة مواضيع رئيسية: فيديوهات إسلامية، فيديوهات تعليمية وقيم اجتماعية، فيديوهات عن الحياة اليومية، وفيديوهات ترفيهية وخيالية. (٣) تتميز إستراتيجية التعلم الممتع والدبلجة في تعليم مهارة الكلام بت مزايا وثلاث عيوب لكل منهما عند التطبيق.

ABSTRACT

Saleh, Ummu Sulaimah. 2025. *Fun Learning Strategies and Dubbing Method in Learning Maharah Kalam (Case Study at Markaz Arabiyah, Pare)*. Thesis, Arabic Language Education Department. Postgraduate in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisors: 1) Dr. Slamet Daroini, M.A. 2) Dr. Mamluatu Solihah, M.Pd.

Keywords: Learning Strategy, Fun Learning, Dubbing, Speaking Skills.

Mastery of speaking skills (maharah kalam) is an important aspect of Arabic language learning, but often the biggest challenge for learners. Many students struggle to develop this skill due to linguistic limitations, lack of confidence and motivation, and learning methods that are less supportive of active speaking practices. To address these challenges, fun learning and dubbing strategies come as an innovative alternative that seeks to create an interactive, pressure-free learning atmosphere and motivate students to speak more boldly and spontaneously. One of the institutions that has implemented the strategy in learning Maharah Kalam is Markaz Arabiyah Course Institute, Pare. Therefore, this study aims to: 1) Describe the application of fun learning strategy in learning maharah kalam in Markaz Arabiyah Pare, 2) Describe the process and product of making dubbing in learning Maharah kalam at Markaz Arabiyah Pare, and 3) Describe the advantages and disadvantages of fun learning and dubbing strategies. This research uses a descriptive qualitative method with a case study research type. Data were obtained and collected using observation, interview, and documentation techniques. Then it was analyzed using the Miles and Huberman data analysis technique with three streams of activities, namely: data reduction, data presentation, and conclusion drawing.

The results showed that (1) The application of fun learning strategies in learning Maharah Kalam at Markaz Arabiyah Pare is carried out through four main activities with nine methods, namely daily activities which include the method of *sualan* and games; Thematic speaking practice activities include the method of drama, demonstration, promotion, and debate; Daily evaluation in the form of *Ashfudzihni*; and Monthly activities include MC practice, and *taqdimul qishshoh*. All of these activities involve 23 fun learning elements, classified into eight fun learning principles. (2) The dubbing process is carried out systematically and gradually, starting from the planning stage, the implementation stage, and the evaluation stage. The main product of this dubbing activity is a short Arabic video uploaded on the Instagram account of Akbarnas' class. The videos produced are classified into four main themes, namely: Islamic videos, educational videos and social values, daily life videos, and entertainment and fantasy videos. (3) Fun learning and dubbing strategies in learning Maharah Kalam each have six advantages and three disadvantages in their application.

ABSTRAK

Saleh, Ummu Sulaimah. 2025. *Strategi Fun Learning dan Metode Dubbing dalam Pembelajaran Maharah Kalam (Studi Kasus di Markaz Arabiyah, Pare)*. Thesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Dr. Slamet Daroini, M.A. 2) Dr. Mamluatu Solihah, M.Pd.

Keyword: Strategi Pembelajaran, *Fun Learning*, *Dubbing*, Keterampilan Berbicara.

Penguasaan keterampilan berbicara (maharah kalam) merupakan aspek penting dalam pembelajaran bahasa Arab, namun sering kali menjadi tantangan terbesar bagi para pembelajar. Banyak siswa mengalami kesulitan dalam mengembangkan keterampilan ini, karena keterbatasan linguistik, kurangnya kepercayaan diri dan motivasi, serta metode pembelajaran yang kurang mendukung praktik berbicara aktif. Untuk menjawab tantangan tersebut, strategi *fun learning* dan *dubbing* hadir sebagai alternatif inovatif yang berupaya menciptakan suasana belajar yang interaktif, bebas tekanan, dan memotivasi siswa untuk berbicara lebih berani dan spontan. Salah satu lembaga yang telah menerapkan strategi tersebut dalam pembelajaran maharah kalam ialah Lembaga Kursus Markaz Arabiyah, Pare. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk: 1) Mendeskripsikan penerapan strategi *fun learning* dalam pembelajaran maharah kalam di Markaz Arabiyah Pare, 2) Mendeskripsikan proses dan produk pembuatan *dubbing* dalam pembelajaran Maharah kalam di Markaz Arabiyah Pare, dan 3) Mendeskripsikan kelebihan dan kekurangan strategi *fun learning* dan *dubbing*. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan jenis penelitian studi kasus. Data diperoleh dan dikumpulkan dengan menggunakan teknik observasi, wawancara, dan dokumentasi. Kemudian dianalisis dengan menggunakan teknik analisis data Miles dan Huberman dengan tiga alur kegiatan, yaitu: reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) Penerapan strategi *fun learning* dalam pembelajaran Maharah Kalam di Markaz Arabiyah Pare dilakukan melalui empat kegiatan utama dengan sembilan metode yaitu kegiatan harian yang meliputi metode *sualan* dan *games*; Kegiatan praktek berbicara tematik meliputi metode drama, demonstrasi, promosi, dan debat; Kegiatan evaluasi harian berupa *Ashfudzihni*; dan Kegiatan bulanan meliputi Praktek MC, dan *taqdimul qishshoh*. Dari keseluruhan kegiatan tersebut melibatkan 23 unsur *fun learning* yang diklasifikasikan menjadi delapan prinsip *fun learning*. (2) Proses pembuatan *dubbing* dilakukan secara sistematis dan bertahap dimulai dari tahap perencanaan, tahap pelaksanaan, dan tahap evaluasi. Produk utama dari kegiatan *dubbing* ini adalah video pendek berbahasa Arab yang diunggah di akun Instagram kelas Akbarnas. Video yang diproduksi diklasifikasikan ke dalam empat tema utama, yaitu: Video Islami, Video Edukasi dan nilai sosial, Video kehidupan sehari-hari, dan Video hiburan dan fantasi. (3) Strategi *fun learning* dan *dubbing* dalam pembelajaran Maharah Kalam masing-masing memiliki enam kelebihan dan tiga kekurangan dalam penerapannya.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمد رسول الله، والصلاة والسلام على رسول الله محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

قد تمت كتابة هذه رسالة الماجستير لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. الحمد لله بنعمته وقدرته قد تمت هذه رسالة الماجستير تحت عنوان: استراتيجية التعلم الممتع "Fun Learning" وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)، ولو فيها كثير من النقائص. ولكن لم أكمل كتابتها إلا من مساعدة الآخرين الذين يساعدوني مساعدة مهمة في تكميل من هذا الرسالة منذ بداية كتابة هذه الرسالة حتى نهايتها. ولذلك يسرني أن أقدم كلمة الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج محمد زين الدين الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج واحد مورني الماجستير، عميد كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج شهداء الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور سلامت الدارين الماجستير، كالمشرف الأول الذي أشرف على هذه الرسالة منذ بدايتها حتى نهايتها، ووجه الباحثة في مراحل إعدادها، وكان مصدر دعم وتحفيز لا ينقطع، فله من الباحثة جزيل الشكر وجزاه الله خير الجزاء.

٥. فضيلة الأستاذة الدكتورة مملؤة صالحة الماجستير، كالمشرفة الثانية التي تفضلت بتقديم الملاحظات والتوجيهات القيّمة، وأسهمت إسهاما كبيرا في تحسين هذه الرسالة، فلها من الباحثة جزيل الشكر، جزاها الله خير الجزاء.

٦. الأساتيد والأستاذات الكراماء في قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الذين أفاضوا علي من علومهم وأسهموا إسهاما كبيرا في بناء معرفة وتنمية تفكير العلمي للباحثة، فجزاهم الله خير الجزاء.

٧. فضيلة الأستاذ الحاج تيتس تريلك سيتوا الماجستير، والأستاذ الحاج مقدار الخير شرفت الماجستير، كمؤسسي مركز العربية بباري اللذين منحا الباحثة الإذن بمواصلة دراسة الماجستير وإجراء البحث في هذه المؤسسة، فلهما من الباحثة جزيل الشكر.

٨. فضيلة الأساتذة والطلاب في مركز العربية بباري اللذين أبدوا تعاونهم وقدموا المساعدة للباحثة أثناء عملية جمع البيانات، فجزاهم الله خيرا، وبارك في جهودهم وتعاونهم.

٩. أسرتي العزيزة، التي كانت دوما السند والداعم الأول في مسيرتي العلمية والحياتية، وعلى صبرهم ودعائهم وتشجيعهم المستمر فلهم من الباحثة كل الحب والامتنان، وعسى الله أن يحفظهم ويوفقهم دائما.

١٠. زملائي المحبوبون في دراسة الماجستير في تعليم اللغة العربية، كانوا دائما مصدر تشجيع ودعم للباحثة طوال هذه الرحلة، ولمن لم يذكر اسمه واحدا فواحدا.

جزاهم الله خيرا كثيرا على حسن مقاصدهم عسى الله أن يجعل هذه رسالة الماجستير نافعا للباحثة خاصة ولسائر القراء عامة آمين يا رب العالمين.

باتو، ٢٠ مايو ٢٠٢٥م

الباحثة
أم سليمة صالح

رقم القيد: ٢٣٠١٠٤٢١٠٠٦٤

محتويات البحث

ج	استهلال	.....
د	إهداء	.....
هـ	موافقة المشرف	.....
ز	إقرار أصالة البحث	.....
ح	مستخلص البحث	.....
ط	ABSTRACT	.....
ي	ABSTRAK	.....
ك	كلمة الشكر والتقدير	.....
م	محتويات البحث	.....
ش	قائمة الجداول	.....
ش	قائمة الصور	.....
١	الفصل الأول: الإطار العام	.....
١	أ. المقدمة	.....
٦	ب. أسئلة البحث	.....
٦	ج. أهداف البحث	.....
٧	د. أهمية البحث	.....
٨	هـ. الدراسات السابقة	.....
١٣	و. حدود البحث	.....
١٤	ز. تحديد المصطلحات	.....
١٦	الفصل الثاني: الإطار النظري	.....
١٦	المبحث الأول: تعليم مهارة الكلام	.....
١٦	أ. تعريف مهارة الكلام	.....
١٦	ب. أهداف التعليم مهارة الكلام	.....
١٨	ج. مبادئ تعليم مهارة الكلام	.....

٢٠	د. العوامل الداعمة لتعليم مهارة الكلام
٢١	المبحث الثاني: استراتيجية التعلم الممتع
٢١	أ. تعريف استراتيجية التعلم الممتع
٢٣	ب. خصائص التعلم الممتع
٢٤	ج. طريقة التعلم الممتع
٢٤	د. مزايا والعيوب التعلم الممتع
٢٦	المبحث الثالث: الدبلجة
٢٦	أ. تعريف الدبلجة
٢٧	ب. عملية إنتاج فيديو الدبلجة
٢٨	ج. شروط ومعايير جودة الدبلجة
٢٩	المبحث الرابع: مركز اللغة العربية
٣١	الفصل الثالث: منهجية البحث
٣١	أ. مدخل البحث ونوعه
٣١	ب. حضور الباحثة (الأدوات)
٣٢	ج. مكان البحث
٣٢	د. الجدول الزمني للبحث
٣٣	هـ. البيانات و مصادرها
٣٤	و. أسلوب جمع البيانات
٣٥	ز. تحليل البيانات
٣٦	ح. التأكيد من صحة البيانات
٣٨	الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها
٣٨	المبحث الأول: تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري
٦٢	المبحث الثاني: عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري
٦٩	المبحث الثالث: مزايا استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري
٧٤	الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري	٧٤
المبحث الثاني: عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري	١٠٣
المبحث الثالث: مزايا استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري	١١٠
الفصل السادس: الخاتمة	١٢٣
أ. ملخص نتائج البحث	١٢٣
ب. التوصيات	١٢٥
ج. الاقتراحات	١٢٥
المراجع	١٢٧
أ. المراجع العربية	١٢٧
ب. المراجع الأجنبية	١٢٨
قائمة الملاحق	١٤٠
الملحق ١. أداة المقابلة	١٤٠
الملحق ٢. توثيق النشاط	١٤٢
الملحق ٣. خطاب طلب إذن البحث	١٤٧
الملحق ٤. خطاب إذن البحث	١٤٨
الملحق ٥. خطاب إجراء البحث	١٤٩
السيرة الذاتية	١٥٠

قائمة الجداول

- الجدول ١.١ دراسات السابقة ١١
- الجدول ١.٣ الجدول الزمني للبحث ٣٢
- الجدول ١.٤ تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري ٥٧
- الجدول ٢.٤ عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري ٦٨
- الجدول ٣.٤ مزايا استراتيجيات التعلم الممتع وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري ٧١
- الجدول ٤.٤ مزايا طريقة الدبلجة عيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري ٧٣

قائمة الصور

- الصورة ١.٥ استراتيجيات التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري
- ١٢٢

الفصل الأول

الإطار العام

أ. المقدمة

في الوقت الحاضر، أصبحت اللغة العربية ذات وجود واسع في العالم الدولي،^١ وصارت من أكثر اللغات طلباً للتعلّم.^٢ تعدّ مهارة الكلام باللغة العربية ضرورية جداً في مجالات مختلفة. فعلى الصعيد الأكاديمي، تفتح اللغة العربية الوصول المباشر إلى الأدبيات العلمية، والفلسفة، والأدب، وخاصة في دراسات الإسلام، والتاريخ، وثقافة الشرق الأوسط. وعلى الصعيد العالمي، تعدّ اللغة العربية مهمة في مجالات الدبلوماسية، والأعمال، والتعاون الدولي، نظراً للدور الاستراتيجي الذي تلعبه الدول العربية في قطاع الطاقة والاستثمار. وفي مجال العمل، تعزّز اللغة العربية القدرة التنافسية، خاصة في مجالات الصيرفة الإسلامية والسياحة وغيرها من الصناعات المرتبطة بالدول العربية. وكذلك، تُسهم اللغة العربية في تعزيز التقدير للتراث الثقافي والمشاركة في مجتمع عالمي متصل عبر وسائل التواصل الاجتماعي. وبالتالي، فإن إتقان اللغة العربية يُعد من أهم الأصول في العصر الحديث.^٣

بين المهارات اللغوية الأربعة، غالباً ما تعد مهارة الكلام أكثر الجوانب تحدياً للمتعلمين.^٤ مهارة الكلام هي قدرة المتعلم على النطق بالأصوات والكلمات لنقل الأفكار أو الآراء أو المشاعر، مع الالتزام بحسن النطق وصحة القواعد.^٥ وذلك لأن الكلام يتطلب إتقان عدة جوانب لغوية في وقت واحد، مثل قواعد اللغة في تشكيل الكلمات (الصرف)

¹ Maswan Ahmadi and A Fajar Awaluddin, "Urgensi Bahasa Arab Sebagai Bahasa Internasional dalam Pendidikan Islam" 5, no. 2 (2024).

² Ahmad Syagif, "Paradigma Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Society 5.0," *FiTUA: Jurnal Studi Islam* 3, no. 2 (2022): 134–44, <https://doi.org/10.47625/fitua.v3i2.407>.

³ Marlina Rahmawati et al., "Model Pembelajaran Project Based Learning Meningkatkan Kemampuan Bicara Bahasa Arab Siswa: Penelitian Eksperimen," *Ukash: Journal of Arabic Studies* 5, no. 2 (June 28, 2024): 256–71, <https://doi.org/10.37274/ukazh.v5i2.980>.

⁴ Agus Rofii, "Kesulitan Berbicara Siswa Sekolah Dasar Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris," *Jurnal Elementaria Edukasia* 6, no. 4 (December 30, 2023): 1895–1904, <https://doi.org/10.31949/jee.v6i4.6851>.

⁵ Nurlaila Nurlaila, "Maharah Kalam dan Problematika Pembelajarannya," *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Pengajarannya* 4, no. 2 (September 11, 2020): 55–65, <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v4i2.596>.

وتركيـب الجمل (النحو)، والمفردات، والنطق، وفهم السياق، وكذلك الشجاعة في التواصل المباشر. ونظرا لأهمية مهارة الكلام في سياق التواصل اليومي، فإن إتقانها يعدّ أمرا بالغ الأهمية لمتعلمي اللغة العربية في إندونيسيا.^٦

بيد أن العديد من الطلاب يواجهون صعوبات في تحقيق إجادة الكلام بشكل جيد. عمليا، يواجه متعلمو اللغة العربية، سواء في المدارس أو المؤسسات التعليمية الرسمية، تحديات متعددة في تطوير مهاراتهم في الكلام باللغة العربية. وتعود هذه التحديات إلى عاملين رئيسيين: عوامل داخلية وعوامل خارجية.^٧ تشمل العوامل الداخلية مشكلات مثل عدم الثقة بالنفس عند الكلام، وضعف إتقان قواعد النحو والصرف، والخوف من ارتكاب الأخطاء النحوية والنطقية، وقلة فرص ممارسة الكلام بشكل مباشر.^٨ أما المشكلات التي تسببها العوامل الخارجية فتشمل طرق التعليم التي تميل إلى الرتابة، مثل النهج الذي يركز بشكل مفرط على النظرية دون إتاحة مساحة كافية لممارسة الكلام، وغالبًا ما تشكل عائقًا أمام الطلاب في إتقان هذه المهارة.^{٩،١٠}

وهناك دراسات أخرى تظهر عوائق تعليم مهارة الكلام، نتيجة عوامل لغوية وغير لغوية. تشمل العوامل اللغوية صعوبة النطق، ومحدودية المفردات، وضعف إتقان قواعد. أما العوامل غير اللغوية فتتضمن عوائق نفسية مثل الخوف والإحراج، ونقص الدافعية، بالإضافة

⁶ Minatul Azmi and Maulida Puspita, "Metode Storytelling Sebagai Solusi Pembelajaran Maharah Kalam Di PKPBA UIN Malang," vol. 3, 2019, 69–86.

⁷ Safni Maidaris et al., "Analisis Faktor Kesulitan Pembelajaran Maharah Kalam Pada Siswa MAN 2 Tanah Datar (Prespektif B.F Skinner)," *Muhadasah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 5, no. 2 (December 3, 2023): 195–214, <https://doi.org/10.51339/muhad.v5i2.1499>.

⁸ Ifi Erwhintiana and Abdul Basid, "Analisis Diagnostik Kesulitan Belajar Maharah Kalam Mahasiswa Bahasa Dan Sastra Arab 2017 Dalam Perspektif Edwin R," *Guthriel. Universitas Negeri Malang*, 2017.

⁹ Nurlaila, "Maharah Kalam dan Problematika Pembelajarannya."

¹⁰ Faturahman Fuad, "Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab," *Al-Lisan* 5, no. 2 (2019): 161–69, <https://doi.org/10.30603/al.v5i2.760>.

إلى بيئة تعليم غير داعمة لممارسة الكلام.^{١١} للتغلب على هذه العوائق، من الضروري وضع استراتيجيات تعلم فعالة تعزز دافعية الطلاب للكلام بحرية وثقة.

إن محدودية أساليب التعليم التي لا تدعم مهارات التواصل الفعال تجعل الطلاب غالبًا يشعرون بصعوبة في الكلام باللغة العربية بشكل عفوي وطبيعي.^{١٢} تميل معظم الأساليب المتبعة في المؤسسات الرسمية إلى التركيز على الجانب النظري وقواعد النحو والترجمة، دون إعطاء مساحة كافية لممارسة الكلام النشط. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يقلل الجو الرسمي والرتيب في الفصول الدراسية من اهتمام الطلاب ودوافعهم للكلام باللغة العربية. ونتيجة لذلك، على الرغم من تعلمهم اللغة العربية لسنوات عديدة، لا يزال العديد من الطلاب يواجهون صعوبات في استخدام اللغة شفويا.

عند مواجهة هذه المشكلات، ظهرت استراتيجية التعلم الممتع، التي تتميز بالمشاركة والمرح أثناء عملية التعليم. التعلم الممتع هو استراتيجية تعليمية تهدف إلى خلق بيئة تعليمية تفاعلية وديناميكية وجذابة، بحيث يشعر الطلاب براحة وتحفيز وثقة أكبر في محاولة الكلام دون الخوف من الأخطاء. بخلاف أساليب التعليم التقليدية التي تميل إلى الرسمية، يركز التعلم الممتع على أهمية المشاركة الفعالة للطلاب، من خلال توفير فرص للتواصل بحرية عبر أنشطة ممتعة ومتنوعة، مثل الألعاب اللغوية، والمحاكاة، والمناقشات الجماعية، واستخدام الوسائط التفاعلية.^{١٣} وفي سياق تعليم اللغة، لا يقتصر دور التعلم الممتع على تعزيز مشاركة الطلاب فحسب، بل يلعب دورا مهما في مساعدة الطلاب على تعلم وتطوير المهارات اللغوية بطريقة أكثر استرخاء وفعالية.

¹¹ Alya Maulia Yusuf, Taufik Hidayat, and Soraiya Usman, "Problematica Pembelajaran Maharatul Kalam Dalam Bahasa Arab (Studi Kasus Pondok Pesantren Al-Minhaj Shahabab, Bogor, Jawa Barat)," *Journal on Education* 7, no. 1 (July 23, 2024): 2228–35, <https://doi.org/10.31004/joe.v7i1.6780>.

¹² Yusuf, Hidayat, and Usman.

¹³ د لولوة بنت علي بن إبراهيم الحناكي، "مدى استخدام المعلمين لاستراتيجيات التعلم الممتع في تدريس الدراسات الاجتماعية من وجهة نظر المشرفين بمدينة الرياض،" *دراسات عربية في التربية وعلم النفس* ١٤٣، 3 (July 1, 2022): 297–334, <https://doi.org/10.21608/saep.2022.247364>.

من استراتيجيات التعلم الممتع التي يمكن تطبيقها في تعليم مهارة الكلام هي التعليم باستخدام طريقة الدبلجة. يتيح الدبلجة للطلاب التدرب على الكلام باللغة العربية عبر نشاط دبلجة مقطع فيديو. هذا النشاط لا يقتصر على تعزيز الجوانب اللغوية فحسب، بل يشمل أيضا التعبير والإلقاء. من خلال الدبلجة، يمكن للطلاب تطوير مهارة الكلام في جو ممتع يتماشى مع العصر الحالي وزيادة ثقتهم في الكلام. كما أظهرت البحوث التي أجرتها نورياندي أن التعليم باستخدام تقنيات الدبلجة يسهم بشكل كبير في تحسين قدرة الطلاب على الكلام؛ حيث يصبح الطلاب أكثر ثقة ويتحدثون بفاعلية أمام الفصل.^{١٤} وأجرى بوتري بحثا مماثلا أظهر أن الدبلجة كوسيلة تعليمية قادرة على تعزيز حماس الطلاب ودافعيتهم للتعليم، و تسهيل فهم الطلاب للمفردات.^{١٥}

إحدى المؤسسات التي تبنت استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام هي مؤسسة "مركز اللغة العربية" للدورات الدراسية الواقع في باري كديري. تعرف هذه المؤسسة بأنها أحد مراكز تعليم اللغة العربية التي تقدم برامج مكثفة مع نهج يركز على الممارسة العملية. وفقا لنتائج الملاحظة، يطبق مركز اللغة العربية استراتيجية التعلم الممتع، وخاصة في تعليم مهارة الكلام، حيث يوفر أجواء تعليمية ممتعة وتشاركية. من بين طريقة التي تنفذ أثناء تعليم مهارة الكلام طريقة الدبلجة. من خلال هذه الاستراتيجية، يمكن للطلاب خلق بيئة تعليمية ممتعة ومعاصرة، وتنمية مهاراتهم وإبداعهم، وبناء علاقات جماعية جيدة. تتيح استراتيجية التعلم الممتع للطلاب فرصة التفاعل والتواصل بطريقة أكثر استرخاء مع التركيز على تطوير مهارة الكلام لديهم.

¹⁴ Sanda Nuryandi, Herniwati Herniwati, and Melia Dewi Judiasri, "Efektivitas Penggunaan Teknik Dubbing Film Untuk Meningkatkan Kemampuan Berbicara (Penelitian Eksperimen Pada Siswa Kelas XII Bahasa SMAN 1 Nagreg Tahun Ajaran 2016/2017)," *EDUJAPAN* 1, no. 1 (July 22, 2017): 43–53.

¹⁵ Irfani Rachma Putri, "Pemanfaatan Dubbing atau Sulih Suara Video Animasi sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis IT dalam Materi Mufradat Siswa Kelas II SD Islam Kergon 02 Kota Pekalongan" (undergraduate thesis, UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan, 2022), <http://perpustakaan.uingusdur.ac.id/>.

وقد اختارت الباحثة "مركز اللغة العربية" كموقع للبحث لأن مركز اللغة العربية يمتلك ويطبق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم الكلام. واستنادا إلى نتائج الاستطلاع، يتمتع المركز العربي بسجل متميز في تخريج خريجين ناجحين. وقد وصل عدد خريجي مركز اللغة العربية حتى الآن إلى أكثر من ٢٣,٠٠٠ خريج، وقد نجح أكثر من ٢,٥٠٠ منهم في مواصلة تعليمهم في الشرق الأوسط وأوروبا.^{١٦} وهذا يدل على أن جودة التعليم المقدم في مركز اللغة العربية للتطوير التربوي قد أثبتت فعاليتها ونجاحها. لذلك، ترغب الباحثة في دراسة عوامل النجاح، خاصة الاستراتيجية التعليمية المعتمدة، بهدف الإسهام في تطوير مفاهيم تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الأخرى.

أهمية هذا البحث تكمن في الحاجة إلى وصف واستكشاف وشرح تنفيذ استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية ببار. باستخدام المنهج الوصفي النوعي، يسعى هذا البحث إلى تقديم صورة واضحة عن هذه الاستراتيجية، ومنتجات الدبلجة الناتجة في التعليم، وكذلك مزايا وعيوب استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة.

من الدراسات السابقة ذات الصلة بهذا البحث، تظهر بعض الفجوات البحثية بين هذا البحث والدراسات الأخرى. فمن الناحية المنهجية، اعتمدت معظم الدراسات السابقة المتعلقة بالتعلم والتعلم الممتع على أساليب بحثية كمية مثل التجارب والبحوث الصفية. ومع ذلك، لا توجد دراسات كثيرة تستخدم المنهج الوصفي النوعي لفحص تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة بعمق، خصوصا في سياق تعليم مهارة الكلام. لذلك، يسعى الباحث إلى سدّ هذه الفجوة المنهجية من خلال استخدام المنهج الوصفي النوعي، مما يتيح تقديم صورة أكثر تفصيلا وعمقا. ومن الناحية النظرية، يسدّ هذا البحث فجوة نظرية أيضا، حيث إن مفهوم التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم اللغة العربية لم يناقش على نطاق واسع في الأدبيات المتعلقة بعلم الكلام المهجري. وبناء على ذلك،

¹⁶ "Markaz Arabiyah - Pusat Kursus Bahasa Arab Pare," June 7, 2024, <https://markazarabiyah.com/>.

يهدف هذا البحث إلى إثراء الأدبيات النظرية حول التعلم الممتع وطريقة الدبلجة، خاصة في سياق تعليم اللغة العربية وعلم الكلام المهجري.

استناداً إلى هذا الوصف، فإن هذا البحث مهم للدراسة لأنه يمكن أن يساهم بشكل كبير في تطوير استراتيجيات تعليم اللغة العربية، خاصة في مهارة الكلام من خلال تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة التي لم يتم استكشافها بشكل عميق في سياق تعليم اللغة العربية. وهذا ما دفع الباحث إلى اختيار عنوان البحث حول "استراتيجية التعلم الممتع (Fun Learning) وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)"

ب. أسئلة البحث

بناء على هذه المقدمة فإن أسئلة البحث في هذا البحث هي:

١. كيف تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية بباري؟

٢. كيف تتم عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية بباري؟

٣. ما مزايا تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة، وما عيوبه في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية بباري؟

ج. أهداف البحث

بناء على هذه أسئلة البحث فإن الأهداف المراد تحقيقها في هذا البحث هي:

١. وصف تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية بباري

٢. وصف عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية

بياري

٣. وصف مزايا تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة، وعيوبه في تعليم

مهارة الكلام في مركز العربية بياري

د. أهمية البحث

يمكن الاطلاع على أهمية هذا البحث من جانبين: الأهمية النظرية والأهمية التطبيقية.

١. الأهمية النظرية

من المؤمل أن يقدم هذا البحث إسهامات نظرية في مجال تعليم اللغة العربية. كما يهدف إلى إثراء الأدبيات وتطوير المفاهيم المتعلقة باستراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم اللغة، وخاصة في مهارة الكلام.

٢. الأهمية التطبيقية

ومن الناحية التطبيقية، من المتوقع أن يكون هذا البحث مفيداً:

(١) للمعلمين

يمكن استخدام نتائج هذا البحث كدليل لدمج استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام لتحسين جودة تعليم اللغة العربية. كما يمكن للمعلمين تكييف الأنشطة الصفية وتصميم أنشطة أكثر جاذبية لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب.

٢) للباحثين المتقدمين

يمكن أن يكون هذا البحث مرجعا أساسيا للباحثين المتقدمين كأساس للمقارنة عند إجراء أبحاث جديدة ذات صلة. يفتح البحث آفاقا للباحثين لتطوير دراسات أخرى في مجال تعليم اللغة العربية واستراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة.

هـ. الدراسات السابقة

أجريت بحوث سابقة حول التعلم الممتع في التعليم، وكذلك الدبلجة في تعليم اللغات الأجنبية. وفيما يلي بعض البحوث السابقة ذات الصلة بهذا البحث:

البحث أجرته بيتي مولي روزا بسطام (٢٠٢١) بعنوان "فاعلية منهج التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية".^{١٧} اعتمد هذا البحث على المنهج التجريبي باستخدام فصل ضابط وفصل تجريبي. أظهرت النتائج أن هناك تحسنا كبيرا في نتائج التعليم لدى الطلاب في الفصل التجريبي، مما يدل على أن استخدام الكتب المدرسية القائمة على الأغاني أكثر فعالية في تعليم اللغة العربية. الشبه بين الباحثين هي أن كلاهما يتناولان التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية. أما الاختلاف، من حيث المنهجية والهدف. من حيث المنهجية، فإن البحث المذكور يعتمد على المنهج التجريبي، بينما هذا البحث يعتمد على المنهج الوصفي النوعي في شكل دراسة حالة. ومن حيث الهدف، يركز البحث المذكور على نتائج التعليم، بينما يركز هذا البحث على مهارة الكلام لدى الطلاب.

البحث أجرته نبيلة (٢٠٢١م) بعنوان "أثر فاعلية طريقة التعلم الممتع على نتائج تعليم اللغة العربية للصف الرابع في مدرسة نور الجهاد الإسلامية الابتدائية".^{١٨} أظهرت

¹⁷ Betty Mauli Rosa Bustam et al., "The Effectiveness of Fun Learning Approach in Arabic Learning," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 13, no. 2 (June 10, 2021): 286–304, <https://doi.org/10.24042/albayan.v13i2.8681>.

¹⁸ Ghina Aidah Nabilah, "Pengaruh Efektivitas Metode Fun Learning Terhadap Hasil Belajar Bahasa Arab Kelas IV Di SD Islam Nurul Jihad," *Tatsqifiy: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 2 (July 29, 2021): 149–57, <https://doi.org/10.30997/tjpba.v2i2.4286>.

الدراسة وجود تأثير إيجابي لطريقة التعلم الممتع على نتائج تعليم اللغة العربية، وأن هناك فروقا في نتائج تعليم الطلاب باستخدام طريقة التعلم الممتع والطرق التقليدية. الشبه بين الباحثين هي أن كلاهما يناقشان التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية. أما الاختلاف، من حيث المنهجية والبيئة مدرسية والهدف. من حيث المنهجية، فإن البحث المذكور يعتمد على المنهج التجريبي، بينما هذا البحث يعتمد على المنهج الوصفي النوعي في شكل دراسة حالة. من حيث البيئة مدرسية، البحث المذكور أجري في مدرسة، وأما هذا البحث أجري في مؤسسة تعليمية. ومن حيث الهدف، يركز البحث المذكور على نتائج التعليم، بينما يركز هذا البحث على مهارة الكلام.

البحث أجراه سياهرول (٢٠١٦) بعنوان "تطبيق طريقة التعلم الممتع لتحسين نتائج تعليم اللغة الإندونيسية لدى طلاب الصف السابع في مدرسة المتوسطة الحكومية ١ تومبوبولو في محافظة غوا".^{١٩} أظهرت نتائج الدراسة أن هناك تحسنا في نتائج التعليم وفعالية الطلاب بعد تطبيق طريقة التعلم الممتع. الشبه مع هذا البحث هي أن كلاهما يناقشان التعلم الممتع. أما الاختلاف، من حيث المنهجية و مادة التعليم. من حيث المنهجية، البحث المذكور يعتمد على المنهج العملي الصفي، بينما هذا البحث يعتمد على المنهج الوصفي النوعي على شكل دراسة حالة. ومن حيث مادة التعليم، البحث المذكور يستخدم لتعليم اللغة الإندونيسية، بينما هذا البحث يستخدم لتعليم اللغة العربية.

البحث أجراه مرزوقي (٢٠٢٢) بعنوان "تطبيق طريقة التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية في مدرسة فوتوهيه بانغوريجو بانجوانجي في العام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢".^{٢٠}

¹⁹ Syamsinar Syahrul, "Penerapan Metode Fun Learning Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Bahasa Indonesia Siswa Kelas VII SMP Negeri 1 Tompobulu Kabupaten Gowa," *JURNAL KONFIKS* 3, no. 1 (2016): 63–70, <https://doi.org/10.26618/konfiks.v3i1.385>.

²⁰ رؤوف مرزوقي, "تطبيق طريقة التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية بمدرسة فتوحية الثانوية باعورجا بانجوانجي للسنة الدراسية ٢٠٢١/٢٠٢٢ م" (بانجوانجي, جامعة دار السلام الإسلامية بلوك أكونج - بانجوانجي, ٢٠٢٢).

استخدم البحث المنهج الوصفي النوعي، وأظهرت نتائجه أن تطبيق طريقة التعلم الممتع في المدرسة ناجحا ومثمرا. الشبه مع هذا البحث هي أن كلاهما يناقشان تطبيق التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية، وكلاهما يستخدم المنهج الوصفي النوعي. أما الاختلاف، في تركيز البحث والبيئة مدرسية. يركز البحث المذكور على التطبيق العام للتعليم الممتع في تعليم اللغة العربية، بينما يركز هذا البحث على تطبيق مهارة الكلام فحسب. أما من حيث البيئة، أجري البحث المذكور في بيئة مدرسية، بينما أجري هذا البحث في مؤسسة تعليمية متخصصة في الدورات الدراسية.

البحث أجراه الكساسبة (٢٠٢٠) بعنوان "برنامج قائم على التعلم الممتع لتنمية مهارات الاستماع لدى تلاميذ الصف الثالث الابتدائي في الأردن".^{٢١} اعتمد البحث على المنهج التجريبي، وأظهرت نتائجه أن برنامج التعليم القائم على التعلم الممتع يساهم بشكل فعال في تطوير مهارة الاستماع لدى الطلاب في المجموعة التجريبية. الشبه بين الباحثين هي أن كلاهما يتناولان تطبيق التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية. لكن الاختلاف من حيث تركيز البحث. يركز البحث المذكور على مهارة الإستماع، بينما يركز هذا البحث على مهارة الكلام.

البحث أجرته فيتريا (٢٠٢٣) بعنوان "أساليب الدبلجة والترجمة من خلال الأفلام في تحفيز الطلاب على الكلام باللغة الإنجليزية".^{٢٢} وهو بحث مكتبي وأظهرت نتائجه أن يمكن استخدام الدبلجة والترجمة لتعزيز اكتساب المفردات وتطوير مهارة الكلام باللغة الإنجليزية لدى الطلاب. الشبه بين الباحثين هي أن كلاهما يناقشان الدبلجة في تعليم اللغة

^{٢١} همام محمود سلامة الكساسبة، "برنامج قائم على التعلم الممتع لتنمية مهارات الاستماع لدى تلاميذ الصف الثالث الابتدائي في الأردن"، *مجلة كلية التربية بالمنصورة*. April 1, 2020, <https://doi.org/10.21608/maed.2020.157749>.

^{٢٢} Tira Nur Fitria, "Dubbing and Subtitling Methods Through Film in Motivating Students in English Speaking and Conversation," *ISLLAC Journal of Intensive Studies on Language Literature Art and Culture* 7 (December 21, 2023): 248–64, <https://doi.org/10.17977/um006v7i22023p248-264>.

وتطوير مهارات الكلام. أما الاختلاف في مادة التعليم. يركز البحث المذكور على تعليم اللغة الإنجليزية، بينما يركز هذا البحث على تعليم اللغة العربية.

الجدول ١.١ دراسات السابقة

الرقم	اسم الباحث و سنة البحث و الموضوع	نتائج البحث	التشابهات	الاختلافات
١.	بيتي ماولي روزا بسطام (٢٠٢١) بعنوان "فاعلية منهج التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية"	استخدام الكتب المدرسية القائمة على الأغاني أكثر فاعلية للطلاب، مما يؤدي إلى تحسن كبير في نتائج التعلم.	من ناحية التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية	من حيث المنهجية والهدف
٢.	غنى عيدة نبيلة (٢٠٢١) "أثر فاعلية أسلوب التعلم الممتع في تعلم اللغة العربية في الصف الرابع في مدرسة إس دي إسلام نور الجهاد"	هناك تأثير إيجابي لفاعلية طريقة التعلم الممتع على نتائج تعليم اللغة العربية لدى الطلاب.	من ناحية التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية	من حيث المنهجية والبيئة مدرسية والهدف
٣.	شمسينار شهرول (٢٠١٦) "تطبيق أسلوب التعلم الممتع في تحسين نواتج تعلم اللغة الإندونيسية لدى طلاب"	هناك زيادة في نتائج التعلم وفعالية الطالب بعد استخدام طريقة التعلم الممتع.	من ناحية التعلم الممتع في تعليم اللغة	من حيث المنهجية و مادة التعليم

			الصف السابع في مدرسة المتوسطة الحكومية ١ تومبولو في محافظة غوا"	
من حيث تركيز البحث والبيئة مدرسية	من ناحية تطبيق التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية، ويستخدم نفس منهج البحث	كان تطبيق طريقة التعلم الممتع في المدرسة ناجحا ومثمرا	رؤوف مرزوقي (٢٠٢٢) "تطبيق أساليب التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية في مدرسة فوتوهيه بانغوريجو بانيوانجي في السنة الدراسية ٢٠٢١/٢٠٢٢"	٤.
من حيث مادة التعليم	من ناحية تطبيق التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية	برنامج التعليم القائم على التعلم الممتع يساهم بشكل فعال في تطوير مهارة الاستماع لدى الطلاب.	همام محمود سلامة الكساسبية (٢٠٢٠) "برنامج قائم على التعلم الممتع لتنمية مهارات الاستماع لدى تلاميذ الصف الثالث الابتدائي في الأردن"	٥.
من حيث مادة التعليم.	من ناحية استخدام الدبلجة في تعليم اللغة	يمكن استخدام الدبلجة والترجمة لتعزيز اكتساب المفردات وتطوير مهارة	تيرا نور فيتريا (٢٠٢٣) بعنوان "أساليب الدبلجة والترجمة من خلال الأفلام في تحفيز الطلاب	٦.

		الكلام باللغة الإنجليزية لدى الطلاب	على الكلام باللغة الإنجليزية"	
--	--	--	----------------------------------	--

بناءً على بعض الدراسات السابقة المذكورة، فإن موقف هذا البحث هو: أولاً، من حيث توجيه التعليم. فإن البحوث التي تناولت التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام ما زالت قليلة. معظم الدراسات السابقة كانت تركز على تحسين نتائج تعليم اللغة العربية بشكل عام، وليس على مهارة الكلام بشكل خاص. وكذلك، فإن طريقة الدبلجة لا تزال نادرة الاستخدام، ولم تُدرس كثيراً في مجال تعليم اللغة العربية، خصوصاً في تعليم مهارة الكلام. لذلك، فإن موقف هذا البحث هو استكمال للدراسات السابقة مع التركيز على استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب. ثانياً، من حيث مكان البحث، فإن أغلب البحوث حول استراتيجية التعلم الممتع أُجريت في مؤسسات التعليم الرسمي مثل المدارس. وأما هذا البحث فقد أُجري في مؤسسة غير رسمية، وهي معهد دورات لغة يُعرف بـ مركز العربية بباري. ولذلك، فإن هذا البحث يقدم مساهمة جديدة في مجال تطبيق التعلم الممتع خارج التعليم الرسمي.

و. حدود البحث

١. حدود الموضوعي

يقتصر هذا البحث على تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري. ويركز البحث على تنفيذ الاستراتيجية في الفصل، والطرق المستخدمة، والنتائج الظاهرة من عملية التعليم، سواء في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب أو منتجات الدبلجة التي أنتجها الطلاب.

٢. حدود المكاني

أجري هذا البحث في مركز العربية، وهو معهد لدورات اللغة العربية يقع في باري، محافظة كيديري، جاوة الشرقية. وقد اختير هذا المركز لأنه يستخدم أسلوباً مميزاً في تعليم مهارة الكلام، وذلك من خلال تطبيق استراتيجية التعلم الممتع.

٣. حدود الزماني

تم تنفيذ هذا البحث في الفترة من شهر يناير إلى شهر فبراير من عام ٢٠٢٥م، وشملت هذه الفترة أنشطة الملاحظة، والمقابلة، وتوثيق عملية التعليم.

ز. تحديد المصطلحات

١. استراتيجية التعلم الممتع

استراتيجية التعلم الممتع هي استراتيجية تعليمية تركز على جعل عملية التعليم ممتعة وتفاعلية، ومبنية على احتياجات الطالب. في سياق هذا البحث، يتم تطبيق التعلم الممتع في تطوير مهارة الكلام، حيث يشجع الطلاب على ممارسة الكلام باللغة العربية من خلال أساليب مبتكرة وجاذبة.

٢. طريقة الدبلجة

طريقة الدبلجة في هذا البحث هي إحدى الطرق من استراتيجية التعلم الممتع التي تطبق في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية، وهو استبدال الصوت الأصلي في الفيديو المتحرك بصوت الطلاب باستخدام اللغة العربية. في سياق تعليم مهارة الكلام، تهدف هذه الطريقة إلى تدريب الطلاب على مهارة الكلام بشكل النشط والتعبيري والممتع.

٣. مهارة الكلام

تشير مهارة الكلام إلى قدرة الطلاب على استخدام اللغة العربية في مواقف التواصل اليومية، سواء الرسمية أو غير الرسمية. تعني هذه المهارة التعبير عن الأفكار

والمعلومات شفهيًا باللغة العربية بطلاقة ودقة. يركز هذا البحث على تحسين مهارة الكلام من خلال تطبيق استراتيجية التعلم الممتع، بهدف تعزيز قدرة الطلاب على الكلام باللغة العربية.

٤. مركز اللغة العربية

مركز اللغة العربية هو مؤسسة أو مركز يقدم برامج مكثفة لتعليم اللغة العربية. في سياق هذا البحث، يلعب المركز دورًا هامًا في تطوير المهارات اللغوية، حيث تعتمد طرق التدريس فيه على الممارسة المباشرة والتواصل النشط. تم تنفيذ هذا البحث في مركز اللغة العربية الذي يشتهر بتطبيقه لأساليب تعليم مبتكرة من خلال مناهج مكثفة وتفاعلية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: تعليم مهارة الكلام

أ. تعريف مهارة الكلام

مهارة الكلام هي القدرة على النطق بالكلمات للتعبير عن الأفكار، الآراء، الرغبات، أو المشاعر، ويتم تعليمها للطلاب من خلال مواد تعليم اللغة العربية.^{٢٣} توتشير مهارة الكلام إلى قدرة الشخص على نطق الأصوات والكلمات العربية ضمن قواعد لغوية محددة لنقل الأفكار والمشاعر.^{٢٤}

ووفقا لروزيدي ونعمة (٢٠١١)، تتضمن مهارة الكلام القدرة على التحدث بطلاقة دون توقف أو تكرار المفردات مع النطق السليم. ويعتبر الشخص متقنا للغة الأجنبية إذا كان قادرا على الكلام والقراءة والكتابة وفقا للقواعد الصحيحة، بما في ذلك إتقان المفردات كجزء من أهداف تعلم اللغة العربية. والغرض الرئيسي من مهارة الكلام هو تطوير الطلاقة والقدرة على الاتصال المباشر، وهي الوظيفة الرئيسية للغة.^{٢٥}

ب. أهداف التعليم مهارة الكلام

الهدف الرئيسي من مهارة الكلام هو أن يكون الطلاب قادرين على التواصل بفعالية باستخدام اللغة التي تعلموها. ويعني التواصل الفعال نقل الفهم إلى المخاطب بطريقة

²³ D Amalia and A Rohmawati, "Peningkatan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Melalui Metode Bernyanyi Pada Anak Kelompok B Di PAUD Al-Madaniy Gondanglegi-Malang," *JURALLIANSI: Jurnal Lingkup Anak* ..., no. Query date: 2023-11-03 13:06:20 (2020), <https://ejournal.alqolam.ac.id/index.php/JURALLIANSI/article/view/335>.

²⁴ Bani Amin, "Konsep Pengajaran Maharah Al Kalam Pada Tingkat Pemula," *Jurnal Seumubeuet* 2, no. 1 (April 13, 2023): 39-48.

²⁵ Abd Wahab Rosyidi and Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar PEMBELAJARAN BAHASA ARAB* (UIN-Maliki Press, 2011).

مقبولة اجتماعيا. ومع ذلك، ولتحقيق مستوى جيد من مهارات التواصل، لا بد من الممارسة الكافية.^{٢٦}

كما يوضح مستوفا أن أهداف تعليم مهارة الكلام تتضمن عدة أمور منها:^{٢٧}

(١) القدرة على الكلام

في تعلم اللغة العربية، من المتوقع أن يكون الطلاب قادرين على النطق الجيد والصحيح وفقا للقواعد الموجودة. بالإضافة إلى ذلك، سيتم تدريب الطلاب على التعود على الكلام باللغة العربية.

(٢) الوضوح

سينطق الطلاب المعتادون على الكلام باللغة العربية أصوات الجمل بوضوح. وستكون الأفكار التي يريدون إيصالها أكثر انتظامًا وسهولة في الفهم. ويمكن أن تنشأ هذه العادة من الأنشطة اللاصفية في المدرسة مثل الخطب وقراءة السير، والمناظرات وما إلى ذلك.

(٣) المسؤولية

يتطلب الكلام الجيد والصحيح أن يكون المتحدث مسؤولاً عما يقوله. ومن ثم، يجب على الطلاب التفكير قبل الكلام والاهتمام بموضوع الخصم.

(٤) تكوين مستمع ناقد

إن ممارسة الكلام هي نفسها تدريبنا على الانتباه لما يقوله الآخرون. من هنا سيتم تدريب الطلاب على أن يكونوا ناقدين لما يسمعون.

(٥) تكوين عادة

²⁶ Maidarlis et al., "Analisis Faktor Kesulitan Pembelajaran Maharah Kalam Pada Siswa MAN 2 Tanah Datar (Prespektif B.F Skinner)."

²⁷ Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (Malang: UIN-Maliki Press, 2011).

إن الكلام باللغة العربية في الواقع ليس بالصعوبة التي قد يتخيلها المرء. سيكون الأمر سهلاً عندما يتم استخدام الكلام باللغة العربية كتواصل يومي. وبهذه الطريقة، سيتحدث الطلاب بطلاقة من تلقاء أنفسهم دون أن يشعروا بذلك.^{٢٨}

ج. مبادئ تعليم مهارة الكلام

لكي تتحقق أهداف تعليم مهارة الكلام، ينبغي أن تراعي عملية تعليم مهارة الكلام باللغة العربية المبادئ الموجودة في تعليم مهارة الكلام. وتشمل مبادئ تعليم مهارة الكلام ما يلي:

- (١) تمتع المعلم بالكفاءة الفائقة في تعلم مهارة الكلام.
- (٢) يبدأ التعليم بالتعرف على المفردات أو الأصوات التي تتشابه بين اللغة الأم واللغة العربية.
- (٣) الاهتمام بمراجعة المراحل في عملية تعلم اللغة العربية، فمثلاً تعليم جملة واحدة، ثم الاستمرار بجملتين.
- (٤) التركيز في التعلم على الأمور المتعلقة بمهارة الكلام باللغة العربية، مثل تعليم كيفية بدء المحادثة وإنهائها بشكل صحيح.
- (٥) تعظيم التدريب المستمر على الكلام، سواء كان التعبير عن الأفكار أو مجرد نطق الأصوات.^{٢٩}

²⁸ Abdul Basith and Yusuf Setiawan, "Implementasi Biah Lughowiyah Dalam Meningkatkan Maharah Kalam," *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (February 11, 2022): 140–54, <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1428>.

²⁹ Halimatus Sa'diyah, "Bermain Peran (Role Playing) Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Di PKPBA UIN Maliki Malang," *Tarbiyatuna: Jurnal Pendidikan Ilmiah* 3, no. 2 (December 31, 2018): 1–29.

كما أوضح توفيق بعض المبادئ في تعليم مهارة الكلام باللغة العربية والتي تصنف حسب مستوى المتعلمين، وهي^{٣٠}

(١) المستوى مبتدئ

في هذه المرحلة، يمكن للمعلم في هذه المرحلة طرح الأسئلة التي يجب على الطلاب الإجابة عنها. من خلال هذه الإجابات، يمكن للمتعلمين تعليم كيفية نطق الكلمات وتركيب الجمل وتوصيل الأفكار بشكل جيد. وينبغي على المعلم تنظيم ترتيب الأسئلة بما يتناسب مع الموضوع أو الموضوع ككل.

(٢) المستوى المتوسط

في هذا المستوى، يمكن للمعلمين في هذا المستوى خلق جو تعليمي أكثر ديناميكية. على سبيل المثال، من خلال استخدام تقنيات لعب الأدوار، أو سرد التجارب الشخصية للطلاب، أو الطلب منهم إعادة التعبير عن المعلومات التي سمعوها من مقطع صوتي أو فيديو معين.

(٣) المستوى المتقدم

في هذه المرحلة، يمكن للمعلمين أن يطلبوا من الطلاب في هذه المرحلة أن يشاركوا الطلاب عن الأشياء التي يحبونها أو لا يحبونها ولماذا. وتعد هذه المهمة أكثر صعوبة من مجرد سرد القصص، حيث تتضمن عناصر التحليل وإصدار الأحكام. وبهذه الطريقة، يتم تدريب المتعلمين على التعبير عن الأفكار والمشاعر العميقة.

³⁰ Taufiq, *Pembelajaran Bahasa Arab MI* (Surabaya: UIN Sunan Ampel Press, 2016).

د. العوامل الداعمة لتعليم مهارة الكلام

في تعلم مهارة الكلام، هناك العديد من العوامل التي يمكن أن تدعم أو تساند عملية تعليم مهارة الكلام من أجل تحقيق أفضل النتائج والأهداف. لا تقتصر مهارة الكلام على القدرة على الكلام من الناحية الفنية فحسب، بل تشمل القدرة على نقل الأفكار بوضوح، وفهم سياق التواصل واستخدام اللغة وفقاً للموقف. وتدعم العوامل التالية نجاح تعلم مهارة الكلام، وهي:^{٣١}

(١) عامل الكلام

تعد قدرة الشخص على التعبير اللغوي بطلاقة وبشكل جيد وصحيح مؤشراً مبكراً على القدرة على الكلام. فاللغة المنطوقة هي أول ما يُسمع ويمكن للآخرين التعرف عليها على الفور. لذلك، من المهم عند تعليم الكلام، من المهم توفير التوجيه والتحفيز حتى يتجرأ المتعلمون على استخدام اللغة دون التشدد في تصحيح الأخطاء غير الأساسية. يهدف ذلك إلى بناء الشجاعة في التعبير اللغوي، لأن الكثير من الناس يفهمون اللغة لكنهم يجدون صعوبة في التعبير عنها بشكل جيد.

(٢) عامل المفردات

أحد الأهداف الرئيسية لتعلم اللغة الأجنبية هو تحسين مهارات الفرد اللغوية. ويمكن ملاحظة تطور هذه القدرة من خلال مدى قدرتهم على التعبير عن أفكارهم بشكل عفوي. ويظهر التعبير التلقائي باللغة الأجنبية أن الشخص لديه مفردات كبيرة.

(٣) العوامل النحوية

³¹ Taufiq.

يشك بعض مراقبي اللغة في أهمية القواعد النحوية في تعليم اللغة الأجنبية. وهم يرون أن دروس القواعد النحوية ليس لها أهمية كبيرة في تعليم الكلام، بل ويمكن أن تثبط إبداع المتعلمين في الكلام. ومع ذلك، لا تزال هناك حاجة إلى فهم القواعد النحوية خاصة بالنسبة للمتعلمين المتقدمين في تعلم اللغة حتى يتمكنوا من توجيه لغتهم وتصحيحها لتكون جيدة وصحيحة.

المبحث الثاني: استراتيجية التعلم الممتع

أ. تعريف استراتيجية التعلم الممتع

تأتي استراتيجية التعلم وفقا لوينا (٢٠١٨) من كلمتين: استراتيجية والتعلم. تشير كلمة "استراتيجية" إلى طريقة وفن استخدام الموارد المختلفة لتحقيق أهداف محددة. أما كلمة "التعليم" فتعني بذل الجهد لتعليم الطلاب. في مجال التعليم، تُعد استراتيجية التعلم ضرورية لاستخدام موارد المعلمين ووسائل التعلم لتحقيق أهداف التعليم. بناء على هذا التفسير، يمكن تعريف استراتيجية التعلم بأنها طريقة وفن يهدفان إلى استخدام جميع الموارد المتاحة في عملية التعليم لتحقيق الأهداف التعليمية^{٣٢}. وتماشيا مع هذا التفسير، أشار بودي ليستاري إلى أن استراتيجية التعلم هي خطة تشمل سلسلة من الإجراءات، مثل اختيار الأساليب واستخدام الموارد المختلفة أثناء عملية التعلم، وقد تم تصميمها بعناية لتحقيق أهداف معينة، وهي أهداف التعلم^{٣٣}.

استراتيجية التعلم الممتع هي استراتيجية تعليمية تجعل بيئة التعليم ممتعة. تناسب استراتيجية التعلم الممتع جميع مستويات التعليم. من خلال خلق بيئة ممتعة، سيكون

³² Made Wena, *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer: Suatu Tinjauan Konseptual Operasional* (Jakarta: Bumi Aksara, 2018).

³³ Budi Lestari, "Keefektifan Strategi Fun Learning Dalam Pembelajaran Menulis Karangan Narasi Pada Siswa Kelas VII SMP Negeri 3 Godean Sleman" (Yogyakarta, Universitas Negeri Yogyakarta, 2013).

الطلاب أكثر حماسا في المشاركة في الدروس.^{٣٤} تهدف استراتيجية التعلم الممتع إلى تنظيم عملية التعليم عن طريق زيادة الجاذبية من خلال عرض المواد التعليمية، واستخدام الوسائط، وإدارة الجدول الزمني، والتخصيص الفعال للوقت.^{٣٥}

تم تطوير استراتيجية التعلم الممتع من قبل بوبي دي بوتر (Bobbi de Porter) في كتابها "التعود على التعليم المريح والممتع".^{٣٦} تنص بوبي دي بوتر على أن استراتيجية التعلم الممتع هي استراتيجية تستخدم لخلق بيئة تعليمية فعالة، وتنفيذ المناهج الدراسية، وتقديم المواد، وتسهيل عملية التعلم مما يؤدي إلى تحسين تحصيل الطلاب.^{٣٧}

قالت دارماواتي Darmawati (٢٠١٩) أيضا أن التعلم الممتع هو استراتيجية تعليمية تقدم شيئا جديدا في عملية التعلم، وهي تحويل الأنشطة التعليمية إلى "ممتعة". استراتيجية التعلم الممتع تخلق وتهيئ جوا مريحا وممتعا للطلاب، لذلك يمكن أن يكون التعلم الممتع أحد البدائل لحل المشكلات في التعليم، خاصة في تعليم اللغة العربية التي يعتبرها بعض الطلاب مملة.^{٣٨}

في التعليم في إندونيسيا، يُطلب من المعلمين في إندونيسيا خلق جو تعليمي ممتع. كما ورد في القانون رقم ٢٠ المادة ٤٠ فقرة ٢ التي توضح أن المعلمين والعاملين في مجال التعليم ملزمون بخلق جو تعليمي ممتع وممتع وإبداعي وديناميكي وحواري. ويشير ذلك إلى اللائحة الحكومية رقم ١٩ الفقرة ١ من المادة ١٩ التي تنص على ما يلي "يتم تنظيم عملية

^{٣٤} وفاء بنت عايض سعد الحارثي، "واقع استخدام معلمات اللغة العربية للمرحلة الابتدائية لاستراتيجيات التعلم الممتع بمدينة الرياض"، مجلة كلية التربية في العلوم التربوية، 2021.189146، <https://doi.org/10.21608/jfees.2021.189146>, January 1, 2021.

^{٣٥} Adistya Oka Sandi P, "Keefektifan Strategi Fun Learning Dalam Pembelajaran Memproduksi Teks Cerita Pendek," *Pend. Bahasa Dan Sastra Indonesia - SI* 7, no. 3 (September 20, 2018): 291–304.

^{٣٦} Darmansyah, *Strategi Pembelajaran Menyenangkan Dengan Humor* (Jakarta: Bumi Aksara, 2012).

^{٣٧} Bobbi DePorter and Mike Hernacki, *Quantum Learning: Membiasakan Belajar Nyaman Dan Menyenangkan* (Bandung: Kaifa, 2015).

^{٣٨} Darmawati, *Fun Learning Berbasis Learning Style Siswa Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Idea Press, 2019).

التعلم في الوحدات التعليمية بشكل تفاعلي وملهم وممتع ومثير للتحدي وتحفيز الطلاب على المشاركة الفعالة، وتوفير مساحة كافية للمبادرة والإبداع والاستقلالية بما يتوافق مع مواهب الطلاب واهتماماتهم ونموهم البدني والنفسي".^{٣٩}

ويدعم هذا التعلم الممتع أيضاً نظرية تولستوي التي ترى أن التعلم الممتع ضروري في أنشطة التعلم لأنه مفيد جداً للطلاب في جعل المواد التعليمية ذات معنى، ويمكن أن يوفر الدافعية للتعلم وتحسين التحصيل أو نتائج التعلم المرضية.

ب. خصائص التعلم الممتع

شرح روز ونيكول خصائص التعلم الممتع كما يلي:^{٤٠}

١. خلق بيئة خالية من التوتر، وهي بيئة آمنة لارتكاب الأخطاء، ولكنها تُنمي في الوقت نفسه الأمل في تحقيق النجاح.

٢. ضمان أن المادة التعليمية ذات صلة من حيث فائدتها وأهميتها في تلبية تطلعات الطلاب.

٣. ضمان أن عملية التعلم إيجابية من الناحية العاطفية، وهذا الجو عادةً ما ينشأ إذا تم التعلم مع الآخرين، مع وجود الفكاهة والتشجيع والحماس، وفترات راحة منتظمة، ودعم متحمس.

٤. إشراك جميع الحواس عن وعي، وكذلك استخدام جانبي الدماغ الأيسر والأيمن.

٥. تحدي المتعلمين للتفكير المستقبلي والتعبير عما يتعلمونه، من خلال توجيه الذكاء بشكل أمثل لفهم المادة التعليمية.

٦. ترسيخ المادة التعليمية التي تم تعلمها من خلال مراجعتها خلال فترات الاسترخاء.

³⁹ L Layyindah, "Menciptakan Pembelajaran Fun Learning Based on Scientific Approach Dalam Pembentukan Karakter Peserta Didik Pada Pembelajaran PAI," *TARBAWY: Indonesian Journal of Islamic Education*, no. Query date: 2024-09-19 15:04:07 (2017), <https://ejournal.upi.edu/index.php/tarbaw/article/view/6987>.

⁴⁰ Colin Rose and Malcolm J. Nicholl, *Accelerated Learning for the 21st Century* (Bandung: Nuansa, 2009).

ج. طريقة التعلم الممتع

التعلم الممتع هو التعلم الذي يمكن أن يعزز الفضول لدى الطلاب ويشجعهم على الجرأة على المحاولة، وطرح الأسئلة، والتعبير عن الآراء، وعدم الخوف من الخطأ. هناك أشكال مختلفة من أساليب التعلم الممتع، منها:^{٤١}

- (١) التخمين الذي يعمل على تدريب الطلاب على التركيز أثناء عملية التعلم.
- (٢) الغناء، كاستراتيجية بسيطة لتوصيل المادة الدراسية للطلاب.
- (٣) رواية القصص، والتي تستخدم كوسيلة شفوية لنقل التعلم.
- (٤) الفكاهة، والتي تخلق جوًا صفيًا أكثر استرخاء ومرحًا.
- (٥) التعليم من خلال اللعب، حيث لا يجب أن يكون التعليم جادًا دائمًا. من خلال اللعب، يصبح جو الفصل الدراسي أكثر راحة ودفئًا، مما يزيد من اهتمام الطلاب بالتعلم.

د. مزايا والعيوب التعلم الممتع

استراتيجية التعلم الممتع هي استراتيجية التعليم التي تهدف إلى خلق بيئة تعليمية تفاعلية وممتعة، مما يساهم في تحفيز الطلاب وزيادة مشاركتهم الفعالة في عملية التعليم. من خلال هذه الطريقة، لا يحصل الطلاب على المعرفة من المعلم فحسب، بل يتم تشجيعهم أيضًا على البحث عن المعلومات بشكل مستقل من مصادر مختلفة. مع وجود جو مريح، يمكن لهذه الاستراتيجية أن تزيد من فعالية التعليم وتساعد الطلاب على فهم المادة بسهولة أكبر. فيما يلي بعض مزايا تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع:^{٤٢}

⁴¹ Neni Lestari, "Pengaruh Metode Fun Learning Dan Minat Belajar Terhadap Hasil Belajar IPS Terpadu Siswa Kelas VIII SMP Negeri 2 Ponorogo" (Ponorogo, Institut Agama Islam Negeri Ponorogo, 2022).

⁴² Darmawati, *Fun Learning Berbasis Learning Style Siswa Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*.

- (١) يكون الطلاب أكثر استعدادا لمواجهة المادة الدراسية لأنهم حصلوا على معلومات سابقة من خلال مصادر مختلفة، مثل الكتب أو الإنترنت أو المعلمين أو الخبراء في المجالات ذات الصلة.
 - (٢) يتمتع الطلاب بثقة أعلى أثناء التعليم لأن هذه الطريقة تشمل الأقران. فالطلاب الذين يسترشدون بزملائهم لن يترددوا في طرح الأسئلة التي لم يتم فهمها.
 - (٣) يكون الطلاب أكثر نشاطاً في عملية التعلم، قبل وأثناء وبعد حدوث التعلم. يحدث هذا لأنهم يتم توجيههم للبحث عن المادة بشكل مستقل من مصادر مختلفة قبل الدرس أو بعده.
 - (٤) تزداد استقلالية الطلاب لأنه يطلب منهم الحصول على المعلومات قبل التعليم وبعده، ثم إعادة نقل المادة التي حصلوا عليها إلى أصدقائهم أثناء عملية التعليم.
- إلى جانب المزايا، فإن استراتيجية التعلم الممتع لها بعض العيوب أيضاً، مثل: ^{٤٣}
- (١) إذا لم يكن الطلاب نشيطين في العثور على المعلومات المتعلقة بالمادة المراد تعليمها، فإن أسلوب التعلم الممتع يمكن أن يكون أقل فعالية. ومع ذلك، يمكن التغلب على ذلك من قبل المعلمين من خلال توفير الحافز والمكافآت للطلاب الذين ينجحون في العثور على معلومات حول المادة المراد مناقشتها.
 - (٢) كما تشكل محدودية المؤلفات عائقاً أيضاً، ولكن يمكن توقع ذلك من خلال تشجيع الطلاب على قراءة الكتب ذات الصلة أو البحث عن المعلومات عبر الإنترنت التي تتناسب مع المادة التي يتم تدريسها.

⁴³ Lestari, "Pengaruh Metode Fun Learning Dan Minat Belajar Terhadap Hasil Belajar IPS Terpadu Siswa Kelas VIII SMP Negeri 2 Ponorogo."

المبحث الثالث: الدبلجة

أ. تعريف الدبلجة

الدبلجة بلغة الإنجليزية يسم *dubbing*. قال حكيم أن الدبلجة هي استبدال نطق الصوت الأصلي للفيديو بصوت شخص آخر مختلف عن الصوت الأصلي للفيديو.^{٤٤} وأوضح حسن بور (Hassanpour) أيضا في أمر الله (٢٠١٨) أن الدبلجة هي استبدال الحوار والسرد من لغة أجنبية أو لغة المصدر إلى اللغة الهدف أو اللغة التي يستخدمها الجمهور.^{٤٥} وهو ما يتماشى مع رأي بوريل الذي يشير إلى أن الدبلجة هي عملية استبدال الصوت الأصلي بصوت جديد باستخدام لغة مختلفة عن اللغة الأصلية. بينما يرى ريكوينا أن الدبلجة هي إعادة صياغة الكلام الأصلي من الفيديو عن طريق تبديل الصوت الأصلي للممثل من الفيديو.^{٤٦} ثم ذكر نيكولاي Nicolae (٢٠١٩) أن الدبلجة لها معنيان: الأول، يشير إلى استبدال المسار الصوتي الأصلي، والثاني، يشير إلى التزامن بين الصوت وحركة الشفاه الموجودة.^{٤٧}

وبناء على هذه التعريفات، يمكن استنتاج أن الدبلجة هي عملية ملء الصوت عن طريق استبدال الصوت الأصلي للفيديو أو الفيلم باستخدام لغة أخرى والتأكد من تطابق الترجمة مع سياق الفيديو الأصلي.

⁴⁴ Muhammad Kamal bin Abdul Hakim, Raden Ahmad Barnabas, and Shafa Nabilah, "تطوير دبلجة", *Prosiding Pertemuan Ilmiah*, *Prosiding Pertemuan Ilmiah* (2023): 923–40.

⁴⁵ محمد عادل أمرالله، "استخدام أسلوب الدبلجة في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واحد مالانج" (undergraduate, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2018), <http://etheses.uin-malang.ac.id/13200/>.

⁴⁶ Firdaus Ditya Pamungkas, "How Video Dubbing Can Improve Students' Speaking Pronunciation," *ETERNAL (English, Teaching, Learning, and Research Journal)* 5, no. 1 (June 30, 2019): 41–53, <https://doi.org/10.24252/Eternal.V51.2019.A4>.

⁴⁷ Cristina Nicolae, "On Audiovisual Translation: Dubbing," *Romanian Journal of English Studies* 15, no. 1 (January 18, 2019): 51–58, <https://doi.org/10.1515/rjes-2018-0008>.

ب. عملية إنتاج فيديو الدبلجة

إنّ الدبلجة ليست مجرد عملية استبدال الصوت بلغة أخرى، بل هي عمل معقد يجمع بين المهارات اللغوية والتقنية والفنية. وبما أنّها نوع من الترجمة السمعية البصرية، يجب أن تنقل الدبلجة المعنى والمشاعر في الحوار الأصلي إلى اللغة المستهدفة، مع الحفاظ على طبيعة الصوت وتناسقه مع الصورة. وقال نيكولاي (Nicolae)، هناك ست مراحل رئيسية يجب اتباعها في عملية إنتاج فيديو دبلجة عالي الجودة،^{٤٨} وهي:

١. تفرغ النص الأصلي: كتابة نص الحوار من المادة السمعية البصرية الأصلية.
٢. ترجمة النص: يقوم المترجم بترجمة النص إلى اللغة المستهدفة مع مراعاة السياق الثقافي واللغوي.
٣. تكييف النص وتعديله: يقوم كاتب الحوار أو المعدّ بضبط الترجمة لتتناسب مع مدة المشهد، وحركة الشفاه، وتعبيرات الشخصية.
٤. اختيار وتدريب مؤدي الصوت: يتم اختيار الممثلين الصوتيين المناسبين للشخصيات، ثم تدريبهم على الأداء العاطفي والنطق السليم.
٥. تسجيل الصوت: يقوم مؤدو الصوت بتسجيل الحوار تحت إشراف مخرج الدبلجة.
٦. مزامنة الصوت وتحريره: يقوم الفني الصوتي بمزامنة الصوت مع الصورة وضبط التوقيت بدقة، ثم إجراء التعديلات النهائية.

⁴⁸ Nicolae.

ج. شروط ومعايير جودة الدبلجة

وفقا لما ذكره مارتينيز، كما نقله بامونجكاس، هناك عدة شروط في عملية صناعة دبلجة الفيديو لإنتاج فيديو مدبلج بجودة عالية. من بين هذه الشروط:⁴⁹

١. تحديد الأجزاء التي يجب ترجمتها أو تركها باللغة الأصلية، مثل الأغاني أو المؤثرات الصوتية الخلفية.

٢. ترجمة نص السيناريو الخاص بالفيديو أو الفيلم.

٣. مزامنة نص الفيديو، أي مطابقة ترجمة الحوار مع حركات شفاه الممثلين والمشاهد الظاهرة على الشاشة.

تعد المزامنة من الأمور الأساسية التي يجب مراعاتها في عمل دبلجة الفيديو. وتقرح بوتري أن هناك ثلاثة أنواع من المزامنة وهي:⁵⁰

١. المزامنة الصوتية أو مزامنة الشفاه، حيث يتم ضبط الترجمة لتتوافق مع حركات الشفاه ونطق الممثل أو الممثلة في الفيديو أو الفيلم.

٢. المزامنة الحركية، حيث يتم مواءمة الترجمة مع حركات جسم الممثل أو الممثلة في الفيديو أو الفيلم.

٣. المزامنة الزمنية، حيث يتم تكيف مدة الترجمة مع مدة كلام الممثل أو الممثلة في الفيديو أو الفيلم.

⁴⁹ Pamungkas, "How Video Dubbing Can Improve Students' Speaking Pronunciation."

⁵⁰ Putri, "Pemanfaatan Dubbing atau Sulih Suara Video Animasi sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis IT dalam Materi Mufradat Siswa Kelas II SD Islam Kergon 02 Kota Pekalongan."

أوضح ميجياني (Miggiani) أيضا أن هناك ستة معايير رئيسية لجودة الدبلجة،^{٥١} وهي:

١. التزامن الدقيق مع حركة الشفاه: يجب أن تتطابق حركة شفاه الممثل مع الصوت المنطوق.

٢. حوار طبيعي ومُقنع: يجب أن تكون الترجمة سلسلة ومناسبة للسياق.

٣. الوفاء بالنص الأصلي: يجب الحفاظ على المعنى والروح الموجودة في النص الأصلي.

٤. الترابط الدلالي بين الصوت والصورة: يجب أن يدعم الصوت الصورة ولا يتعارض معها.

٥. وضوح الصوت ومستوى الصوت المناسب: يجب أن يكون الصوت نقيًا وخاليًا من التشويش.

٦. تمثيل صوتي مناسب للشخصية: يجب أن يعبر مؤدي الصوت عن شخصية البطل ومشاعره بطريقة مناسبة.

ومن هذه المعايير يمكن تصنيفها إلى فئتين: معايير نصية ومعايير غير نصية. (١) المعايير النصية تشمل: تزامن الشفاه المناسب، اللغة الطبيعية في الحوار، الترابط الدلالي (السيمائي) بين الصوت والصورة، الوفاء بالنص الأصلي، والجمال الصوتي (الفونوأستيتيك) المرضي. (٢) المعايير غير النصية تشمل: اختيار الصوت المناسب، الأداء الصوتي المقنع، التنعيم الطبيعي، و جودة الصوت المناسبة.^{٥٢}

المبحث الرابع: مركز اللغة العربية

مركز اللغة العربية هو أحد مراكز المقررات الدراسية التي تركز على تعليم اللغة العربية والتوسط في الدراسات الشرق أوسطية. وهو معروف بأنه أحد مراكز تعليم اللغات التي تقدم برامج مكثفة لتعلمي اللغة العربية بشكل شامل. تأسس مركز اللغة العربية رسميا في

⁵¹ Giselle Spiteri Miggiani, "Quality in Translation and Adaptation for Dubbing: Applied Research in a Professional Setting," *JoSTrans: The Journal of Specialised Translation*, no. 40 (July 25, 2023): 297–321, <https://doi.org/10.26034/cm.jostrans.2023.534>.

⁵² Miggiani.

١١ أبريل ٢٠١٨ ويقع في جالان سيمباكا، رقم ٣٢ ب، تيجالساري، تولونجريجو، كيك باري في محافظة كيديري، جاوة الشرقية.^{٥٣}

يستخدم مركز اللغة العربية نهج التعليم القائم على الذكاءات المتعددة الذي يستوعب الذكاءات المختلفة، بحيث لا يتعلم الطلاب لغة أجنبية فحسب، بل يطورون إمكانياتهم الأخرى أيضاً.^{٥٤} تم تصميم منهج التعلم باستخدام نهج الذكاءات المتعددة الأساسية، بحيث يمكن أن يحفز المتعلمين على أن يصبحوا "KOMPAK". بالإضافة إلى ذلك، تقوم مؤسسة المركز العربي بدور الوسيط للدراسة في الشرق الأوسط بدءاً من عملية التدريب وحتى المغادرة، مثل جامعة الأزهر في مصر والجامعة الوسطية في اليمن وغيرها.

تقدم المؤسسة برامج متنوعة لتعلم اللغة العربية وفقاً لقدرات الطلاب واهتماماتهم، مثل: الشَّعْر، والإيضاح، والإيضاح، والتخصُّص، والتخصص، والأكابر والمقروء، والمنهاج، والبانر، والبرامج الخاصة.^{٥٥} وبفضل تميز هذه البرامج، سجل المركز أكثر من ٤٠٠٠ خريج وخريجة تمكن حوالي ٥٠٠ منهم من مواصلة تعليمهم في الشرق الأوسط وأوروبا خلال ٥ سنوات منذ تأسيس هذه المؤسسة.^{٥٦} وبناء على البيانات الموجودة على الموقع الإلكتروني للمركز العربي، فقد وصل عدد خريجي المركز العربي بنهاية عام ٢٠٢٤ إلى أكثر من ٢٣,٠٠٠ خريج، وقد نجح حوالي ٢,٥٠٠ منهم في مواصلة تعليمهم في الشرق الأوسط وأوروبا.^{٥٧}

⁵³ Syahrul Anwar, Burhan Lukman Syah, and Abdul Wahhab, "Penggunaan Whatsapp Dalam Pembelajaran Praktik Maharah Kitabah Kelas-Syarqi Al-Awwal Markaz Arabiyah Pare," *AL-TARBIYAH: Jurnal Pendidikan (The Educational Journal)* 32, no. 2 (December 15, 2022): 160–72.

⁵⁴ Annas Ribab Sibilana, "Pendidikan Karakter Melalui Pembelajaran Berbasis Multiple Intelligences Di Markaz Arabiyah Pare Kediri," *Indonesian Journal of Islamic Education Studies (IJIES)* 3, no. 1 (June 15, 2020): 48–62, <https://doi.org/10.33367/ijies.v3i1.1123>.

⁵⁵ Sholeh Najmul Millah and Lutfia Nasrul Latifi, "Implementation Thariqah Musykilah in Learning Qawaid in Syarqi Class Tsani Markaz Arabiyah Pare," *Borneo Journal of Language and Education* 3, no. 2 (May 14, 2023): 112–24, <https://doi.org/10.21093/benjole.v3i2.6434>.

⁵⁶ Moh Sholeh Afyuddin, Rena Rafidania, and Ivan Fajriyanur, "Arabic Learning Based On Multiple Intelligence At Markaz Arabiya," *Thariqah Ilmiah: Jurnal Ilmu-Ilmu Kependidikan & Bahasa Arab* 11, no. 1 (July 9, 2023): 128–41.

⁵⁷ "Markaz Arabiyah - Pusat Kursus Bahasa Arab Pare."

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

يعتمد هذا البحث على مدخل الوصفي النوعي، وهو بحث من نوع دراسة الحالة. ويسمى بالبحث الوصفي النوعي لأن إجراءات البحث فيه تنتج بيانات وصفية في شكل كلمات منطوقة ومكتوبة. وفقا لموليونج، فإن البحث النوعي هو البحث يهدف إلى فهم الظواهر المتعلقة بما يواجهه موضوع البحث، مثل السلوك والتصورات والدوافع والأفعال وغيرها، بشكل شامل وبطريقة وصفية في شكل كلمات ولغة، وفي سياق طبيعي باستخدام أساليب علمية متنوعة. البيانات التي يتم جمعها تكون على شكل كلمات وصور وليس أرقام. يمكن جمع هذه البيانات من خلال المقابلات أو الملاحظات الميدانية أو الصور أو الفيديو أو الوثائق الشخصية أو المذكرات وغيرها⁵⁸.

أما نوع البحث المستخدم فهو دراسة الحالة. دراسة الحالة هي طريقة للتحقيق المباشر في بيئة طبيعية، وتركز الاهتمام على حدث ما بشكل مكثف وبالتفصيل. تهدف دراسة الحالة إلى تطوير فهم عميق حول الموضوع محل البحث، مما يجعلها تُصنّف ضمن الأبحاث الاستكشافية والوصفية⁵⁹.

ب. حضور الباحثة (الأدوات)

في البحث النوعي، تعمل الباحثة كأداة رئيسية في البحث⁶⁰. تقوم الباحثة بشكل مباشر بجمع البيانات، معالجتها، وتحليلها بطريقة فعالة لتحويلها إلى معلومات تتعلق باستراتيجية التعلم المتمتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية بباري.

⁵⁸ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2021).

⁵⁹ Nurul Ulfatin, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan* (Malang: MNC Publishing, 2015).

⁶⁰ John Ward Creswell, *Research Design: Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitatif, Dan Campuran* (Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2021).

أما الأدوات الداعمة في هذا البحث فهي إرشادات المقابلات التي ستدعم وتساعد في عملية جمع البيانات.

ج. مكان البحث

أجري هذا البحث في مؤسسة مركز اللغة العربية الواقع في شارع سيمبكا رقم ١ . ٣٢ ب، تيجالساري، تولونجريجو، منطقة باري، كيديري، جاوى الشرقية. يتم تنفيذ تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية في أماكن متعددة، منها: الفصل الدراسي و القاعة و الميدان و المقهى.

د. الجدول الزمني للبحث

الجدول ٣ . ١ الجدول الزمني للبحث

رقم	الأنشطة	ديسمبر	يناير	فبراير	مارس
الأسبوع					
		١	٢	٣	٤
١.	المرحلة التحضيرية				
	أ. إعداد خطة الرسالة				
	ب. ندوة خطة الرسالة				
	ج. مراجعة خطة الرسالة				
٢.	مرحلة البحث				
	أ. ملاحظة				
	ب. مقابلة				
	ج. توثيق				
	د. معالجة البيانات				

																		هـ. تحليل البيانات	
																		و. إعداد التقرير	
																		٣. مرحلة الاختبار	
																		أ. فحص الأطروحة	

هـ. البيانات و مصادرها

١. بيانات البحث

البيانات هي المادة البحثية التي يتم تحليلها في البحث. ووفقاً لأريكونتو (Arikunto)، فإن البيانات هي نتائج تسجيل الباحثين سواء على شكل حقائق أو أرقام.^{٦١} أما البيانات في هذا البحث فتتكون من معلومات تتعلق باستراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة التي تم تنفيذها في مركز اللغة العربية بباري، عملية ومنتج الدبلجة في تعليم مهارة الكلام.

٢. مصدر بيانات البحث

وفقاً لأريكونتو (Arikunto)، أن مصدر البيانات في البحث هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه.^{٦٢} ومصادر البيانات في هذا البحث تشمل الطلاب والمعلمين في معهد دورات مركز اللغة العربية بباري. يوجد نوعان من مصادر البيانات، وهما:

أ) مصدر البيانات الأولية

مصدر البيانات الأولية هو المعلومات التي يتم الحصول عليها مباشرة من المصدر. وفقاً لسوجيونو (Sugiyono)، البيانات الأولية هي مصدر البيانات الذي يوفر البيانات مباشرة إلى جامعيها، من خلال المقابلات أو ملء الاستبيانات.^{٦٣} في هذا البحث، تتكون البيانات الأولية من الطلاب والمعلمين في معهد دورات مركز اللغة

⁶¹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, 2019).

⁶² Arikunto.

⁶³ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan RnD* (Bandung: Alfabeta, 2021).

العربية بباري من خلال الملاحظات والمقابلات. وتشمل البيانات معلومات عن تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة ومنتجات الدبلجة الناتجة في التعليم، وكذلك مزايا وعيوب استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة.

(ب) مصدر البيانات الثانوية

مصدر البيانات الثانوية هو المصدر الذي يدعم البيانات الأولية. ووفقاً لسوجيونو (Sugiyono)، يعرف مصدر البيانات الثانوية بأنه الذي لا يقدم المعلومات مباشرة إلى جامعيها، بل يوفرها من خلال وسائط وسيطة، مثل أشخاص آخرين أو وثائق أو مواد إعلامية.^{٦٤} أما مصدر البيانات الثانوية في هذا البحث فهو وثائق داعمة تشمل بيانات المؤسسة ونتائج تعليم الطلاب.

و. أسلوب جمع البيانات

تعد أساليب جمع البيانات خطوة استراتيجية للغاية في البحث، لأن الهدف الأساسي للبحث هو الحصول على البيانات المطلوبة. في هذا البحث، جمعت البيانات باستخدام أساليب الملاحظة والمقابلة والتوثيق.

١. الملاحظة

الملاحظة أحد أساليب جمع البيانات، وينفذ من خلال المراقبة المباشرة لأنشطة التعليم وتفاعل الطلاب داخل الصف الدراسي. وأوضح سوجيونو (Sugiyono) أن الملاحظة هي أسلوب لجمع البيانات لملاحظة السلوك البشري، وعمليات العمل، والأعراض الطبيعية.^{٦٥} في هذا البحث، يتم إجراء الملاحظة للملاحظة المباشرة لكيفية تطبيق استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز اللغة العربية.

⁶⁴ Sugiyono.

⁶⁵ Sugiyono.

٢. المقابلة

أسلوب المقابلة أحد أساليب جمع البيانات التي تنفذ من خلال إجراء محادثة مباشرة. أوضح كريسويل (Creswell) أنه عند إجراء المقابلات، تقوم الباحثة بإجراء مقابلات وجهًا لوجه مع المشاركين، أو مقابلات عبر الهاتف، أو المشاركة في مقابلات جماعية محددة.^{٦٦} في هذا البحث، أجريت مقابلات مع الطلاب والمعلمين في مؤسسة مركز اللغة العربية لاستكشاف معلومات حول آراء الطلاب وخبراتهم واستجاباتهم لتطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام.

٣. التوثيق

التوثيق هو أحد أساليب جمع البيانات من خلال جمع وتحليل الوثائق الداعمة في البحث. وأوضح سوجيونو (Sugiyono) أن الوثائق هي سجلات للأحداث التي مرت. وقد تكون الوثائق في شكل كتابات، أو صور، أو أعمال أثرية لشخص ما.^{٦٧} في هذا البحث، كانت الوثائق التي جمعت تشمل بيانات عن مؤسسة مركز اللغة العربية ووثائق نتائج تعليم الطلاب، صور ومقاطع فيديو لأنشطة التعليم وكذلك منتج الدبلجة.

ز. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو الجزء الأكثر أهمية في البحث. ويتم بعد ذلك، تحليل البيانات التي تم جمعها باستخدام أسلوب تحليل البيانات في شكل أساليب وصفية نوعية. وذكر

⁶⁶ Creswell, *Research Design: Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitatif, Dan Campuran*.

⁶⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan RnD*.

مايلز وهوبرمان في صالح (٢٠١٧) أن التحليل النوعي يتكون من ثلاثة مسارات للنشاط، وهي: تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج.^{٦٨} الخطوات هي كما يلي:

١. تقليل البيانات، في عملية تقليل البيانات، يتم اختيار البيانات بحيث يتم الحصول على البيانات التي تتوافق مع أهداف البحث. تصنف البيانات المجمعة حسب مشكلة البحث، ويمكن استخدامها لاحقاً في مراحل أخرى من البحث.

٢. عرض البيانات، في هذه المرحلة، تعرض البيانات المتعلقة باستراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة التي طبقت في مركز اللغة العربية بباري، ومنتج الدبلجة الناتجة عن تطبيقها. تقدّم البيانات في شكل وصفي يعكس طبيعتها كما هي.

٣. استخلاص النتائج، في هذه المرحلة، تقوم الباحثة بتلخيص النتائج التي تم التوصل إليها خلال البحث واستخلاص المعاني والدلالات المهمة منها. الهدف من هذه الخطوة هو تقديم معلومات ذات قيمة ومعنى واضح، مما يسهّل على القراء فهم نتائج البحث واستيعابها.

ح. التأكيد من صحة البيانات

لاختبار صحة البيانات في هذا البحث، تم إجراء تثليث البيانات. وفقاً لسوجيونو، فإن التثليث هو أسلوب يستخدم للتحقق من صحة البيانات من خلال الجمع بين البيانات ومصادر البيانات المختلفة كمعادلة للمقارنة. ثم يتم إجراء فحص متبادل لضمان إمكانية الاعتماد على نتائج البحث.^{٦٩} ذكر وكي أيضاً أن التثليث هو يمثل جهداً للتحقق من صحة البيانات أو المعلومات التي يجمعها الباحثون، وذلك من خلال تحليلها من زوايا مختلفة، مع تقليل التباينات التي قد تظهر أثناء عملية جمع البيانات وتحليلها.^{٧٠} في هذا

⁶⁸ Sirajuddin Saleh, *Analisis Data Kualitatif* (Bandung: Pustaka Ramadhan, 2017).

⁶⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan RnD*.

⁷⁰ Ismail Suardi Wekke and dkk, *Metode Penelitian Sosial* (Yogyakarta: Gawe Buku, 2019).

البحث، استخدمت الباحثة نوعين من التثليث، وهما تثليث مصادر البيانات وتثليث أساليبها.

١. تثليث مصادر البيانات

يجرى تثليث مصادر البيانات من خلال مقارنة البيانات التي تم جمعها من مصادر متعددة. في هذا البحث، قامت الباحثة بمقارنة البيانات التي تم جمعها من مخبرين مختلفين، وبالتحديد من المعلمين والطلاب في مركز اللغة العربية بباري.

٢. تثليث أساليب

يجرى تثليث الأساليب من خلال مقارنة البيانات التي تم جمعها باستخدام أساليب متنوعة. في هذا البحث، قامت الباحثة بمقارنة البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات مع البيانات التي تم الحصول عليها من الملاحظة وكذلك البيانات التي تم الحصول عليها من الوثائق.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

بناء على نتائج البحث الميداني، تطبّق استراتيجية التعلم الممتع من خلال وسائل وأنشطة متعددة تركز على خلق بيئة تعليمية ممتعة وتفاعلية. وقد تم عرض نتائج هذا البحث بالاعتماد على الملاحظة والمقابلة وتحليلها.

ومن خلال المقابلات مع المعلمين، تبين أن الهدف من استراتيجية التعلم الممتع هو تعزيز حماسة الطلاب وثقتهم بأنفسهم في مهارة الكلام باللغة العربية.^{٧١} ويستخدم المعلمون أنشطة إبداعية متنوعة مثل ألعاب اللغة، ومحاكاة المحادثة، والأنشطة الجماعية من أجل تشجيع المشاركة الفاعلة من الطلاب.

كما كشفت الملاحظات أن هناك عدّة أساليب تعليمية قائمة على التعلم الممتع تُستخدم في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري.^{٧٢} وفي إطار تطبيق هذه الاستراتيجية، يقسّم المعلمون الأنشطة إلى فئات متعددة بحسب الوقت والهدف من تنفيذها:

أ. تطبيق التعلم الممتع في الأنشطة اليومية

بناء على نتائج الملاحظة، تُعتَبَر الأنشطة اليومية من الأنشطة التي تُمارَس في كل يوم أثناء التعليم داخل الصف. وتشمل هذه الأنشطة: السؤال والألعاب.^{٧٣} وسيتم بيان تطبيق التعلم الممتع في هذه الأنشطة تفصيلاً في الفقرات التالية.

^{٧١} نتائج مقابلة مع الأساتيد

^{٧٢} نتائج ملاحظة في الفصل

^{٧٣} نتائج ملاحظة في الفصل

١. السؤال

السؤال هو نشاط يقام في بداية التعليم في كلّ مادة دراسية. وقد سبق أن أخبر مربي الصف الطلاب بالمفردات العربية التي يجب عليهم حفظها لليوم التالي. ثمّ يطرح المعلمون أسئلة تتعلّق بتلك المفردات على الطلاب.

وأما منهجية هذا النشاط، فهي كما يلي: أولاً، بعد دخول المعلم إلى الفصل، يقف جميع الطلاب ويُلَقِّون التحية والشُّعار. ثانياً، وهم لا يزالون واقفين، يطرح المعلم أسئلة تتعلّق بالمفردات المقرّرة، ثمّ يجيب الطلاب بسرعة وتنافس. الطالب الذي يرفع يده ويجيب إجابة صحيحة أولاً، يُسمح له بالجلوس. ثالثاً، يبقى اثنان أو ثلاثة من الطلاب الذين لم يتمكنوا من الإجابة الصحيحة واقفين، فيفرض عليهم عقاباً خفيفاً، كالتبذد (وضع البودرة)، أو الغناء، أو المزاح، أو ذكر مفردات الأُمس، ونحو ذلك.^{٧٤} والغرض من هذا النشاط هو تعزيز حفظ المفردات بشكل مستمرّ، وتعويد الطلاب على الكلام باللغة العربية منذ بداية الحصة الدراسية.^{٧٥}

بناءً على نتائج التحليل، فإنّ نشاط السؤالان يحتوي على عناصر التعلم الممتع من خلال الآلية التنافسية والتفاعلية المطبّقة في جلسة الأسئلة والأجوبة. ومن الجوانب التي تجعل نشاط السؤالان ممتعاً: (١) خلق جوّ تعليمي مشوّق وممتع، (٢) المكافآت والعقوبات الخفيفة والمحفزة، (٣) حدوث تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٤) هناك منافسة إيجابية التي تشجع المشاركة الفعالة للطلاب، (٥) وبناء الثقة الطالب بأنفسهم.

٢. الألعاب

بناءً على نتائج الملاحظة، تلعب اللعبة في بداية الدرس أو في وسطه كنوع من كسر الجمود (ice breaking) أو مجرد لعبة لتقسيم المجموعات، مثل: "تركز"، و"النملة والفيل"، و"صفقة"، وغيرها. وتقام الألعاب أيضاً لدعم تعليم الكلام، بحيث يمارس

^{٧٤} نتائج ملاحظة في الفصل

^{٧٥} نتائج المقابلات مع الطلاب

الطلاب التحدث باللغة العربية بطريقة مريحة ومريحة أثناء اللعب، مما يجعلهم لا يشعرون بالضغط ويكونون أكثر جرأة في التحدث باللغة العربية مع أصدقائهم. ومن أمثلة الألعاب: "قال المدير"، و"نركز"، وغيرها.^{٧٦}

بناءً على نتائج التحليل، فإنّ الألعاب في تعليم مهارة الكلام تُحقق بشكل مباشر عناصر التعلم الممتع من خلال جوانب متعددة، منها: (١) خلق جو تعليمي ممتع وخالٍ من الضغوط، (٢) وجود أنشطة بدنية خفيفة التي تنعش الطلاب وتدعم عملية التعليم، (٣) حدوث تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٤) التعليم التعاوني.

ب. تطبيق التعلم الممتع في أنشطة ممارسة الكلام الموضوعي

وفقاً لنتائج المقابلات، فإنّ أنشطة ممارسة الكلام الموضوعي هي أنشطة في شكل تمارين الكلام باللغة العربية بما يتناسب مع موضوع المادة الدراسية في الفصل.^{٧٧}

"هناك بعض الأنشطة التي تتناسب مع موضوع الدرس في الفصل. لأن كل موضوع درس يختلف في الأنشطة أو الأساليب التي يمكن تطبيقها. على سبيل المثال، موضوع عن البوفية، هنا يمكن تطبيق طريقة المسرحية"^{٧٨}

ووفقاً لنتائج الملاحظة، تشمل أنشطة ممارسة الكلام الموضوعي: المسرحية، الكيفية (العرض التوضيحي)، الترويح، والمناظرة.^{٧٩} يتم شرح تطبيق التعلم الممتع في هذه الأنشطة بالتفصيل في القسم التالي.

^{٧٦} نتائج ملاحظة في الفصل

^{٧٧} نتائج مقابلة مع الأساتيد

^{٧٨} نتائج مقابلة مع الأساتيد

^{٧٩} نتائج ملاحظة في الفصل

١. المسرحية

المسرحية هي إحدى وسائل التعليم التفاعلي التي يُشرك فيها الطلاب لتمثيل أدوارٍ بحسب سيناريو يتناسب مع موضوع الدرس. ووفقاً لنتائج المقابلة، فإنّ هذه النشاط تهدف إلى تدريب الطلاب على مهارة الكلام من خلال الحوارات التي تم ترتيبها بحسب موضوع التعليم. من خلال المسرحية، يمكن للطلاب أن يكونوا أكثر نشاطاً في استخدام اللغة في سياقها، وإثراء المفردات، وزيادة الثقة في التحدث.^{٨٠}

"المسرحية تساعدنا كثيراً في تدريب مهارة الكلام. كما أنّها تغني مفرداتنا. ومن خلال المسرحية، نستطيع أيضاً أن نتدرب على الثقة بالنفس لكي نجرو على التحدث أمام كثير من الناس".^{٨١}

وفي تعليم مهارة الكلام، يُطبّق التدريب على المسرحية في دروس البوفية والنظافة. في درس البوفية، فتكون المسرحية بموضوع البيع والشراء، مثل: البيع والشراء في البوفية، في المطعم، في السوق، أو بيع السلع مثل الملابس والهواتف وغيرها. وأما في درس النظافة، تنقسم المسرحية إلى ثلاثة مواضيع: نظافة الجسم، نظافة البيئة، ونظافة القلب.^{٨٢}

في تنفيذها، تنقسم المسرحية إلى ثلاث مراحل رئيسية، وهي: مرحلة التحضير، ومرحلة التنفيذ، ومرحلة التقييم.^{٨٣} أما تفاصيل التنفيذ فهي كما يلي:

مرحلة التحضير:

(أ) في حصة الكلام الأولى، يُقدّم المعلم المفردات والتعبيرات (التعبيرات الشفهية) المتعلقة بالبيع والشراء والنظافة. ثم يشرح المعلم القواعد والشروط الخاصة بتنفيذ المسرحية التي ستُجرى في حصة الكلام الثانية، بما في ذلك تقسيم المجموعات.

^{٨٠} نتائج مقابلات مع الطلاب

^{٨١} نتائج مقابلات مع الطلاب

^{٨٢} نتائج الملاحظة والمقابلة

^{٨٣} نتائج ملاحظة في الفصل

(ب) بعد تقسيم المجموعات، يتناقش الطلاب مع زملائهم في المجموعة لصياغة القصة وتوزيع الحوارات التي سيتم تقديمها. كما يعدون الأدوات المساندة اللازمة لدعم المسرحية.

مرحلة التنفيذ:

(أ) في حصة الكلام الثانية، يوجّه المعلم كل مجموعة لأداء المسرحيتها بالتناوب. (ب) تقوم كل مجموعة بالعرض أمام الفصل بالتناوب، وفقاً للموضوع المحدد. فيتغير جو الفصل إلى أجواء أكثر حيوية وحماساً. يبدو بعض الطلاب متحمسين، ويبدو بعضهم متوترين.

(ج) خلال تمثيل المسرحية، يحرص الطلاب على أداء أدوارهم بشكل جيد، وعلى القراءة بالنبرة المناسبة وتعبيرات الجسم المناسبة. بعضهم أضاف جملاً وحركات تلقائية، مما أدى إلى ضحك الجمهور. كما استخدموا بعض الأدوات لتفعيل جو المسرحية.

(د) وفي الوقت نفسه، تكون المجموعات التي لم تعرض بعد جمهوراً فعالاً. يستمع بعضهم باهتمام، ويصفقون أحياناً أو يضحكون عند المقاطع المضحكة، أو يبدون الإعجاب عند سماع مفردات أو تراكيب جميلة في اللغة العربية. هذه التفاعلات تساهم في إيجاد جو تعليمي ممتع وتفاعلي.

(هـ) وقد يحدث أحياناً خطأ في النطق أو نسيان النص، ولكن ذلك لا يقلل من حماس المجموعة. بل على العكس، يساعد أفراد المجموعة زملاءهم بالإشارة أو همس بعض الكلمات لتذكيرهم. ويدل ذلك على وجود روح التعاون والتضامن بين الطلاب.

(و) وبشكل عام، خلق هذا النشاط المسرحي جواً في الفصل ممتعاً وحيواً، مليئاً بالضحك والمعنى. فهو ليس فقط وسيلة لتمرين الكلام، بل ويساهم أيضاً في

بناء الشجاعة، والتعاون، ومهارة التعبير عن الأفكار في سياق قصصي أو حوارى تواصلية وإبداعي.

مرحلة التقييم:

(أ) بعد أن تنتهي كل مجموعة من أداء مسرحيتها، يقدم المعلم تقييماً لتصحيح أخطاء النطق و تقديم اقتراحات للتحسين.

بناء على نتائج التحليل، فإن تعليم مهارة الكلام من خلال الأنشطة المسرحية يحتوي على عناصر التعلم الممتع، التي يمكن أن تخلق جواً تعليمياً ممتعاً وأكثر تفاعلاً، ومنها: (١) خلق جو تعليمي ممتع، (٢) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٣) ممارسة الكلام باللغة العربية بلعب الأدوار، (٤) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٥) خلق محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية، (٦) مواد تعليمية سياقية تتناسب مع الحياة اليومية، (٧) التعليم التعاوني، (٨) واستعمال الوسائل الداعمة لدعم أجواء الممارسة الكلام.

٢. الكيفية

تعدّ الكيفية وسيلة تعليمية تأخذ شكل شرح أو عرض توضيحيّ يقوم به الطلاب. وقد صمّم هذا النشاط لتدريب الطلاب على الطلاقة في الكلام بطريقة منظّمة وتواصلية، مع التزام محتوى المادة بموضوع الدرس. ومن خلال الكيفية، لا يطور الطلاب مهارة الكلام فحسب، بل يتعلّمون أيضاً كيفية عرض الأفكار بطريقة منطقية ومتسلسلة.

في تعليم مهارة الكلام، يطبّق تدريب الكيفية على مواضيع البوفيه والنظافة. ففي موضوع البوفيه، تشمل العروض التوضيحية كيفية طبخ المعكرونة وصنع الشراب، وطبخ الأرز المقلّي وإعداد القهوة. وأما في موضوع النظافة، فتشمل العروض كيفية تنظيف الحمام، وتنظيف غرفة النوم، وتنظيف الساحة، وغسل الملابس، وكيّها.^{٨٤}

^{٨٤} نتائج الملاحظة والمقابلة

في تنفيذها، تقسم أنشطة التدريب على الكيفية إلى ثلاث مراحل رئيسية، وهي: مرحلة التحضير، ومرحلة التنفيذ، ومرحلة التقييم.^{٨٥} وتفصيل هذه المراحل كما يلي:

مرحلة التحضير:

أ) في حصة الكلام الأولى، يشرح المعلمون المفردات والتعبيرات المتعلقة بالموضوع، ثم يوضحون قواعد تنفيذ التدريب وطريقة تقسيم المجموعات.
ب) بعد ذلك، يناقش الطلاب مع مجموعاتهم لتحضير المادة، وتوزيع الأدوار، وتجهيز الأدوات اللازمة للعرض.

مرحلة التنفيذ:

أ) في حصة الكلام الثانية، يوجه المعلمون كل مجموعة لأداء التدريب بشكل متتال.
ب) يشرح الطالب إجراءات وخطوات نشاطه مع استخدام الأدوات الداعمة المناسبة للموضوع الذي تم تحديده مسبقاً، مثل المقالة، والوعاء، والكأس، والمكنسة، والفرشاة، وغيرها من الأدوات المتعلقة بالموضوع. يتم العرض التوضيحي أثناء الكلام باستخدام اللغة العربية بطريقة نشيطة وتواصلية.
ج) يشرح الطلاب طريقة العمل وترتيب الخطوات بشكل واضح، بدءاً من التعريف بالأدوات، حتى مراحل التنفيذ. يحاول الطلاب استخدام التراكيب الجيدة في اللغة العربية، رغم أن بعضهم أحياناً يتلعثم أو ينسى بعض الكلمات، إلا أنهم يستمرون في العرض بثقة. وفي بعض الحالات، يساعد المعلم أو زملاؤهم بذكر الكلمة المنسية، مما يخلق جواً تعليمياً داعماً وغير ضاغط.
د) إن تنفيذ هذا النشاط الكيفية لا يتيح فقط للطلاب استخدام اللغة العربية في سياق واقعي، بل يدرهم أيضاً على مهارة العرض، والتفكير المنهجي، والثقة

^{٨٥} نتائج ملاحظة في الفصل

بالنفس أمام الجمهور. ومن خلال ربط اللغة بالأنشطة اليومية، يصبح من الأسهل على الطلاب تذكر المفردات وفهم استخدامها بشكل وظيفي.

مرحلة التقييم:

(أ) بعد أن تنهي كل مجموعة عرضها، يقدم المعلمون تغذية راجعة تتعلق ببنية اللغة، والطلاقة، وفعالية التواصل في عرض المادة.

بناءً على نتائج التحليل، فإن التعلم الممتع المطبق في تعليم مهارة الكلام من خلال نشاط الكيفية يحتوي على عناصر تخلق جوًا تعليميًا أكثر متعة وتفاعلاً، وهي:

(١) خلق جو تعليمي متنوع وممتع، (٢) وجود تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٣) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٤) التعليم التعاوني، (٥) كون المادة التعليمية سياقية تتناسب مع الحياة اليومية، (٦) الأدوات لدعم أجواء الممارسة الكلام، و (٧) التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة.

٣. الترويج

يعدّ نشاط الترويج أحد أساليب تدريب الكلام باللغة العربية، ويهدف إلى تنمية مهارات الإقناع والارتجال لدى الطلاب. في هذا النشاط، يقوم الطلاب بمحاكاة ترويج منتج أو مفهوم باستخدام اللغة العربية.

في تعليم مهارة الكلام، يطبّق التدريب من خلال نشاط الترويج في موضوع الدكان. ويستخدم تطبيق تيك توك كوسيلة تعليمية، مما يحثُّ الطلاب على التفكير الإبداعي والتعبير الذاتي أثناء ترويج منتجاتهم. أما المنتجات التي قام الطلاب بترويجها فتشمل: الملابس، أحمر الشفاه، الهواتف المحمولة، صابون الغسيل، العطور، الأطعمة، الخوذ، وغيرها.^{٨٦} وفيما يلي عرض تفصيلي لهذا النشاط:

مرحلة التحضير:

^{٨٦} نتائج الملاحظة والمقابلة

(أ) في حصة الكلام الأولى، يشرح المعلم مفهوم الترويج، والقواعد والشروط التي يجب توافرها خلال ممارسة الترويج. كما يقوم المعلم بتقسيم الطلاب إلى عدة مجموعات.

(ب) كل مجموعة تناقش لتحديد المنتج الذي سيتم ترويجه، والأمور التي يجب شرحها، وتقنيات التسويق التي سيتم استخدامها. كما يقوم الطلاب بإعداد الأدوات المساعدة التي يحتاجونها أثناء الترويج للمنتج.

مرحلة التنفيذ:

(أ) في حصة الكلام الثانية، يوجه المعلم كل مجموعة لتقديم عرضهم أمام الفصل بالتناوب.

(ب) كل مجموعة تقوم بترويج منتجها بالتناوب عبر بث مباشر على تطبيق تيك توك (TikTok).

(ج) عند بدء النشاط، أصبح جو الفصل أكثر حيوية وحماسا. الطلاب الذين قدموا العروض أحضروا أدوات تتعلق بالمنتج الذي سيتم الترويج له، مثل الملابس، ومستحضرات التجميل، وصابون الغسيل، والهاتف، وغيرها من الأشياء.

(د) قدم الطلاب عروضهم الترويجية بالكامل باللغة العربية، مستخدمين تعابير الوجه، والنبرة، والأسلوب الجذاب. وذكروا أسماء المنتجات، وفوائدها، وأسعارها، والأسباب التي تجعل هذا المنتج يستحق الشراء.

(هـ) إن تنفيذ نشاط الترويج هذا لا يدرّب الطلاب فقط على مهارة الكلام، بل ينمي أيضا الثقة بالنفس، والقدرة على الارتجال، والفهم لكيفية استخدام اللغة العربية في سياق الحياة اليومية.

مرحلة التقييم:

(أ) بعد أن تنتهي كل مجموعة من الترويج، يقوم المعلم بتقديم التقييم لتصحيح الأخطاء في النطق التي وردت من الطلاب، كما يعرض المفردات الجديدة التي تم اكتشافها خلال النشاط.

وبناء على نتائج التحليل، يتم تطبيق التعلم الممتع في أنشطة الترويج بعدة عناصر تجعل عملية التعلم أكثر تشويقاً وغير مملة، منها (١) خلق جو تعليمي فريد وممتع، (٢) استخدام وسائل التواصل الاجتماعي (تيك توك) كوسيلة لممارسة الكلام، (٣) استعمال الأدوات لدعم أجواء الممارسة الكلام، (٤) خلق محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية، (٥) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٦) تدريب على التفكير الإبداعي والارتجال في الكلام وكذلك حرّ في الاستكشاف.

٤. المناظرة

تعدّ المناظرة نشاطاً يصمّم لتدريب الطلاب على التعبير عن الآراء والمجادلة بطريقة منطقية باستخدام اللغة العربية. ومن خلال هذا النشاط، يمكن للطلاب تحسين طاقاتهم في الكلام، وتنمية التفكير النقدي، واكتساب مهارة الدفاع عن الرأي. يُطبّق ممارسة الكلام من خلال طريقة المناظرة في مادةٍ بموضوع المهنة والوظيفة، بمقترح بعنوان "المرأة العاملة". كما أُقيمت هذه المناظرة أيضاً في درس العربية للناشئين الذي تناول موضوع "الزّي المدرسي".^{٨٧} شرح أنشطة المناظرة بموجب موضوع "المرأة العاملة" على النحو الآتي:

مرحلة التحضير:

(أ) في حصة الكلام الثانية، يشرح المعلمون القواعد الفنية ومنهجية المناظرة، ثم أعطى المفردات التي تستخدم غالباً في المناظرات.

^{٨٧} نتائج ملاحظة في الفصل

ب) يُقسَم الطلاب إلى مجموعات صغيرة، كل مجموعة تتكون من ثلاثة طلاب، ويتم توزيعهم إلى فريق مؤيد وفريق معارض.

ج) بعد تقسيم المجموعات، تناقشت كل مجموعة لتحديد من هو المتكلم الأول والثاني والثالث، وإعداد الحجج التي سيقدمونها أثناء المناظرة.

مرحلة التنفيذ:

أ) تنقذ المناظرة في اليوم التالي في حصة الكلام الأولى والثانية، مما يمنح الطلاب يوماً كاملاً للاستعداد الجيد للمادة والحجج.

ب) عندما بدأت المناظرة، تغيرت أجواء الفصل إلى جادة ولكنها مليئة بالحماس. تم ترتيب أجواء الفصل لتشبه مسرح المناظرة الحقيقي. جلس كل فريق في مواجهة بعضه البعض، وتناوب الفريق الموالي والمعارض في تقديم حججهم، ثم قام المعلم بدور الوسيط.

ج) أثناء المناظرة، يلقي كل متحدث حجته بالتناوب، بدءاً من المتكلم الأول، ثم المتكلم الثاني، ثم يختتم المتكلم الثالث من كل فريق المناظرة.

د) بدأ الفريق الموالي ببيان رأيه الرئيسي، تلاه تقديم الحجج والأدلة الداعمة مثل الفوائد والأمثلة والبيانات البسيطة إذا لزم الأمر. بعد ذلك، ترد الفريق المعارض على الحجج بردود منطقية، مصحوبة بشرح أو أمثلة أو التركيز على نقاط ضعف رأي الخصم.

هـ) خلال عملية تنفيذ المناظرة، تصبح المناظرة فرصة للطلاب لممارسة اللغة، وتطوير مهارات التفكير النقدي، وتكوين الآراء بشكل منطقي، وممارسة احترام آراء الآخرين.

مرحلة التقييم:

أ) يقدم المعلم ملاحظات حول المناظرة، وطلاقة الكلام، واستخدام المفردات في المناظرة.

ب) يضيف المعلم أيضا مفردات جديدة تظهر في المناظرة لتعزيز مهارات اللغة لدى الطلاب.

شرح أنشطة المناظرة بموجب موضوع "الزي المدرسي" على النحو التالي:

مرحلة التحضير:

أ) يشرح المعلمون مفهوم المناظرة حول موضوع "الزي المدرسي"، ويشرح القواعد المنهجية والفنية للتنفيذ.

ب) ثم يقسم الطلاب إلى عدة مجموعات، كل مجموعة تتكوّن من ثلاثة طلاب، ويتم تعيين الفريق المؤيد والفريق المعارض.

ج) يمنح الطلاب بضع دقائق للمناقشة مع زملائهم في المجموعة عن مادة المناظرة والحجج التي سيتم تقديمها وكذلك ترتيب المتحدثين.

د) بعد ذلك، يتم تنظيم جو الفصل بحيث يشبه مسرح مناظرة حقيقية.

مرحلة التنفيذ:

أ) أثناء التنفيذ، يتقدم الفريق المؤيد والفريق المعارض إلى الأمام لعرض حججهم، بينما يقوم المعلم بدور المنسق.

ب) يعرض كل المتكلم حجته بالتناوب، بدءا من المتكلم الأول حتى المتكلم الثالث.

ج) بخلاف المناظرة السابقة، في موضوع "الزي المدرسي"، لم يُمنح الطلاب إلا وقتا قصيرا للاستعداد، مما ألزمهم بالتفكير السريع في إعداد الحجج والتعبير عن آرائهم بشكل تلقائي.

مرحلة التقييم:

أ) يقيّم المعلم مهارة الكلام لدى الطلاب، ووضوح الحجة، والطلاقة في التعبير عن الآراء.

بناء على نتائج التحليل، فإن التعلم الممتع الذي يطبّق في تعليم مهارة الكلام من خلال أنشطة المناظرة، يحتوي على عدة عناصر تجعل التعليم أكثر تشويقا وغير

ممل. بعض عناصر التعلم الممتع في المناظرة هي: (١) تقديم أنشطة تعليمية مشوقة ومليئة بالتحديات، (٢) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٣) التعليم التعاوني، (٤) ممارسة مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٥) ممارسة التفكير الإبداعي والتفكير السريع والاستجابة النقدية للحجج، و (٦) خلق محاكاة المناظرات كوسيلة لتدريب الحجاج باللغة العربية.

ج. تطبيق التعلم الممتع في أنشطة التقويم اليومي

يعدّ التقييم اليومي نشاطاً يُنقّذ كل يوم عند الحصة الأخيرة في المساء، وهو شكل من أشكال تقييم مادة الكلام في نفس اليوم.^{٨٨} يكون نشاط التقييم اليومي هذا في شكل عصف ذهني ويسمى في اللغة الإنجليزية *brainstorming*. يتم شرح تطبيق التعلم الممتع في هذا النشاط بالتفصيل في الشرح التالي.

١. عصف ذهني

عصف ذهني أحد الأساليب التي تطبق في تعليم مهارة الكلام لترقية مهارة الكلام التلقائي وتدريب الإبداع والابتكار في التفكير. ينفذ هذا النشاط بعد ظهر في كل يوم كشكل من أشكال التقييم اليومي، حيث يتدرب الطلاب على المونولوجات والحوارات بموضوعات محددة مسبقاً.^{٨٩} من خلال هذه الممارسة، يتوقع من الطلاب أن يصبحوا أكثر ثقة في الكلام ويعتادوا على تنظيم الأفكار ونقلها بشكل منهجي وتلقائي. ينقسم نشاط العصف الذهني إلى ثلاث مراحل رئيسية، وهي: مرحلة التحضير، ومرحلة التنفيذ، ومرحلة التفاعل المتقدم.^{٩٠} أما آلية التنفيذ فهي كالتالي:

^{٨٨} نتائج ملاحظة في الفصل

^{٨٩} نتائج مقابلات مع الطلاب

^{٩٠} نتائج ملاحظة في الفصل

مرحلة التحضير:

أ) في الشهر الأول، يقوم المعلم في كل يوم بتقديم مادة العصف الذهني في النهار كمرجع للطلاب.

ب) في الشهر الثاني، لم يعد يتم الإعلان عن مادة العصف الذهني. يُطلب من الطلاب إعداد المونولوجات والحوارات بشكل تلقائي. على الرغم من الموضوعات المعطاة مازالت مرتبطة بدرس الكلام الذي تم تدريسه في الحصّة الصباحية.

مرحلة التنفيذ والتقييم:

أ) يُنفذ نشاط العصف الذهني في قاعة أبو بكر العدني، وذلك بتجميع كل الفصول.

ب) ينادي المعلم طالبين في أزواج (فتى وفتاة من فصلين مختلفين) ليتقدما.
ج) يُمنح كل طالب بعض الدقائق لإلقاء مونولوج يتعلق بالموضوع الذي تم تحديده.
د) بعد جلسة المونولوج، ثم يتحاور الطلاب حواراً نشطاً لبضع دقائق بحضور المعلم.

هـ) يعطي المعلم تقييماً محدوداً أثناء مونولوج الطلاب وحوارهم.

مرحلة التفاعل المتقدم:

أ) بعد الانتهاء من الحوار أمام المعلم، يُطلب من الطلاب الاصطفاف في أزواج في وسط القاعة.

ب) يستمرون في الحوار مع شركائهم حتى ينتهي وقت تعليم العصف الذهني.
ج) تهدف هذه المرحلة إلى تعزيز فهم المادة وكذلك زيادة التفاعل بين الطلاب في استخدام اللغة.

بناءً على نتائج التحليل، فإن التعلم الممتع المطبق في تعليم الكلام من خلال أنشطة العصف الذهني، يحتوي على عدة عناصر تجعل التعليم أكثر متعة وتفاعلية.

بعض عناصر التعلم الممتع في أنشطة العصف الذهني هي: (١) بيئة تعليمية تساعد على تطوير المهارات اللغوية، (٢) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٣) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٤) التعليم التعاوني، (٥) مادة تعليمية سياقية وفقا للحياة اليومية. استنادا إلى ذلك، فإن العصف الذهني ليس فقط طريقة تقييم عادية، بل هو أيضًا تجربة تعليمية مليئة بالتحدي والتفاعل والتأكيد ممتعة. من خلال تطبيق هذه الطريقة، لا يحصل الطلاب على ممارسة الكلام بنشاط فحسب، بل يتم صقلهم أيضًا في التفكير بسرعة، وتأليف الحجج، وتعديل الردود في التواصل الشفهي.

د. تطبيق التعلم الممتع في المشاريع الشهرية

المشاريع الشهرية هي أنشطة يتم تنفيذها مرة واحدة فقط في الشهر. وكان نشاط أو مشروع الشهر الأول هو مشروع رئيس الجلسة باللغة العربية (MC) ونشاط الشهر الثاني هو تقديم القصة.^{٩١} وسيُوضَّح تطبيق التعلم الممتع في هذه المشاريع تفصيلاً فيما يلي.

١. رئيس الجلسة باللغة العربية (MC)

يعدّ نشاط التقديم كرئيس الجلسة باللغة العربية (MC) أحد المشاريع الشهرية التي تنقذ في بداية الشهر الثاني من برنامج أكبارناس. ويهدف هذا النشاط إلى تدريب الطلاب على مهارة الكلام أمام الجمهور وبناء ثقتهم بأنفسهم في استخدام اللغة العربية بشكل رسمي. في تنفيذه، يُقسّم نشاط التقديم كرئيس الجلسة باللغة العربية (MC) إلى ثلاث مراحل رئيسية، وهي: مرحلة التحضير، ومرحلة التنفيذ، ومرحلة التقييم.^{٩٢}

^{٩١} نتائج ملاحظة في الفصل

^{٩٢} نتائج ملاحظة في الفصل

مرحلة التحضير:

- أ) قبل ممارسة نشاط التقديم كرئيس الجلسة (MC)، يخضع جميع طلاب برنامج أكبارناس لتدريب خاص بنشاط التقديم كرئيس الجلسة باللغة العربية (MC) ويقام في قاعة أبي بكر العدني.
- ب) في هذه الجلسة التدريبية، يُقسّم الطلاب إلى مجموعات ثنائية (بنين وبنات)، ثم يوجهون للتجمع مع شركائهم.
- ج) يوزّع على كل طالب نصّ رئيس الجلسة باللغة العربية (MC)، كمواضيع تدريبية، ثم يعرض المعلمون نموذجاً لقراءة النص بنبرة وتجويد مناسبين.
- د) بعد ذلك، يتدرّب الطلاب على تقديم النص مع شركائهم وفق النبرة والتجويد المعروضين.

مرحلة التنفيذ:

- أ) بعد انتهاء جلسة التدريب على دور رئيس الجلسة، أجري تطبيق النشاط في اليوم التالي بقاعة عبد الله بحارون.
- ب) صعد كل زوج إلى المسرح على التوالي لتطبيق دور رئيس الجلسة أمام جميع الطلاب.
- ج) عندما يقدّم الطالب كرئيس الجلسة، يصبح جو الفصل أكثر نظاماً واهتماماً. يستمع الزملاء باهتمام، ويظهر بعضهم إعجابهم بطلاقة اللغة أو بشجاعة رئيس الجلسة في التحدث أمام الجمهور. ويبدو أن الطالب الذي يقوم بدور المقدم يحاول الحفاظ على الهدوء، ويتكلم بلفظ واضح، ويهتم باستخدام المصطلحات وتراكيب اللغة العربية المناسبة. كما يظهر أن بعض الطلاب يتدربون للاستعداد لتقديم عروضهم.

مرحلة التقييم:

- أ) خلال نشاط رئيس الجلسة، قام المعلم بتقييم أداء كل طالب في دوره كمقدم.

ب) قدم المعلم التقييم على شكل درجات دون تعليق مفصل.

وبناء على نتائج التحليل، تضمن نشاط رئيس الجلسة بعض عناصر التعلم الممتع، ومنها: (١) خلق جو تعليمي ممتع، (٢) تكوين محاكاة البرامج الرسمية وغير الرسمية باللغة العربية، (٣) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٤) التعليم التعاوني، (٥) تدريب مهارة الكلام أمام الجماهير بثقة، (٦) التدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي، و (٧) التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة.

٢. تقديم القصة

تقديم القصة هو نشاط يهدف إلى تطوير مهارة السرد وتوسيع المخزون اللغوي لدى الطلاب، ويقدم باللغة العربية. ويعتبر هذا النشاط المشروع الختامي للشهر الثاني. ويتضمن تنفيذه ثلاث مراحل رئيسية، وهي: مرحلة التحضير، ومرحلة التنفيذ، ومرحلة التقييم.^{٩٣} وسنفصل ذلك فيما يأتي.

مرحلة التحضير:

أ) أقيمت جلسة توعوية لشرح القواعد والشروط المتعلقة بنشاط تقديم القصة. وكانت الشروط كما يلي:

(١) أنواع القصص المتاحة:

القصص المستخدمة يمكن أن تكون قصص عن الصحابة أو الأنبياء أو الرسل أو القصص الإسلامية، الأساطير الإندونيسية أو قصص الأبطال، الحكايات الحيوانية، أو القصص الخيالية.

(٢) يجب أن تكون القصة تربوية وتحتوي على حكمة.

(٣) معايير التقييم:

^{٩٣} نتائج الملاحظة والمقابلة

- اللغة والأسلوب ٣٠٪، الأدوات والأنغام ٣٠٪، تسلسل القصة والوقت ١٠٪، تعبير الوجه والتعمق في الأدوار ٣٠٪
- (٤) المدة الدنيا سبع دقائق، والحد الأقصى عشر دقائق. الزيادة أو النقصان عن الوقت المحدد يؤدي إلى خصم في الدرجات.
- (٥) يمكن أداء دور الجنس الآخر بشرط أن يكون وفق الضوابط الشرعية، ولكن يُفضل تجنبه.
- (٦) يجب حفظ النصوص وعدم قراءتها أثناء التقديم.
- (٧) يجب تصحيح النصوص لدى ولي الفصل أو الضابط أو أحد أساتذة مركز العربية قبل الأداء.

- ب) أُعطي الطلاب عدة أيام لاختيار عنوان القصة وإنشاء تسلسلها.
- ج) بعد الانتهاء من كتابة العنوان وتسلسل القصة، يجب على الطلاب تقديم النص إلى أحد المعلمين لمراجعته والتأكد من صحة الكلمات والتراكيب العربية فيه.
- د) بعد ذلك، يُمنح الطلاب وقتاً لحفظ القصة والاستعداد للأداء، بما في ذلك تحضير أنفسهم والملابس والوسائل المرافقة.

مرحلة التنفيذ:

- أ) في يوم تنفيذ نشاط تقديم القصة، قسم الطلاب إلى مجموعات، وكان الأداء موزعاً على عدة أماكن مختلفة من أجل ضمان الفعالية والكفاءة.
- ب) تتكون كل مجموعة من خمسة إلى ستة طلاب، يؤدون أدوارهم بالتناوب.
- ج) عند بدء النشاط، يتقدم الطالب الذي حان دوره إلى أمام الفصل وهو يحمل القصة التي حضرها مسبقاً. ويكمل كل طالب عرضه باستخدام الوسائل التعليمية أو الملابس المناسبة لتعزيز تصور القصة.

(د) أثناء سرد القصة، يحاول الطالب استخدام تعابير الوجه، وحركات الجسم، ونبرة الصوت، التي تلعب دورًا مهمًا في إحياء القصة المروية.

(هـ) في أثناء عملية تقديم القصة، رغم أن بعض الطلاب لا يزالون يواجهون صعوبة في حفظ النص وتراكيب الجمل، فإنهم يواصلون المحاولة لتقديم محتوى القصة بحماس كبير.

(و) إن نشاط تقديم القصة يُعدّ فرصة إيجابية جدًا لتنمية مهارة الكلام، وتشجيع الطلاب على ألا يكتفوا بحفظ النص، بل أن يفهموا ويعيشوا مضمون القصة ويقدموها بشكل تواصل.

(ز) خلال التطبيق، يقوم المعلمون بتقييم مهارة تقديم القصة لدى كل طالب.

مرحلة التقييم:

(أ) بعد انتهاء جميع الطلاب من أداء نشاط تقديم القصة، اجتمعوا مرة أخرى في القاعة.

(ب) قدّم المعلمون تغذية راجعة وتقديرًا لأداء الطلاب، شمل جوانب الطلاقة، والتنغيم، والتعبير، والسيطرة على المسرح.

(ج) بعد ذلك، التقط جميع الطلاب والمعلمين صورة جماعية أمام القاعة وهم يرتدون أزياءهم الخاصة.

وبناء على نتائج التحليل، فقد وُجدت عدة عناصر من التعلم الممتع في نشاط تقديم القصة، وهي كما يلي: (١) خلق جو تعليمي ممتع، (٢) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٣) وجود تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٤) ممارسة مهارة الكلام باللغة العربية من خلال لعب الأدوار باستخدام تعابير الوجه، والنبرة، وحركات الجسد، (٥) التدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي، و (٦) واستعمال الأدوات لدعم أجواء الممارسة الكلام.

وبناء على نتائج البحث التي تم التوصل إليها من خلال الملاحظة والمقابلة والتحليل، تبين أن تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام يتم من خلال أربعة أنشطة رئيسية هي: (١) الأنشطة اليومية التي تشمل طريقة السؤال والألعاب. (٢) الأنشطة الممارسة الكلام الموضوعي التي تشمل طريقة المسرحية، الكيفية، الترويج، والمناظرة. (٣) الأنشطة التقييم اليومي من خلال عصف ذهني. (٤) الأنشطة الشهرية التي تشمل ممارسة رئيس الجلسة، وتقديم القصة. ومن خلال هذه الأنشطة تم اكتشاف تسع طرق تحتوي على ثلاثة وعشرين عنصرا من التعلم الممتع، كما هو موضح في الجدول رقم ٤.١ التالي.

الجدول ٤. ١ تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري^{٩٤}

الرقم	فئة النشاط	نوع النشاط / الطريقة	مثال النشاط	عناصر التعلم الممتع
١.	أنشطة اليومية	السؤال	سؤال وجواب في المفردات	(١) جو تعليمي ممتع (٢) المكافأة والعقوبة الخفيفة والمحفزة (٣) التفاعل المباشر ومشاركة فعالة للطلاب (٤) المنافسة الإيجابية التي تشجع المشاركة الفعالة (٥) بناء ثقة الطلاب بأنفسهم
		الألعاب	نركز، النملة والفيل،	(١) جو تعلّمي ممتع وخال من الضغوط

^{٩٤} نتائج الملاحظة والمقابلة والتحليل

			صفقة، قال المدير، وغيرها	(٢) أنشطة بدنية خفيفة التي تنعش الطلاب وتدعم عملية التعليم (٣) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة (٤) التعليم التعاوني
٢. أنشطة ممارسة الكلام الموضوعي	المسرحية	مسرحية البيع والشراء، مسرحية عن النظافة	(١) جو تعليمي ممتع (٢) التفاعل المباشر ومشاركة الفعالة للطلاب (٣) ممارسة الكلام باللغة العربية من خلال لعبة الأدوار (٤) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة (٥) محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية (٦) مادة تعليمية سياقية وفقا للحياة اليومية (٧) التعليم التعاوني (٨) استعمال الأدوات الداعمة	
	الكيفية	عرض تنظيف الغرفة، الغسل والكيّ	(١) جو تعليمي متنوع وممتع (٢) التفاعل المباشر ومشاركة الفعالة للطلاب (٣) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة (٤) التعليم التعاوني	

٥) المادة التعليمية سياقية وفقا للحياة اليومية ٦) استعمال الأدوات الداعمة ٧) التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة				
١) جو تعليمي ممتع ٢) استخدام وسيلة التواصل الاجتماعي (تيك توك) ٣) استعمال الأدوات الداعمة ٤) محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية ٥) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة ٦) تدريب على التفكير الإبداعي والارتجال في الكلام وكذلك حرّ في الاستكشاف.	ترويج البضائع	الترويج		
١) أنشطة تعليمية مشوقة وملئية بالتحديات ٢) التفاعل المباشر ومشاركة الفعالة للطلاب ٣) التعليم التعاوني ٤) ممارسة مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة	مناظرة حول "المرأة العاملة" و "الزري المدرسي"	المناظرة		

				٥) تدريب على التفكير الإبداعي والاستجابة السريعة بالحجج النقدية، ٦) محاكاة المناظرة كوسيلة لتدريب الحجاج باللغة العربية
٣.	التقييم اليومي	عصف ذهني	المونولوج والحوار	١) البيئة التعليمية التي تساعد على تطوير المهارات اللغوية ٢) التفاعل المباشر ومشاركة الفعالة للطلاب ٣) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة ٤) التعليم التعاوني ٥) مادة تعليمية سياقية وفقا للحياة اليومية
٤.	أنشطة الشهرية	رئيس الجلسة	تقديم الحفل باللغة العربية	١) جو تعليمي ممتع ٢) محاكاة البرامج الرسمية وغير الرسمية باللغة العربية ٣) التفاعل المباشر ومشاركة الفعالة ٤) التعليم التعاوني ٥) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة ٦) تدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي

٧) التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشر				
١) جو تعليمي ممتع ٢) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة ٣) التفاعل المباشر ومشاركة الفعالة للطلاب ٤) ممارسة مهارة الكلام باللغة العربية من خلال لعب الأدوار باستخدام تعابير الوجه، والنبرة، وحركات الجسد ٥) تدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي ٦) استعمال الأدوات الداعمة	سرد القصص المتنوعة	تقديم القصة		

المبحث الثاني: عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية

بباري

في مجال التعليم، تعتبر الأنشطة المعتمدة على المشاريع من الأساليب الفعالة لتحسين المهارات اللغوية. ومن بين التطبيقات المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مركز العربية بباري، هو مشروع الدبلجة الذي يهدف إلى تنمية مهارة الكلام بطريقة إبداعية وممتعة، كما يدرّب على التعبير الصوتي، والتنغيم، والنطق باللغة العربية بشكل إبداعي.^{٩٥}

تعدّ الدبلجة من المشاريع الشهيرة التي يقوم فيها الطلاب بإعادة تسجيل الصوت على مقاطع فيديو أو أفلام ناطقة باللغة الإندونيسية وتحويلها إلى اللغة العربية. وقد تم تصميم نشاط الدبلجة ليكون تطبيقاً للتعليم الإبداعي والتعاوني والإنتاجي، وكذلك وسيلة للتدريب العملي المباشر على استخدام اللغة العربية في سياق ممتع وهادف. وتُظهر عملية إعداد الدبلجة ومنتجاتها مشاركة نشطة من الطلاب في تخطيط وتحضير وعرض مهاراتهم في الكلام بشكل ملموس.^{٩٦} وقد استمر تنفيذ نشاط الدبلجة لمدة أسبوع واحد. أما نتائج الملاحظة والمقابلة وتحليلها، فتم توضيحها بشكل مفصل في الفقرات التالية.

أ. عملية إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام

بناءً على نتائج الملاحظة والمقابلة، فإن تنفيذ مشروع الدبلجة في مركز العربية بباري ينقسم إلى ثلاث مراحل رئيسية، وهي: مرحلة التحضير، ومرحلة التنفيذ، ومرحلة التقييم.^{٩٧}

١. مرحلة التحضير

في هذه المرحلة، يتم تقديم التوجيهات المتعلقة بالقواعد وآلية تنفيذ مشروع الدبلجة. ومن أبرز الشروط التي يجب مراعاتها في هذا المشروع ما يلي:

^{٩٥} نتائج مقابلة مع الأساتيد

^{٩٦} نتائج ملاحظة في الفصل

^{٩٧} نتائج الملاحظة والمقابلة

أ) يجب أن يكون الفيديو الذي سيتم دبلجته من أفلام الكرتون الإندونيسية التي تتضمن تواصلًا نشطًا، وليست أفلامًا صامتة مثل "ماشيا والدب" أو "شون ذا شيب" وغيرها.

ب) مدة الفيديو يجب أن تكون بين أربع إلى خمس دقائق. والحد الأقصى المسموح به هو خمس دقائق وبعض الثواني، وإذا تجاوز ذلك فيجب تعديل أو تقصير الفيديو.

ج) يجب أن يحتوي الفيديو على مضمون تربوي ويتوافق مع المبادئ الشرعية، وألا يتضمن أي محتوى يتعارض مع القيم الإسلامية أو يحتوي على عناصر إثنية أو تفرقة أو عبارات نابية أو مشاهد غير لائقة.

د) شروط تعديل الفيديو:

١) يجب أن يتطابق صوت الدبلجة مع حركة الصورة من حيث الإيقاع دون تسريعه أو تبطيئه.

٢) يجب إضافة الترجمة باللغة العربية في الأعلى وباللغة الإندونيسية في الأسفل، مع استخدام خط واضح وسهل القراءة.

٣) يمكن تعديل الصوت حسب الحاجة دون مبالغة، مثل تغيير طبقة الصوت ونحوها.

هـ) معايير تقييم مشروع الدبلجة:

١) اللغة ٥٠٪ وتشمل القواعد والمفردات والأسلوب، ومدى توافقها مع المعنى المقصود.

٢) الصوت ٢٠٪ وتشمل مطابقة الصوت مع الشخصية، وصفاء الصوت، والفصاحة.

٣) تعديل الفيديو ٢٠٪ ويشمل مطابقة الصوت مع الصورة والترجمة.

٤) الالتزام بموعد التسليم ١٠٪.

- (و) استخدام الأسلوب: من الواجب استخدام الأساليب الجديدة التي تمت دراستها في درس الأسلوب. وكلما زاد عدد الأساليب المستخدمة من الملزمة، زادت درجة التقييم.
- (ز) يمكن للطلاب استشارة معلم الصف أو الضابط أو أحد أساتذة مركز العربية لتقديم تعليق وتصحيح لنص الدبلجة.

٢. مرحلة التنفيذ

- (أ) تقسيم المجموعات واختيار الفيديو
- (١) بعد تقديم التوجيهات، يُقسّم الطلاب إلى مجموعات لمناقشة واختيار الفيديو الذي سيتم دبلجته.
- (٢) يجب على كل مجموعة تقديم خيارها من الفيديو في المجموعة الرسمية لتفادي تكرار الفيديوهات بين المجموعات.
- (ب) نسخ الحوارات الأصلية
- (١) يُمنح الطلاب يوما واحدا لنسخ النصوص الأصلية الموجودة في الفيديو.
- (٢) في هذه المرحلة، يقوم الطلاب بكتابة جميع الحوارات الموجودة في الفيديو باللغة الأصلية وهي اللغة الإندونيسية.
- (ج) الترجمة إلى اللغة العربية
- (١) خلال الأيام الثلاثة التالية، يقوم الطلاب بترجمة النصوص إلى اللغة العربية مع تقديمها للتعليق والتصحيح من قبل المعلمين.
- (٢) في هذه المرحلة، يُترجم الطلاب الحوار من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية مع إدخال الأساليب التي تم تعلمها.
- (٣) بعد الترجمة، يجب مراجعة النص والتأكد من صحته من قبل المعلم لضمان مطابقته لقواعد اللغة العربية ولسياق القصة.

(د) تسجيل الصوت وتعديل الفيديو

- (١) بعد الموافقة على النص المترجم من قبل المعلم، يبدأ الطلاب بمرحلة تسجيل الصوت وتعديل الفيديو خلال ثلاثة أيام.
- (٢) يقوم الطلاب بتسجيل الصوت وفق النص، مع مراعاة النبرة، والانفعالات، وطبيعة الشخصية في الفيديو.
- (٣) بعد ذلك، تتم مرحلة تعديل الفيديو من خلال التوفيق بين الصوت وحركة الشخصية، وإضافة الخلفيات الصوتية المناسبة.

(هـ) تسليم النتيجة النهائية

- (١) بعد الانتهاء من تعديل الفيديو، يجب تسليمه في الوقت المحدد عبر تطبيق تيليجرام إلى الرقم المخصص من قبل المعلم.
- (٢) التأخير في تسليم الفيديو سيؤثر على التقييم النهائي.

٣. مرحلة التقييم

(أ) تقييم المعلمين

- (١) بعد تسليم الفيديوهات، يقوم المعلمون بتقييمها وتجميع الدرجات.
- (٢) هذا المشروع يُعتبر مشروعًا جماعيًا، وبالتالي فإن التقييم يتم لكل مجموعة، وليس بشكل فردي.

(ب) جلسة مشاهدة جماعية لنتائج الدبلجة

- (١) بعد استلام جميع الفيديوهات، يتم تنظيم جلسة مشاهدة جماعية لأعمال الدبلجة لكل مجموعة في قاعة أبي بكر العدني خلال وقت عصف الذهني.

- (٢) تعرض هذه الفيديوهات كوسيلة لعرض نتائج مشروع الدبلجة للطلاب.

استناداً إلى نتائج التحليل، فإن عناصر التعلم الممتع التي ظهرت خلال تنفيذ مشروع الدبلجة تشمل ما يلي: (١) خلق التعليم الفريد والممتع، (٢) التعليم التعاوني، (٣) استخدام التكنولوجيا ووسائل التواصل الاجتماعي، (٤) التعليم الإبداعي والتعبيري، (٥) التعليم السياقية والملاءمة، و (٦) تنظيم جلسة مشاهدة جماعية كجزء من التفاعل والتحفيز التعليمي.

ب. منتج الدبلجة في تعليم مهارة الكلام

المنتج الرئيسي لهذا النشاط هو مقطع فيديو قصير باللغة العربية يتم نشره عبر حساب إنستغرام الخاص بفصل "أكبرناس". يتضمن الفيديو دبلجة لرسوم متحركة تم اختيارها مسبقاً، مع تحويل الحوارات بالكامل إلى اللغة العربية من خلال الترجمة والإبداع من قبل الطلاب.^{٩٨} وقد تم تصنيف الفيديو المنتجة إلى أربعة مواضيع رئيسية:

١. فيديو إسلامية:

(أ) عمر وهناء: الصدقة

(ب) نوسه ورارا: الشكر والمساعدة، تعلم الصدق، ليس من المحارم

(ج) شمیل ودودو: الحلال والحرام، المكروه

(د) حافظ وحافضة: شكرا يا أبي، هيا نذهب إلى مكة

٢. فيديو تعليمية وقيم اجتماعية:

(أ) بياني: أوقفوا التنمر

(ب) عمر وهناء: هيا نتعاون

(ج) ترنتونج: هل سأجتاز؟

(د) ريكو: لا تغضب

^{٩٨} نتائج ملاحظة في الفصل

- هـ) ريسكا وسمين: مسابقة الذكاء
- و) أدت وسوبو جاروو: دينيس يركض بدافع التحفيز
- ز) سلسلة كانتشيل: صداقة البطة والسنجاب
٣. فيديو الحياة اليومية:
- أ) بياني: ركوب القطار
- ب) أدت وسوبو جاروو: انقطاع الكهرباء، المانجو الطازج للأطفال، أديل تتجول في القرية
- ج) أوبين وإيين: قصة الخلاقة، أجمل ذكريات مع الأم والأب
- د) عائلة سومات: الطرد المميز
- هـ) هاندي ماني: السرير المزدوج
٤. فيديو ترفيهية وخيالية:
- أ) بوروتو وكاوكي
- ب) شينتشان: متجر القهوة الفاخرة
- ج) دورايمون: نوبتا يفوز بفضل الخيار
- د) بوبوبوي: امتحان الفضاء يبدأ
- هـ) سبونج بوب: علاج سكودوورد

تشمل الفيديوهات المستخدمة في مشروع الدبلجة عددا من الرسوم المتحركة المشهورة في إندونيسيا وخارجها، مثل: نوسه ورارا، عمر وهناء، بياني، أدت وسوبو جاروو، سلسلة كانتشيل، أوبين وإيين، شميل ودودو، دورايمون، شينتشان، بوبوبوي، عائلة سومات وغيرها. وقد تم اختيار هذه الرسوم لأنها تتضمن سردا نشطا يتيح للطلاب ممارسة مهارات الكلام باللغة العربية بشكل طبيعي وتعبيري.

ثم يتم نشر الفيديوهات التي أعدها الطلاب على حساب الإنستغرام الخاص بالفصل، كنوع من التوثيق والتقدير لمسار تعليمي ممتع وهادف.

الجدول ٤ . ٢ عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية

بياري^{٩٩}

الرقم	مرحلة إنتاج الدبلجة	النشاط	منتج الدبلجة
١.	مرحلة التحضير	توعية بالقواعد وآلية الدبلجة	أ. فيديو إسلامية
٢.	مرحلة التنفيذ	(١) توزيع المجموعات واختيار الفيديو (٢) نسخ النص الأصلي للفيديو (٣) الترجمة النص إلى اللغة العربية (٤) استشارة لغوية مع المعلمين (٥) تسجيل الصوت وتحرير الفيديو (٦) جمع النتائج النهائية	ب. فيديو تعليمية واجتماعية ج. فيديو عن الحياة اليومية د. فيديو ترفيهية وخيالية
٣.	مرحلة التقييم	(١) تقييم من قبل المعلمين (٢) مشاهدة جماعية	

بناء على نتائج البحث المتعلقة بالدبلجة والجدول ٤,٢ أعلاه، يمكن الاستنتاج أن تنفذ عملية إعداد الدبلجة بطريقة منهجية وتدرجية، تبدأ بمرحلة التحضير التي تشمل توعية بالقواعد وآلية الدبلجة ؛ ثم تليها مرحلة التنفيذ التي تتضمن توزيع الطلاب إلى مجموعات، واختيار الفيديو المناسب، ونسخ النص الأصلي باللغة الإندونيسية، ثم ترجمته إلى اللغة العربية، يلي ذلك استشارة لغوية مع المعلمون، ثم تسجيل الصوت وتحرير الفيديو، وأخيرا جمع النتائج النهائية. أما المرحلة الأخيرة فهي التقييم، حيث يقيم المعلمون المنتجات، ثم

^{٩٩} نتائج الملاحظة والمقابلة والتحليل

مشاهدة جماعية لمنتجات الطلاب. و أما المنتج الرئيسي من نشاط الدبلجة هو مقاطع فيديو قصيرة باللغة العربية يتم تحميلها عبر حساب إنستجرام للفصل أكبرناس. ويتم تصنيف الفيديوهات المنتجة إلى أربع مواضيع رئيسية، وهي: (١) الفيديوهات الإسلامية، (٢) الفيديوهات التعليمية والقيم الاجتماعية، (٣) فيديوهات الحياة اليومية، و (٤) الفيديوهات الترفيهية والخيالية.

المبحث الثالث: مزايا استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

أ. مزايا استراتيجية التعلم الممتع وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

بناء على نتائج الملاحظة والمقابلات مع المعلمين في مركز العربية بباري، هناك بعض المزايا والعيوب لاستراتيجية التعلم الممتع في تعليم اللغة العربية في مركز العربية. مزايا استراتيجية التعلم الممتع المطبقة هي كما يلي:

١. تعزيز المشاركة النشطة للطلاب في التعلم؛ إذ تُحفّز الأنشطة والأساليب المتنوعة التفاعل والاستجابة من قبل الطلاب بشكل أكثر فاعلية خلال الحصة الدراسية.

٢. إيجاد جو تعلّمي أكثر متعة وتسلية؛ حيث يشعر الطلاب بالارتياح ويقبل لديهم الشعور بالملل رغم الطابع التعليمي للأنشطة.

٣. معالجة ملل التعلّم؛ فتتنوع الأنشطة مثل المسرحية، الترويح، الكيفية، وتقديم القصص، تكون حلاً للتغلب على الملل، خاصة في تعلم اللغة الذي قد يصبح رتيباً إذا كان يركز فقط على المحاضرات أو الحفظ.

٤. تنمية الجرأة في التحدث باللغة العربية؛ فالأنشطة التي تتطلب من الطلاب الوقوف أمام زملائهم، مثل: المسرحية، الكيفية (العرض العملي)، والترويح،

تسهم تدريجياً في بناء الثقة والقدرة على التحدث باللغة العربية أمام الجمهور.

٥. تحسين فهم الطلاب للمواد التعليمية؛ إذ يمكنهم التدريب على المحادثة من ترسيخ العبارات والمفردات في سياقاتها الواقعية.

٦. تعزيز المهارات الاجتماعية والعمل الجماعي؛ فالأنشطة الجماعية تساعد الطلاب على التعاون، والتواصل، واحترام آراء الآخرين.

رغم أن هذه الاستراتيجيات لها العديد من الآثار الإيجابية، إلا أنها تنطوي أيضاً على بعض العيوب. فيما يلي عيوب تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع:

١. تفاوت مستوى استعداد الطلاب؛ إذ يلاحظ أن بعض الطلاب لا يتهيأون جيداً، فيعتمدون على ملاحظاتهم خلال الأداء ويواجهون صعوبة في التحدث بطلاقة.

٢. عدم ملائمة الأسلوب لكل أنواع الطلاب؛ فهناك من يفضل الأسلوب الجاد والمنهجي في التعليم، ويجد صعوبة في التفاعل مع الأنشطة الترفيهية أو اللعبية.

٣. صعوبة في إدارة الوقت؛ خصوصاً عند تجاوز الوقت المخصص للأنشطة العملية أو الحوارية عما هو مخطط له في الخطة الدراسية.

الجدول ٤. ٣ مزايا استراتيجية التعلم الممتع وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري^{١٠٠}

استراتيجية التعلم الممتع		
الرقم	المزايا	العيوب
١.	تعزيز المشاركة الفعالة للطلاب في التعليم	تفاوت مستوى استعداد الطلاب
٢.	إيجاد جو تعلّميّ أكثر متعة وتسلية	لا يتناسب جميع الطلاب مع أسلوب التعلم الممتع
٣.	معالجة ملل التعلّم	إدارة الوقت
٤.	تعزيز الشجاعة في التحدث باللغة العربية	
٥.	تحسين فهم المادة التعليمية	
٦.	تقوية المهارات الاجتماعية والتعاون	

ب. مزايا طريقة الدبلجة وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

٧) تعدّ أنشطة الدبلجة أحد المشاريع الشهيرة المميزة في مركز العربية بباري، والتي تسهم بشكل إيجابي في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب. وبناء على نتائج الملاحظة والمقابلة مع المعلمين، فإن هذا النشاط لا يقتصر على تعزيز الجانب اللغوي من الناحية الفنية، بل ينمي أيضاً الإبداع وروح العمل الجماعي لدى الطلاب. تمر عملية الدبلجة بعدة مراحل تشمل: نسخ النص، والترجمة، استشارة اللغوية (تعليق وتصحيح)، وتسجيل

^{١٠٠} نتائج الملاحظة والمقابلة والتحليل

الصوت، وتحرير الفيديو، مما يمنح الطلاب تجربة تعليمية متكاملة وسياقية. ومن أبرز مزايا هذا النشاط ما يلي:

١. تعزيز استخدام المفردات والأساليب؛ حيث يُتيح للطلاب ممارسة المفردات والتراكيب اللغوية التي تعلموها وتطبيقها في سياق جديد من خلال فيديو الدبلجة.

٢. تقديم تجربة تعليمية فريدة وممتعة؛ إذ يتيح هذا النشاط للطلاب التعبير عن إبداعهم من خلال مشروع سمعي بصري، والتدرب على التحدث باللغة العربية بأسلوب غير تقليدي.

٣. تدريب الطلاب على النطق والإلقاء التعبيري؛ لأنهم يقلدون الشخصيات والمواقف من الفيديوهات، مما يُحفّزهم على التحدث بنبرة واضحة وتعبير حيوي بعيدا عن الرتابة.

٤. تنمية مهارات الترجمة وفهم السياق؛ إذ تتطلب عملية الترجمة من اللغة الإندونيسية إلى العربية فهما دقيقا للسياق حتى تكون الترجمة مناسبة وصحيحة في المعنى والموقف.

٥. جعل تعلم الكلام أكثر تنوعا وتجدّدا؛ بفضل الأنشطة التي تبتعد عن الأساليب التقليدية في تعليم المحادثة.

٦. تدريب الطلاب على العمل الجماعي؛ حيث يتم تنفيذ المشروع في مجموعات، مما يُنمي مهارات التواصل والتنسيق بين أعضاء الفريق.

بناء على نتائج الملاحظة والمقابلات، بالإضافة إلى المزايا، تمت ملاحظة بعض العيوب في تنفيذ عملية الدبلجة.^{١١} أما عيوب عملية الدبلجة فهي كما يلي:

^{١١} نتائج الملاحظة والمقابلة

١. عدم إتقان النطق أو اللهجة الفصحى؛ إذ يلاحظ أن بعض الطلاب لا يزالون متأثرين بلهجاتهم المحلية أثناء تسجيل أصوات الدبلجة.
٢. اعتماد مفرط على النصوص المعدة مسبقاً؛ مما يقلل من العفوية والطلاقة في الحديث. ومع ذلك، يمكن للطلاب تنمية قدراتهم التعبيرية أثناء مرحلة الترجمة.
٣. وجود صعوبات تقنية في عملية تحرير الفيديو؛ مثل مزامنة الصوت مع الصورة أو إدخال الترجمة النصية بشكل دقيق.

الجدول ٤. ٤ مزايا طريقة الدبلجة عيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري^{١٠٢}

الدبلجة		
الرقم	المزايا	العيوب
١.	تعزيز استخدام المفردات والأساليب	اللهجة غير المتقنة
٢.	تقديم تجربة تعليمية فريدة وممتعة	الالتزام بالنصوص المعدة مسبقاً
٣.	تدريب على النبرة والتعبير الشفهي	مشكلات تقنية في تحرير الفيديو
٤.	تحسين القدرة على الترجمة وفهم السياق	
٥.	يجعل تعليم الكلام متنوعاً	
٦.	تدريب على التعاون	

^{١٠٢} نتائج الملاحظة والمقابلة والتحليل

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

بناء على عرض نتائج البحث في الفصل الرابع، أن تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام من خلال أربع أنشطة رئيسة وهي (١) أنشطة اليومية التي تشمل طريقة السؤال والألعاب؛ (٢) أنشطة ممارسة الكلام الموضوعي التي تشمل طريقة المسرحية والكيفية والترويج والمناظرة؛ (٣) أنشطة تقييم اليومي في شكل عصف ذهني؛ (٤) وأنشطة الشهرية التي تشمل رئيس الجلسة باللغة العربية، و تقديم القصة. تعكس هذه الأنشطة الأربعة تنوع طرق التعلم الممتع، وفي تطبيقها كل الأنشطة تتضمن جميع هذه الأنشطة ٢٣ عنصرا من عناصر التعلم الممتع والتي تصنف إلى ثمانية مبادئ الرئيسية للتعليم الممتع.

تتوافق هذه النتائج مع المفهوم الذي شرحته ليستاري (Lestari)، حيث أوضحت أن هناك طرقا متنوعة يمكن استخدامها في استراتيجية التعلم الممتع، مثل: أسئلة التسلية لتدريب التركيز، والغناء كوسيلة بسيطة وفعالة لتقديم المادة، وسرد القصص كطريقة شفوية في إيصال المحتوى التعليمي، واستخدام الفكاهة لخلق جوّ صفّي مريح وممتع، بالإضافة إلى مفهوم التعلم من خلال اللعب الذي يعزز جوّاً تعليميا مريحا ودافئا.^{١٠٣} وتنعكس جميع هذه الطرق في الأنشطة اليومية، والأنشطة ممارسة الكلام الموضوعي، والأنشطة الشهرية التي تنفذ في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري، مثل: أسئلة التسلية في طريقة السؤال، واستخدام طريقة تقديم القصة، وكذلك المحاكاة الإبداعية مثل المسرحية والكيفية والترويج التي تتيح للطلاب التعلم من خلال اللعب. وبناء على ذلك، فإن تطبيق التعلم الممتع في هذا البحث لا يتوافق فقط مع المفهوم الذي شرحته ليستاري، بل يدل أيضا على نجاحه

¹⁰³ Lestari, "Pengaruh Metode Fun Learning Dan Minat Belajar Terhadap Hasil Belajar IPS Terpadu Siswa Kelas VIII SMP Negeri 2 Ponorogo."

في تكييف عدة أساليب ممتعة لدعم مهارة الكلام باللغة العربية بشكل فعال وشامل. وسيتم توضيح تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية من خلال الطرق المتنوعة في المناقشة التالية.

أ. تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع من خلال طرق متنوعة

تشمل استراتيجيات التعلم الممتع المطبقة في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري عدة طرق تعليمية، وهي: طريقة السؤال، والألعاب، والمسرحية، والكيفية، والترويح، والمناظرة، والعصف الذهني، ورئيس الجلسة باللغة العربية، وتقديم القصة.

١. تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع من خلال طريقة السؤال

يتم تنفيذ تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري باستخدام طريقة "السؤال" في بداية الحصة الدراسية، حيث يقدم المعلم أسئلة تتعلق بالمفردات التي تم تحديدها مسبقاً، ويطلب من الطلاب الإجابة بشكل تنافسي وسريع. الطالب الذي يرفع يده أولاً ويجيب إجابة صحيحة يسمح له بالجلوس، بينما يطلب من الطالبين الآخرين اللذين لم يتمكنوا من الإجابة الصحيحة تلقي عقوبة خفيفة مثل وضع بودرة على الوجه، أو الغناء، أو إلقاء كلمات طريفة، ذكر مفردات السابقة، وغيرها. ويهدف هذا النشاط إلى تعزيز حفظ المفردات بشكل مستمر، وتشجيع الطلاب على التحدث باللغة العربية منذ بداية الدرس. تتوافق هذه الطريقة مع تعريف طريقة السؤال والجواب، وهو طريقة تعليمية تقوم على التفاعل بين المعلم والطالب من خلال طرح الأسئلة والإجابة عنها بما يتصل بموضوع الدرس.^{١٠٤} يساهم هذه الطريقة في تحفيز التفاعل الإيجابي بين المعلم والطالب، وتجعل الحصة أكثر إثارة، كما يثير اهتمام الطلاب ويزيد من دافعيتهم وتركيزهم.^{١٠٥}

¹⁰⁴ Surti Ariati, "Pengaruh Metode Tanya Jawab Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Jurusan Tarbiyah Dan Adab STAIN Parepare" (undergraduate, IAIN Pare pare, 2016), <https://repository.iainpare.ac.id/id/eprint/8814/>.

¹⁰⁵ Yayan Abdika, Muhammad Amir Arham, and Sudirman Sudirman, "Pengaruh Metode Tanya Jawab Terhadap Hasil Belajar Siswa," *Jambura Economic Education Journal* 1, no. 2 (July 30, 2019), <https://doi.org/10.37479/jeej.v1i2.2522>.

إن تطبيق طريقة السؤال يتضمن عددا من عناصر التعلم الممتع من خلال الآلية التفاعلية والتنافسية المعتمدة في جلسات الأسئلة والأجوبة. ومن أبرز عناصر التعلم الممتع التي تتجلى في هذه الطريقة: (١) خلق جوّ تعليمي ممتع، (٢) المكافآت والعقوبات الخفيفة والمحفزة، (٣) حدوث تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٤) هناك منافسة إيجابية التي تشجع المشاركة الفعالة للطلاب، (٥) وبناء الثقة الطالب بأنفسهم. ترتبط هذه العناصر بنظرية السلوكية (Behaviorism) للعالم سكينر (Skinner)، حيث يرى أن التعزيز الإيجابي (المكافأة) والتعزيز السلبي (العقوبة) يؤثران على السلوك.^{١٠٦} وفي نشاط السؤال، فإن تقديم المكافآت والعقوبات الخفيفة مثل البودرة يساهم في زيادة دافعية الطلاب وإخراطهم في النشاط.

لقد أظهرت نتائج البحث أن طريقة السؤال لها تأثير إيجابي على تعليم اللغة العربية، إذ تساهم في رفع حماسة الطلاب ودافعتهم للتعلم، وتخفف نشاطهم ومشاركتهم الفعالة أثناء الدرس. وتتماشى هذه النتائج مع ما توصلت إليه نجاحه (Najahah) في بحثها، حيث أوضحت أن طريقة السؤال والجواب فعالة في تنشيط الحماسة والدافعية لدى الطلاب.^{١٠٧} كما أكد بحث أبو سمار (Abusmar) أن هذه الطريقة تزيد من تفاعل الطلاب وتجعلهم أكثر حماسة ونشاطا في متابعة الدروس.^{١٠٨}

¹⁰⁶ Ridwan Setiawan, Anis Fuad, and Machdum Bachtiar, "Psikologi Behaviorisme dan Neo Behavior Dalam Pembelajaran," *Jurnal Paris Langkis* 5, no. 1 (December 13, 2024): 284–96, <https://doi.org/10.37304/paris.v5i1.17454>.

¹⁰⁷ Umdatun Najahah and Lailatul Qomariyah, "Implementasi Metode Tanya Jawab Dalam Meningkatkan Kemahiran Berbicara Siswa Kelas XII Di Madrasah Aliyah Hasyim Asy'ari, Jogoroto, Jombang," *Menara Tebuieng* 19, no. 1 (September 5, 2023): 14–27, <https://doi.org/10.33752/menaratebuieng.v19i1.5133>.

¹⁰⁸ Abusmar Abusmar, "Penerapan Metode Tanya Jawab Dan Demonstrasi Dalam Pembelajaran Fiqih Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa Di Kelas X IPA Pada MAN Kuala Makmur Kabupaten Simeulue," *JURNAL SERAMBI ILMU* 14, no. 2 (2013): 92–97, <https://doi.org/10.32672/si.v17i2.541>.

٢. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة الألعاب

تستخدم طريقة الألعاب في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري إما في بداية الحصة الدراسية أو في منتصفها. تهدف هذه الطريقة إلى كسر الجمود (*Ice Breaking*) وإزالة الملل أثناء الدرس، كما تستخدم كوسيلة تدريب على الكلام من خلال اللعب، بحيث يشعر الطلاب بالراحة ولا يشعرون بالضغط أثناء ممارسة مهارة الكلام. ويتمشى هذه الطريقة مع ما أوضحه تشان (Chan) في تعريفه لطريقة الألعاب بأنها طريقة تقديم المادة التعليمية من خلال الأنشطة الترفيهية، حيث يكتشف الطالب المفاهيم أو المعاني من خلال التفاعل أثناء اللعب.¹⁰⁹ تتوافق طريقة الألعاب أيضا مع الخصائص الأساسية للتعليم باللعب، ومنها: خلق جو تعليمي ممتع وجاد في الوقت نفسه، تحويل الجو السليبي الخامل إلى جو نشط وفعال، وتحويل حالة الملل إلى حالة من الفرح والانخراط في التعلم.¹¹⁰

يتضمن تطبيق طريقة الألعاب في تعليم مهارة الكلام عددا من عناصر التعلم الممتع، منها: (١) خلق جو تعليمي ممتع وخال من الضغوط، (٢) وجود أنشطة بدنية خفيفة التي تنعش الطلاب وتدعم عملية التعليم، (٣) حدوث تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٤) التعليم التعاوني. وتعكس هذه العناصر ما تؤكد عليه نظرية التعلم الكمي (*Quantum Learning*) للعالم بوبي دي بوتر (Bobbi dePorter)، والتي تشير إلى أن البيئة التعليمية الممتعة تحفز الطالب داخليا وتعزز دافعيته، مما يؤدي إلى تحسين نتائجه التعليمية بشكل مباشر.¹¹¹

لقد أظهرت نتائج البحث أن طريقة الألعاب في تعليم اللغة العربية تحدث أثرا إيجابيا في العملية التعليمية، حيث تسهم في زيادة حماسة الطلاب ورفع مستوى رغبتهم في التعلم، وذلك من خلال الدمج بين التعلم واللعب. وتتوافق هذه النتيجة مع ما توصل إليه

¹⁰⁹ Faizal Chan, "Implementasi Guru Menggunakan Metode Permainan Pada Pelajaran IPA Di Sekolah Dasar," *Jurnal Gentala Pendidikan Dasar* 2, no. 1 (June 10, 2017): 106–23, <https://doi.org/10.22437/gentala.v2i1.6821>.

¹¹⁰ Chan.

¹¹¹ DePorter and Hernacki, *Quantum Learning: Membiasakan Belajar Nyaman Dan Manyenangkan*.

الباحث بائيء (Bate'e) في دراسته، حيث أشار إلى أن طريقة التعليم من خلال اللعب يعدّ من الوسائل الفعّالة في رفع مستوى الدافعية والاهتمام بالتعلّم لدى الطلاب.^{١١٢}

٣. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة المسرحية

تطبّق طريقة المسرحية في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري في الوحدة الثالثة التي تتناول موضوع البوفية، وفي الوحدة السابعة التي تتناول موضوع النظافة. وقد نفّذت مهارة الكلام من خلال المسرحية في موضوع البوفية، حيث تمثل هذه المسرحية حوارات الشراء والبيع، مثل البيع والشراء في البوفية، أو في المطعم، أو في السوق، أو بيع وشراء البضائع كالثياب والهاتف وغيرها. أما في موضوع النظافة، فقسمت المسرحية إلى ثلاثة محاور: نظافة الجسم، نظافة البيئة، ونظافة القلب. وتعدّ المسرحية فنا يقوم على سرد القصة من خلال الحوار والتمثيل.^{١١٣}

وأما من حيث التنفيذ، فإن الطلاب يؤدّون المسرحية ضمن مجموعات، بحيث تلعب كل منهم دورا في السيناريو الذي قاموا بإعداده مسبقا. ويمنح المعلمون الطلاب الحرية في الإبداع واستخدام الوسائل المعينة التي تعزّز من أداء المسرحية، مثل أصناف الطعام، وأدوات التنظيف، وغيرها من الأشياء المناسبة. وقد جعل هذا الأمر جوّ الفصل أكثر حيوية ومتعة. ويتوافق هذا النشاط مع مفهوم طريقة المسرحية التي تعدّ من طرق التعلم الممتع، وهي طريقة تعليمية تشرك الطلاب في نشاط تمثيلي يقلّدون فيه أدوارا معينة سبق تحديدها. ويقوم الطلاب خلال هذا النشاط بمحاكاة الشخصيات أو الحالات بشكل درامي للتعبير عن السلوك، والكلام، وحركات الأشخاص، في سياق التفاعل الاجتماعي بين الأفراد.^{١١٤}

¹¹² Anggelika Kristiani Bate'e et al., "Penerapan Metode Permainan Untuk Meningkatkan Minat Belajar Siswa Sekolah Dasar," *PROCEEDING UMSURABAYA*, 2023.

¹¹³ Suwardi Endraswara, *Metode Pembelajaran Drama (Apresiasi, Ekspresi, dan Pengkajian)* (Yogyakarta: CAPS, 2011).

¹¹⁴ Pancana Beta, "Peningkatan Keterampilan Berbicara Melalui Metode Bermain Peran," *Cokroaminoto Journal of Primary Education* 2, no. 2 (October 31, 2019): 48–52, <https://doi.org/10.30605/cjpe.222019.118>.

إنّ تنفيذ طريقة المسرحية في تعليم مهارة الكلام تتضمن عدة عناصر من التعلم الممتع التي تسهم في خلق جو تعليمي ممتع وتواصل، وهي على النحو الآتي: (١) خلق جو تعليمي ممتع، (٢) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٣) ممارسة الكلام باللغة العربية من خلال لعب الأدوار، (٤) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٥) خلق محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية، (٦) مواد تعليمية سياقية تناسب مع الحياة اليومية، (٧) التعليم التعاوني، (٨) واستعمال الوسائل الداعمة لدعم أجواء الممارسة الكلام.

وهذه العناصر من التعلم الممتع تتوافق مع نظرية الذكاءات المتعددة لهوارد غاردنر (Howard Gardner)، التي تبرز أهمية الذكاء التفاعلي، والذكاء اللغوي، والذكاء الحركي في خلق تجربة تعليمية ممتعة وذات معنى.^{١١٥} فالذكاء التفاعلي يتجلى في المسرحية من خلال التفاعل الاجتماعي بين الطلاب، والذكاء اللغوي يظهر في استخدام الطلاب للغة الشفوية بشكل نشط ومبدع، أما الذكاء الحركي فيتجلى من خلال الحركة والتعبير الجسدي أثناء التمثيل.

إضافة إلى ذلك، فإن عناصر التعلم الممتع في المسرحية ترتبط كذلك بنظرية التعليم من خلال الخبرة، التي تؤكد على أهمية النشاط والمشاركة المباشرة للطلاب في عملية التعليم، من خلال تجربة التعلم الواقعي.^{١١٦} فالمسرحية تعدّ من أشكال التعليم القائم على الخبرة، حيث يتعلّم الطالب من خلال محاكاة المواقف الواقعية.

إن تطبيق طريقة المسرحية يحدث أثراً إيجابياً في تعليم اللغة العربية، وخاصة في جانب مهارة الكلام. حيث تسهم طريقة المسرحية في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب، وتعزيز

¹¹⁵ Howard Gardner, *Multiple Intelligences: Memaksimalkan Potensi & Kecerdasan Individu Dari Masa Kanak-Kanak Hingga Dewasa* (Jakarta: Daras Books, 2013).

¹¹⁶ Sri Wahyu Pujaningtyas, Berliana Kartakusumah, and Zahra Khusnul Lathifah, "Penerapan Model Experiential Learning Pada Sekolah Alam Untuk Menciptakan Pembelajaran Yang Menyenangkan," *Tadbir Muwahhid* 3, no. 1 (May 29, 2019): 40–52, <https://doi.org/10.30997/jtm.v3i1.1653>.

الحماسة والثقة بالنفس في التحدث، بالإضافة إلى تدريبهم على مهارات العمل الجماعي. وهذه النتيجة تتوافق مع نتائج البحث الذي أجرته أشويطة (Achoita)، والذي أظهر أنّ استخدام استراتيجية المسرحية في تعليم مهارة الكلام فعّال في رفع كفاءة الطلاب في الكلام، وتعزيز ثقتهم بأنفسهم في استخدام اللغة العربية.^{١١٧} كما أوضح مبارك (Mubarak) أنّ من مزايا استراتيجية المسرحية: تنمية مهارة الكلام، زيادة الثقة بالنفس، تنمية الإبداع والخيال، تعزيز التعاون والمهارات الاجتماعية، خلق بيئة تعليمية ممتعة وجذابة.^{١١٨}

وأما عزيمة (Azimah) فقد بيّنت فوائد التعليم من خلال المسرحية بشكل أكثر تفصيلاً، حيث ذكرت أنّها تشمل عدة جوانب، وهي: (١) مساعدة الطلاب في التغلب على الخجل، (٢) تدريب الطلاب على النطق والأداء التعبيري، (٣) توسيع الثروة اللغوية لدى الطلاب، (٤) تحويل المقررات الصعبة إلى تجربة تعليمية ذات معنى، (٥) تمكين الطلاب من اكتساب المهارات الأساسية للغة العربية مثل: الكتابة، والقراءة، والاستماع، والكلام.^{١١٩}

٤. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة الكيفية

تطبّق طريقة الكيفية في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري على موضوع الوحدة الثالثة بعنوان "البوفية" والوحدة السابعة بعنوان "النظافة". في موضوع البوفية، تضمّن النشاط التوجيهي كيفية طبخ المكرونة وصنع مشروب، وطبخ الرز المقلّي وصنع

¹¹⁷ Ana Achoita, "Masruhiyyah Sebagai Strategi Peningkatan Maharah Kalam," *Tanfidziya: Journal of Arabic Education* 4, no. 02 (March 30, 2025): 169–80, <https://doi.org/10.36420/tanfidziya.v4i02.646>.

¹¹⁸ Mochamad Nafis Mubarak, Diah Dina Aminata, and Siti Masrucha, "Penggunaan Drama Dalam Pembelajaran Maharah Kalam Pada Siswa Kelas VIII Madrasah Tsanawiyah An Nur Bululawang Malang," *AR RAID* 1, no. 3 (October 12, 2024), <https://jim.unisma.ac.id/index.php/ARRAID/article/view/26155>.

¹¹⁹ Nahdliyyatul Azimah, "Penerapan Masrahiyyah Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Di IKHAC Mojokerto," *An-Nuqtah* 2, no. 2 (July 29, 2022): 82–89, <https://doi.org/10.62097/an-nuqtah.v2i2.879>.

القهوة. أما في موضوع النظافة، فشملت الكيفية كيفية تنظيف الحمام، وتنظيف غرفة النوم، وتنظيف الساحة، وغسل الملابس، وكي الملابس.

وفي أثناء التنفيذ، يقوم الطلاب بعرض نشاط أو عمل محدد مسبقاً بشكل جماعي أمام الفصل، حيث يمثل بعضهم كيفية طبخ الرز المقلّي، أو كيّ الملابس، أو تنظيف الغرفة، ونحو ذلك. ويشرح الطلاب هذه الأعمال ويمارسونها ممارسة منظمة ابتداء من الخطوة الأولى إلى الأخيرة. ويتوافق هذا النشاط مع ما ذكره حسيبوان (Hasibuan) أن طريقة الكيفية هي طريقة تعليمية تستخدم العرض التوضيحي لتوضيح مفهوم ما أو لإظهار كيفية تشكيل شيء ما للطلاب.^{١٢٠}

تنفيذ طريقة الكيفية في تعليم مهارة الكلام يتضمن عناصر التعلم الممتع، مما يسهم في خلق جو تعليمي أكثر تشويقاً وتفاعلية. تتجلى عناصر التعلم الممتع في ما يلي: (١) خلق جو تعليمي متنوع وممتع، (٢) وجود تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٣) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٤) التعليم التعاوني، (٥) المادة التعليمية سياقية تتناسب مع الحياة اليومية، (٦) واستعمال الأدوات لدعم أجواء الممارسة الكلام، (٧) والتدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة. وترتبط هذه العناصر بنظرية التعليم السياقي (*Contextual Teaching and Learning*)، وهي مقارنة تؤكد على إشراك الطلاب بشكل كامل في عملية اكتشاف المادة الدراسية وربطها بواقع حياتهم، مما يدفعهم إلى تطبيق ما تعلموه في حياتهم اليومية.^{١٢١}

ويمكن أن تسهم طريقة الكيفية في زيادة اهتمام الطلاب وقدرتهم على الكلام باللغة العربية. وقد دعمت هذا الاكتشاف نتائج البحث الذي أجراه إبراهيم، حيث أظهرت أن تطبيق طريقة الكيفية يؤدي إلى تحسين نتائج تعليم مهارة الكلام وزيادة دافعية الطلاب

¹²⁰ Dirja Hasibuan, "Penggunaan Metode Demonstrasi Dalam Proses Pembelajaran," *HIBRUL ULAMA* 4, no. 1 (January 3, 2022): 1–10, <https://doi.org/10.47662/hibrululama.v4i1.166>.

¹²¹ Damayanti Nababan and Christofel Agner Sipayung, "Pemahaman Model Pembelajaran Kontekstual Dalam Model Pembelajaran (CTL)," *Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 2, no. 2 (May 3, 2023): 825–37.

في مادة اللغة الإنجليزية لطلاب الصف العاشر تخصص الميكاترونيكا في المدرسة الثانوية المهنية السادسة بمدينة بيجانبورو. وقد عززت هذه الطريقة نشاط الطلاب ومشاركتهم الفعلية في مهارة الكلام باللغة الإنجليزية، لأن طريقة التعليم هذه تقرب العملية التعليمية من واقع الحياة اليومية، فيتعلم الطلاب ويمارسون بشكل طبيعي.^{١٢٢}

كما أن التعليم باستخدام طريقة الكيفية تعزيز ثقة الطلاب بأنفسهم ومشاركتهم الفعالة في تعليم اللغة العربية. وتتفق هذه النتيجة مع نتائج البحث الذي أجرته فاتيخاتورهمة (Fatikhaturrohmah)، حيث بينت أن طريقة الكيفية في تدريس اللغة العربية في الصف التاسع بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية في بملانغ تساعد الطلاب على التحدث باللغة العربية بثقة أكبر داخل الفصل، وتمكنهم من حفظ المفردات، كما تعزز مشاركتهم الفعلية في العملية التعليمية.^{١٢٣}

٥. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة الترويج

تطبق ممارسة مهارة الكلام من خلال نشاط الترويج في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري على موضوع يحمل عنوان الدكان. وفي التنفيذ، يحضر الطلاب بعض البضائع التي سيقومون بترويجها، ثم يقدمون عروضهم أمام الفصل بشكل جماعي، حيث يقوم كل طالب بدور البائع الذي يروج لبضاعته بحماس وشغف. ويستخدم تطبيق تيك توك (TikTok) كوسيلة تعليمية في هذا النشاط لزيادة التفاعل والمتعة، ولجعل عملية الترويج تبدو حقيقية وحيوية. ويعدّ هذا النشاط منسجماً مع طريقة لعب الأدوار (role playing)، حيث يقوم الطلاب بدور البائع الذي يروج لبضاعته من خلال تيك توك. ووفقاً لما ذكرته أستوتي (Astuti)، فإن لعب الأدوار يعدّ إحدى طرق تعليم اللغة في سياق التواصل التي

¹²² Maikhel Rusmana Ibrahim and Khairul Anshari Seirumpun, "Upaya Peningkatan Hasil Belajar Speaking Dan Minat Belajar Siswa Kelas X Mekatronika 1 SMKN 6 Pekanbaru Melalui Metode Demonstrasi Pada Mata Pelajaran Bahasa Inggris," *Jurnal Pengabdian Masyarakat Indonesia Sejahtera* 3, no. 1 (March 18, 2024): 38–48, <https://doi.org/10.59059/jpmis.v3i1.1129>.

¹²³ Malikha Fatikhaturrohmah, "Implementasi Metode Demonstrasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Kelas Ix Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Pemalang" (Pekalongan, Universitas Islam Negeri K.H Abdurrahman Wahid Pekalongan, 2025).

تمكّن من إنشاء علاقات ضمن أنشطة اجتماعية تعليمية، مما يساهم في تحسين أداء الطلاب الشفهي في استخدام اللغة ذات المعنى.^{١٢٤}

يتضمن تنفيذ نشاط الترويج في تعليم مهارة الكلام عدة عناصر من التعلم الممتع، مما يجعل عملية التعلم أكثر جاذبية وأقل مللاً، ومنها: (١) خلق جو تعليمي فريد وممتع، (٢) استخدام وسائل التواصل الاجتماعي (تيك توك) كوسيلة لممارسة الكلام، (٣) استعمال الأدوات لدعم أجواء ممارسة الكلام، (٤) خلق محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية، (٥) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٦) تدريب على التفكير الإبداعي والارتجال في الكلام وكذلك حرّ في الاستكشاف. وترتبط هذه العناصر بنظرية البنائية (Constructivism)، التي ترى أن التعليم الفعّال يحدث عندما يشارك الطالب بفعالية في بناء فهمه من خلال التجربة المباشرة، وربط المادة التعليمية بتجاربه الشخصية.^{١٢٥} وفي نشاط الترويج، يجب على الطلاب تصميم وتنظيم وتقديم المادة بطريقة إبداعية ومرنة. كما بيّن رمداي أن استخدام تيك توك كوسيلة تعليمية فعالة وجذابة وتفاعلية ومبتكرة يمكن أن يعزز من إبداع الطلاب وثقتهم بأنفسهم في العملية التعليمية.^{١٢٦}

تساهم طريقة الترويج في تعليم اللغة العربية، ولا سيما في تعليم مهارة الكلام. فقد أثبتت هذه الطريقة فاعليتها في تعزيز قدرة الطلاب على الكلام، وزيادة ثقتهم بأنفسهم عند التحدث باللغة العربية. وهذا الاكتشاف يتماشى مع نتائج البحث الذي أجرته أستوتي (Astuti)، حيث أوضحت أن تطبيق طريقة لعب الأدوار (Role Playing) بصفة

¹²⁴ Enny Diah Astuti et al., "Metode Role-Playing Dan Penggunaan Platform Youtube Untuk Meningkatkan Speaking Skill Siswa (Pengabdian Masyarakat Di Madrasah Aliyah Mu'min Cendekia)," *ALKHIDMAH: Jurnal Pengabdian Dan Kemitraan Masyarakat* 1, no. 4 (October 20, 2023): 191–200, <https://doi.org/10.59246/alkhidmah.v1i4.547>.

¹²⁵ Farah Nur Jihan and Zuhrotul Mufidah, "Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran Bahasa Arab untuk Meningkatkan Keterampilan Komunikasi Siswa," *Matluba: Journal of Arabic Language and Education* 1, no. 4 (November 30, 2024): 433–51, <https://doi.org/10.57215/matluba.v1i4.465>.

¹²⁶ Nurin Salma Ramdani, Hafsah Nugraha, and Angga Hadiapurwa, "Potensi Pemanfaatan Media Sosial Tiktok Sebagai Media Pembelajaran Dalam Pembelajaran Daring," *Akademika: Jurnal Teknologi Pendidikan* 10, no. 02 (December 26, 2021): 425–36, <https://doi.org/10.34005/akademika.v10i02.1406>.

بائع في تعليم اللغة الإنجليزية كان فعالا في رفع دافعية الطلاب وحماسهم في التعلم، وفي الوقت نفسه ساعدهم على اكتساب الثقة بالنفس في مهارة الكلام باللغة الإنجليزية.^{١٢٧}

٦. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة المناظرة

تطبق ممارسة مهارة الكلام من خلال طريقة المناظرة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري على موضوع المهنة والوظيفة من خلال مناظرة بعنوان "المرأة العاملة"، وكذلك في مادة العربية للناشئين في موضوع "زي المدرسي".

وفي تنفيذ طريقة المناظرة، ينظم جو الفصل ليشبه منصة المناظرات الحقيقية، ثم يقدم الطلاب حججهم سواء في فريق المؤيدين أو المعارضين. يقدم كل فريق حججه بالتناوب، بدءا من المتحدث الأول، ثم المتحدث الثاني، وأخيرا المتحدث الثالث الذي ينهي مناظرة فريقه. وهذا النشاط يتمشى مع ما ذكره جيرسانغ (Girsang) بأن المناظرة هي نشاط يشارك فيه طرفان يتبادلان وجهات نظر مختلفة مدعومة بأسباب قوية.^{١٢٨} كما أشير في رأي آخر أن المناظرة هي نشاط تبادل الحجج بين شخصين أو أكثر، سواء في مجموعات أو بشكل فردي، عند مناقشة أو البحث عن حل لمشكلة معينة.^{١٢٩}

إن تنفيذ طريقة المناظرة في تعليم مهارة الكلام يحتوي على عدة عناصر من التعلم الممتع، مما يجعل التعلم أكثر جذبا وأقل مللا، وهي: (١) تقديم أنشطة تعليمية مشوقة ومليئة بالتحديات، (٢) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٣) التعليم التعاوني، (٤) ممارسة مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٥) ممارسة التفكير الإبداعي والتفكير السريع والاستجابة النقدية للحجج، (٦) وخلق محاكاة المناظرات كوسيلة لتدريب الحجاج

¹²⁷ Astuti et al., "Metode Role-Playing Dan Penggunaan Platform Youtube Untuk Meningkatkan Speaking Skill Siswa (Pengabdian Masyarakat Di Madrasah Aliyah Mu'min Cendekia)."

¹²⁸ Lesnaria Br Girsang, Teguh Trianton, and Dian Syahfitri, "Pengaruh Metode Debat Terhadap Kemampuan Menyusun Argumentasi Pada Siswa SMK," *Jurnal Educatio FKIP UNMA* 10, no. 3 (September 2, 2024), <https://doi.org/10.31949/educatio.v10i3.9453>.

¹²⁹ Tarmizi TN Ninoersy and Saiful Akmal, "Penerapan Pola Perkuliahan Muhadatsah Melalui Metode Debat Aktif Pada Prodi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Uin Ar-Raniry Banda Aceh," *JURNAL ILMIAH DIDAKTIKA: Media Ilmiah Pendidikan Dan Pengajaran* 20, no. 2 (2020): 165–88.

باللغة العربية. وترتبط هذه العناصر من التعلم الممتع بنظرية التفكير النقدي، وهي عملية حل المشكلات من خلال طرح الأسئلة والبحث عن الأجوبة بطريقة عقلانية وتحليل المشكلة.^{١٣٠} إن التعلم باستخدام طريقة المناظرة يدفع الطلاب إلى صياغة وتقييم الرد على الحجج بشكل منطقي وعفوي، وهذا يتطلب مهارات في التفكير النقدي.

بالإضافة إلى ذلك، فإن عناصر التعلم الممتع في المناظرة ترتبط أيضا بنظرية فيجوتسكي التي تؤكد على أهمية التفاعل الاجتماعي في النمو المعرفي. وبحسب فيجوتسكي، فإن عملية التعلم ستكون فعالة وكفؤة إذا تعلم الأطفال بشكل تعاوني مع أقرانهم في جو وبيئة داعمة، وتحت إشراف شخص أكثر قدرة مثل المعلم أو البالغ.^{١٣١}

إن تطبيق طريقة المناظرة يقدم مساهمة إيجابية في تعليم اللغة العربية، وخاصة في جانب مهارة الكلام. ومن بين الآثار الإيجابية لها: أنها تساهم في تنمية مهارة الكلام العفوي من خلال تبادل الحجج، وتُدرّب على التفكير السريع والنقدي، وكذلك صياغة الحجج. ويتفق ذلك مع نتائج البحث الذي أجراه جيرسانغ، حيث أظهرت أن طريقة المناظرة تُعد استراتيجية تعليمية فعالة في تنمية قدرة الطلاب على بناء الحجج.^{١٣٢}

٧. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة عصف ذهني

تتخذ ممارسة مهارة الكلام من خلال نشاط عصف ذهني في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري كل يوم في الحصة الأخيرة من الدروس المسائية، وذلك كنوع من التقويم اليومي لمادة الكلام في ذلك اليوم. وفي تنفيذها، يستدعي المعلمون طالبين للمثول أمامهم ليروي كل منهما قصة لمدة دقائق، ثم يعبر عن رأيه حول الموضوع المحدد بطريقة أحادية

¹³⁰ Neli Rahmania et al., *Berpikir Kritis dan Kreatif: Teori dan Implementasi Praktis dalam Pembelajaran* (Jakarta: Publica Indonesia Utama, 2023).

¹³¹ Ulfiani Rahman, Dwi Adelia, and Ukhti Muslimah, *Penerapan Teori-Teori Belajar Pada Pendidikan Anak Usia Dini* (Sukabumi: Jejak Publisher, 2024).

¹³² Girsang, Trianton, and Syahfitri, "Pengaruh Metode Debat Terhadap Kemampuan Menyusun Argumentasi Pada Siswa SMK."

(مونولوج)، ثم يتبع ذلك بمحادثة حوارية مع زميله حول الموضوع نفسه. ويسمح للطلاب بالتعبير بحرية عن أفكارهم وآرائهم دون الخوف من النقد من زملائهم.^{١٣٣}

ويتوافق هذا النشاط مع مفهوم طريقة العصف الذهني، وهي طريقة تعليمية تنفذ من قبل عدة أفراد أو مجموعات، حيث تمنح كل مجموعة فرصة زمنية لإطلاق آرائهم أو أفكارهم بشكل متعاقب. وعندما يدلي أحد الطلاب برأيه، لا يسمح للطلاب الآخرين بانتقاده أو مجادلته.

إن تنفيذ طريقة عصف ذهني في تعليم مهارة الكلام يتضمن عناصر من التعلم الممتع، وهي: (١) بيئة تعليمية تساعد على تطوير المهارات اللغوية، (٢) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٣) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٤) التعليم التعاوني، (٥) مادة تعليمية سياقية وفقا للحياة اليومية. وتساهم هذه العناصر من التعلم الممتع في خلق جو تعليمي ممتع. وفقا لنظرية التعلم الإنساني لكارل روجرز (Carl Rogers)، التي تؤكد على أهمية البيئة التعليمية المريحة والخالية من الضغوط، حتى يشعر الطالب بالتقدير والدافعية الذاتية.^{١٣٤} وفي طريقة أشفوذهني أو العصف الذهني، يشجع الطلاب على التعبير عن آرائهم بحرية دون الخوف من الخطأ، مما يساهم بشكل كبير في تطور مهاراتهم اللغوية.

تساهم طريقة عصف ذهني في تحقيق آثار إيجابية في تعليم اللغة العربية، وخاصة في تعليم مهارة الكلام. فقدرة هذه الطريقة على تنمية مهارة الكلام وزرع الحماس في نفوس الطلاب تُعدُّ من أبرز نتائجها. وتتفق هذه النتيجة مع البحث الذي أجرته شفياني، والذي أظهر أن تطبيق طريقة أشفوذهني أو العصف الذهني فعال في تحسين مهارة الكلام

¹³³ Mualim Wijaya and Aqidatul Usmoni, "Optimalisasi Maharah Kalam Melalui Metode Brainstorming," *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 1 (June 30, 2023): 32–45, <https://doi.org/10.32699/liar.v7i1.4185>.

¹³⁴ Desak Gede Chandra Widayanthi et al., *Teori Belajar dan Pembelajaran* (PT. Sonpedia Publishing Indonesia, 2024).

لدى الطلاب.^{١٣٥} كما يتماشى هذا مع البحث الذي أجرته ليستياري، والذي بين أن طريقة أشفوذهي أو العصف الذهني تُساهم في جعل الطلاب أكثر حماسًا، وتُقلِّل من شعورهم بالملل أثناء التعلم، فضلًا عن تحسين مهاراتهم الكتابية.^{١٣٦}

٨. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال نشاط " رئيس الجلسة " باللغة العربية

يتم تنفيذ نشاط رئيس الجلسة باللغة العربية في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري مرة واحدة فقط في الشهر الثاني. وفي تنفيذه، يؤدي الطلاب عرضا على المسرح بشكل ثنائي، حيث يمارسون دور رئيس الجلسة أمام زملائهم. ويقوم الطلاب بقراءة نص الحفل بصوت واضح وبنبرة وإيقاع مناسبين. ويتوافق هذا النشاط مع مفهوم رئيس الجلسة كما وضحته عيني، حيث ترى أن رئيس الجلسة هو شخص يمتلك مهارة فنية في مجال الاحتمال لتنظيم وتقديم الفعالية بشكل منظم وجيد وبأسلوب مميز.^{١٣٧}

إن تنفيذ نشاط رئيس الجلسة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري يحتوي على عدة عناصر من التعلم الممتع، ومنها: (١) خلق جو تعليمي ممتع، (٢) تكوين محاكاة البرامج الرسمية وغير الرسمية باللغة العربية، (٣) التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، (٤) التعليم التعاوني، (٥) تدريب مهارة الكلام أمام الجماهير بثقة، (٦) التدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي، و (٧) التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة. ترتبط هذه العناصر من التعلم الممتع بـ نظرية التعلم التجريبي التي تؤكد على أهمية النشاط والمشاركة الفعالة للطلاب في عملية التعلم، من خلال توفير تجربة

¹³⁵ Amrini Shofiyani and Khanza Afifah, "Implementasi Metode Brainstorming Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Kelas VII Di MTs Al-Ikhlas Ngimbang Lamongan," *JoEMS (Journal of Education and Management Studies)* 4, no. 4 (June 25, 2021): 13–18, <https://doi.org/10.32764/joems.v4i4.520>.

¹³⁶ ربيستي ليستياري، "ترقية مهارة القراءة من خلال تطبيق طريقة العصف الذهني (Brainstorming) باستخدام وسائل الصور لدى طلبة الصف الثامن بمدرسة دار المعارف المتوسطة الإسلامية ناتار المفونج الجنوبي، (diploma) "جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج، جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية المبونج، ٢٠٢٢، <https://repository.radenintan.ac.id/23998/>.

¹³⁷ Elda Aini, "Keterampilan Berbicara Master of Ceremony dengan Penggunaan Media Video Youtube Alan Albana pada Siswa Kelas VIII SMP Manba'ul Ulum Jakarta Tahun Pelajaran 2020/2021" (bachelorThesis, Jakarta: FITK UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2021), <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/56097>.

تعليمية مباشرة.^{١٣٨} يوفر نشاط رئيس الجلسة تجربة تعليمية واقعية من خلال محاكاة الحياة العملية، حيث لا يقتصر الطلاب على تعلم النظريات فقط، بل يُمارسون أيضًا كيفية تقديم الحفلات في سياقات رسمية وغير رسمية باللغة العربية.

يسهم نشاط رئيس الجلسة باللغة العربية في تدريب الطلاب على مهارة الكلام أمام الجمهور، وبناء الثقة بالنفس في استخدام اللغة العربية بطريقة رسمية. وتتوافق هذه النتيجة مع نتائج البحث الذي أجرته مغفيرة، حيث أظهرت أن تدريب الطلاب على أداء دور رئيس الجلسة يُمكن أن يُعزز مهارات التواصل والثقة بالنفس في الحديث أمام الجمهور.^{١٣٩}

٩. تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة تقديم القصة

تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال طريقة تقديم القصة في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري، يتم تنفيذه في النشاط الشهري في نهاية الشهر الثاني. في التنفيذ، يقدم كل طالب قصته على المسرح بتعبير وحماس. وتتنوع القصص التي يرويها الطلاب، فبعضهم يروي قصصا إسلامية مثل قصص الصحابة، والبعض يروي أساطير مشهورة في إندونيسيا، أو القصص الخيالية مثل قصة "السكانشل"، و"الراعي"، وغيرها من القصص. ويظهر الطلاب وهم يرتدون أزياء متنوعة ويستخدمون الأدوات اللازمة، مما يجعل القصة أكثر إثارةً وحيوية.

وهذا النشاط يتماشى مع مفهوم تقديم القصة حسب ويجايا، وهو نشاط سرد القصص باستخدام اللغة العربية.^{١٤٠} كما يوضح بانشا أن تقديم القصة ليس مجرد سرد فحسب. بل إن هذه الطريقة تساعد في تدريب مهارة الكلام لدى الطلاب، وتدمجها

¹³⁸ Pujaningtyas, Kartakusumah, and Lathifah, "Penerapan Model Experiential Learning Pada Sekolah Alam Untuk Menciptakan Pembelajaran Yang Menyenangkan."

¹³⁹ Fachrial Lailatul Maghfiroh et al., "Pelatihan Master of Ceremony Guna Meningkatkan Keterampilan Berkomunikasi Dan Mengelola Acara Secara Profesional," *Welfare: Jurnal Pengabdian Masyarakat* 1, no. 4 (December 4, 2023): 612–17, <https://doi.org/10.30762/welfare.v1i4.990>.

¹⁴⁰ Mualim Wijaya, Umar Manshur, and Nurul Latifah, "Implementasi Metode Taqdimul Qishoh Dalam Meningkatkan Maharah Kalam Di Lembaga Al-Wafiyah Kitab Dan Bahasa Arab (AWKIBA)," *Jurnal Mu'allim* 4, no. 2 (2022).

مع الثقة بالنفس و فهم مادة القصة. تقديم القصة هو أسلوب مناسب يمكن استخدامه على حد سواء للمستوى المتقدم أو المبتدئ.^{١٤١}

تطبيق طريقة تقديم القصة في تعليم مهارة الكلام يتضمن عدة عناصر من التعلم الممتع، مثل: (١) خلق جو تعليمي ممتع، (٢) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة، (٣) وجود تفاعل مباشر ومشاركة فعالة للطلاب، (٤) ممارسة مهارة الكلام باللغة العربية من خلال لعب الأدوار باستخدام تعابير الوجه، والنبرة، وحركات الجسد، (٥) التدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي، و (٦) استعمال الوسائل الداعمة/ الأدوات لدعم أجواء الممارسة الكلام. تتوافق هذه العناصر مع نظرية الذكاءات المتعددة لهوارد غاردنر الذي يعترف بأهمية الذكاء اللغوي، الحركي، والموسيقي في التعلم الممتع والمفيد.^{١٤٢} من خلال طريقة تقديم القصة، لا يقتصر الطلاب على حفظ النصوص، بل يعايشون القصة بتعبيراتهم وحركاتهم، واستخدام الأدوات التي تدعم هذا النشاط.

تطبيق طريقة تقديم القصة يُظهر تأثيرا إيجابيا في تعلم اللغة العربية، وخاصة في تعليم مهارة الكلام. طريقة تقديم القصة يمكن أن تطور مهارة الكلام لدى الطلاب بشكل أكثر إبداعا وتعبيرا. وتتوافق هذه النتائج مع البحث الذي أجراه سولاسمي الذي أظهر أن تطبيق طريقة تقديم القصة يمكن أن يُحسن مهارة الكلام لدى الطلاب.^{١٤٣}

¹⁴¹ Mohammad Pansha and Muassomah Muassomah, "Rekondisi Metode Mengajar Bahasa Arab: Studi Naratif Pengalaman Tutor," *At-Tuhfah: Jurnal Studi Keislaman* 10, no. 1 (2021): 1–12.

¹⁴² Howard Gardner, *Multiple Intelligences: Memaksimalkan Potensi & Kecerdasan Individu Dari Masa Kanak-Kanak Hingga Dewasa*.

¹⁴³ Sulasmi Sulasmi et al., "Peningkatan Maharatul Kalam Mahasiswi Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Diniyyah Puteri Melalui Metode Taqdimul Qissah," *Journal Education And Islamic Studies* 1, no. 2 (October 30, 2023): 203–10, <https://doi.org/10.55062/JEDIES.2023.v1i2.379/5>.

ب. مبادئ استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

بشكل عام، تشمل عناصر التعلم الممتع التي تم تطبيقها في أنشطة تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري ثلاثاً وعشرين (٢٣) عنصراً من عناصر التعلم الممتع، وهي:

- (١) جو تعليمي ممتع وخال من الضغط؛ (٢) المكافأة والعقوبة الخفيفة والمحفزة؛ (٣) التفاعل المباشر ومشاركة فعالة للطلاب؛ (٤) المنافسة الإيجابية التي تشجع المشاركة الفعالة؛ (٥) بناء ثقة الطلاب بأنفسهم؛ (٦) أنشطة بدنية خفيفة التي تنعش الطلاب وتدعم عملية التعلم؛ (٧) التعليم التعاوني؛ (٨) ممارسة الكلام باللغة العربية من خلال لعبة الأدوار؛ (٩) تدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة؛ (١٠) محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية؛ (١١) مادة تعليمية سياقية وفقاً للحياة اليومية؛ (١٢) استعمال الأدوات الداعمة؛ (١٣) التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة؛ (١٤) استخدام وسيلة التواصل الاجتماعي (تيك توك) كوسيلة تعليمية؛ (١٥) تدريب الطلاب على التفكير الإبداعي والارتجال في الكلام؛ (١٦) أنشطة تعليمية مشوقة وملئية بالتحديات؛ (١٧) تدريب على سرعة التفكير والاستجابة النقدية للحجج؛ (١٨) محاكاة المناظرة كوسيلة لتدريب الحجاج باللغة العربية؛ (١٩) البيئة التعليمية التي تساعد على تطوير المهارات اللغوية؛ (٢٠) محاكاة البرامج الرسمية وغير الرسمية باللغة العربية؛ (٢١) تدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي؛ (٢٢) لعبة الأدوار باستخدام تعبيرات الوجه والنبرة وحركات الجسد؛ و (٢٣) التعليم القائم على الاستكشاف والتجريب الإبداعي.

وقد تم تصنيف العناصر الثلاثة والعشرين من عناصر التعلم الممتع إلى ثمانية مبادئ أساسية، وهي: (١) مبدأ الأجواء الممتعة والخالية من الضغط، (٢) مبدأ المشاركة الفعالة، (٣) مبدأ المشاعر الإيجابية والدافعية الذاتية، (٤) مبدأ التعاون الاجتماعية، (٥) مبدأ الإبداع والتعبير عن الذات، (٦) مبدأ السياقية والملاءمة، (٧) مبدأ استخدام الوسائل

والتكنولوجيا، و (٨) مبدأ التنظيم والتوجيه. وسيتم مناقشة هذه المبادئ المتعلقة بالتعلم الممتع في الأقسام التالية.

تتوافق هذه النتائج مع نظرية التعلم الممتع التي طرحها روز ونيكول،^{١٤٤} حيث أكد أن التعلم الممتع ينبغي أن يوفر بيئة تعليمية خالية من التوتر، يشعر فيها المتعلمون بالأمان عند ارتكاب الأخطاء، مع استمرار وجود دافع لتحقيق النجاح. ويتجلى ذلك في المبدأ الأول الذي ينص على خلق جو ممتع وخال من الضغوط. كما شدد روز ونيكول على أهمية ملائمة المحتوى التعليمي لحياة المتعلمين، وهو ما ينعكس في مبدأ السياق والملاءمة، حيث يتم تكيف المواد التعليمية لتناسب مع الحياة اليومية للمتعلمين. أما العملية التعليمية التي تتسم بالعاطفة الإيجابية، مثل استخدام الفكاهة، والدعم، والتعليم التعاوني، فتتمثل في مبدأ العاطفة الإيجابية، ومبدأ التعاون، ومبدأ المشاركة الفعالة.

إن فكرتهم حول التعلم الذي يشرك جميع الحواس ويفعل جانبي الدماغ (الأيسر والأيمن)، تتماشى مع مبدأ الإبداع والتعبير عن الذات، وكذلك مع مبدأ استخدام الوسائط والتكنولوجيا في هذا البحث. كما أكد روز ونيكول أن التعلم الممتع يجب أن يتحدى الطلاب للتفكير المستقبلي والتعبير عن فهمهم بطريقة إبداعية، وهو ما يتمثل في هذا البحث من خلال مبدأ التنظيم والتوجيه، إضافة إلى أشكال متعددة من المشاريع التطبيقية في مهارة الكلام التي تُنمي مهارات التعبير، والجدل، والارتجال. وأما مبدأ ترسيخ المادة في جو مريح، فيتجلى في أنشطة التقويم اليومي المصممة لتكون ممتعة، مثل طريقة العصف الذهني.^{١٤٥}

وبذلك، فإن المبادئ الثمانية للتعليم الممتع التي توصل إليها هذا البحث لا تغز فقط نظرية التعلم الممتع لروز ونيكول، بل تُظهر أيضاً تطبيقاً واقعياً وشاملاً لتلك المبادئ في سياق تعليم مهارة الكلام. وسيتم مناقشة هذه المبادئ في القسم التالي.

¹⁴⁴ Rose and Nicholl, *Accelerated Learning for the 21th Century*.

¹⁴⁵ Rose and Nicholl.

١. مبدأ الأجواء الممتعة والخالية من الضغط

يعد خلق جو تعليمي ممتع وخال من الضغط من المبادئ الأساسية في التعلم الممتع. ويتضمن هذا المبدأ عناصر من التعلم الممتع مثل: الأنشطة البدنية الخفيفة التي تنعش الطلاب وتدعم عملية التعليم، والأنشطة التعليمية المشوقة وملئية بالتحديات، وبيئة تعليمية تساعد على تنمية المهارات اللغوية. وقد ظهر تطبيق هذا المبدأ بوضوح في العديد من أنشطة تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري؛ حيث إن البيئة الصفية التي تم إنشاؤها تعكس جوًا من التعلم الممتع والمحفّز على المشاركة. فقد اعتمد المعلمون والمعلمات على أساليب تحفيزية تنشط الطلاب منذ بداية الحصة، مثل أنشطة كسر الجمود (*Ice Breaking*)، وألعاب لغوية، بالإضافة إلى أنشطة بدنية خفيفة مثل التصنيف الجماعي، التي تساعد على تلطيف الجو العام في الفصل وكسر الحواجز النفسية.

ويعتبر التعلم الممتع عنصرًا مهمًا لتحقيق الراحة النفسية للطلاب أثناء عملية التعلم. فكلما كانت البيئة التعليمية ممتعة، ازداد شعور الطلاب بالراحة والبهجة والحماس في التعلم. وهذا ما يتوافق مع نظرية بوبي دي بورتير (Bobbi DePorter) في التعلم الكوانتمي (*Quantum Learning*)، التي تؤكد على أهمية توفير بيئة تعليمية ممتعة لتسهيل استقبال المعلومات من قبل الدماغ. فكلما كانت البيئة محفّزة، زادت الدافعية الذاتية لدى الطالب، مما يؤثر بشكل مباشر وإيجابي في عملية التعلم.^{١٤٦}

بالإضافة إلى ذلك، فإن نظرية التعليم الإنساني (*Humanistic Learning*) التي طوّرها كارل روجرز (Carl Rogers) تدعم كذلك أهمية البيئة التعليمية المريحة والخالية من الضغط، لكي يشعر المتعلم بأنه مُقدّر ومحفّز ذاتيًا.^{١٤٧} ومن المبادئ الأساسية للمربي الإنساني،

¹⁴⁶ DePorter and Hernacki, *Quantum Learning: Membiasakan Belajar Nyaman Dan Manyenangkan*.

¹⁴⁷ Widayanthi et al., *Teori Belajar dan Pembelajaran*.

التأكيد على إبعاد الطالب عن ضغوط البيئة التعليمية، حتى يشعر بالأمان في أثناء التعليم. ومع شعور الأمان، يصبح التعلم أسهل وأكثر معنى.^{١٤٨}

٢. مبدأ المشاركة الفعالة

من أبرز أشكال تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري هو تحقيق المشاركة الفعالة من الطلاب. وقد ظهر ذلك في العديد من أنشطة تعليم الكلام، من بينها نشاط السؤال، الذي يجمع بين عناصر التفاعل المباشر والمشاركة الفعالة للطلاب، المنافسة الإيجابية التي تشجع المشاركة الفعالة للطلاب في الصف. يتسابق الطلاب في رفع أيديهم بسرعة للإجابة عن الأسئلة، مما يجعلهم يشعرون بالتحدي والحماسة في حفظ المفردات. وكانت النتيجة الإيجابية لذلك أن الطلاب لم يكتفوا بالحفظ السلبي فحسب، بل شاركوا بنشاط في الإجابة السريعة، مما ساعدهم في تعزيز ذاكرتهم للمفردات الجديدة التي تم حفظها.

يؤكد مبدأ المشاركة الفعالة في التعلم الممتع على أهمية مشاركة الطالب في جميع مراحل العملية التعليمية. ففي هذا المنهج، لا يكون الطالب مستقبلاً سلبياً للمعلومات فقط، بل يكون فاعلاً نشطاً في كل نشاط تعليمي، حيث يشارك بجسده وعقله وعاطفته في مختلف الأنشطة التي يضعها المعلم. ويتوافق هذا المبدأ مع ما أشار إليه هولينغسورث ولويس (Hollingsworth & Lewis)، حيث أكدوا أن الطالب يتعلم بفعالية عندما يكون منخرطاً باستمرار، سواءً جسدياً أو عقلياً.^{١٤٩}

يرتبط هذا المبدأ ارتباطاً وثيقاً بنظرية البنائية (Constructivism) التي طورها جان بياجيه (Jean Piaget) وليف فيغوتسكي (Lev Vygotsky). فقد شدد بياجيه على أن المعرفة لا تُمنح مباشرة من المعلم، بل يحصل عليها الطالب من خلال تجارب نشطة

¹⁴⁸ Abd Qodir, "Teori Belajar Humanistik Dalam Meningkatkan Prestasi Belajar Siswa" 04, no. 02 (2017).

¹⁴⁹ Pat Hollingsworth and Gina Lewis, *Pembelajaran Aktif: Meningkatkan Keasyikan Kegiatan Di Kelas* (Jakarta: PT Indeks, 2008).

وتأملية.^{١٥٠} ووفقا لبياجيه، فإن عملية التعلم تحدث عندما يتفاعل الفرد مع بيئته ويقوم بنشاط ببناء المعنى انطلاقا من تلك التجارب.^{١٥١} أما فيغوتسكي، فقد عزز هذه الفكرة بقوله إن التعلم يحدث بشكل أمثل عندما ينخرط الطالب في أنشطة داخل "منطقة النمو القريبة" (*Zone of Proximal Development*)، حيث يكون الطالب أكثر قدرة على التعلم عندما يجد نفسه في بيئة داعمة ويحصل على المساعدة المناسبة في الوقت المناسب.^{١٥٢} ومن ثم، فإن الطالب يكون مشاركا فاعلا في الأنشطة التعليمية، كما يكون مبادرا في بناء معارف جديدة.^{١٥٣}

إن استراتيجية التعلم الممتع التي تطبق في مركز العربية بباري وفق مبدأ المشاركة الفعالة تتجلى في مختلف أنشطة تطبيق مهارة الكلام. فهذه الأنشطة تتطلب دائما مشاركة الطلاب، سواء في المونولوج (الكلام الفردي)، أو الحوار الثنائي، أو النقاشات الجماعية، أو اللعب اللغوي، وحتى أنشطة الكلام الموضوعية التي تتطلب انخراطا كاملا من جميع الطلاب، مما يساهم في تطوير مهاراتهم التواصلية.

وبذلك، فإن مبدأ المشاركة الفعالة يدفع الطلاب إلى أن يكونوا محور العملية التعليمية، ويجعل من تجربة التعلم تجربة حيّة وممتعة وذات معنى. كما أن المشاركة النشطة تجعل من عملية تعليم اللغة العربية أكثر فاعلية، لأنها تخلق صلة قوية بين النشاط التعليمي والتجربة الواقعية للطلاب.

¹⁵⁰ Moh Khasan Azizi and Alfian Shafrizal, "Merdeka Belajar Dalam Sudut Pandang Teori Belajar Konstruktivisme Dan Pendidikan Agama Islam," *Jurnal Pendidikan Dan Konseling (JPDK)* 4, no. 4 (July 10, 2022): 796–803, <https://doi.org/10.31004/jpdk.v4i4.5321>.

¹⁵¹ Ermis Suryana, Marni Prasyur Aprina, and Kasinyo Harto, "Teori Konstruktivistik Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran," *JIIIP - Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan* 5, no. 7 (2022), <http://jiip.stkipyapisdompnu.ac.id/jiip/index.php/JIIP/article/view/666>.

¹⁵² Fian Casfian et al., "Efektivitas Pembelajaran Berbasis Teori Konstruktivisme Melalui Media E-Learning," *Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 3, no. 2 (May 16, 2024): 636–48.

¹⁵³ Azzahra Qur'ani Putri et al., "Implementasi Teori Belajar Perspektif Psikologi Konstruktivisme Pada Jenjang Pendidikan Dasar," *PREMIERE : Journal of Islamic Elementary Education* 5, no. 2 (December 18, 2023): 15–27, <https://doi.org/10.51675/jp.v15i2.530>.

٣. مبدأ المشاعر الإيجابية والدافعية الذاتية

في تنفيذ تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري، يعد تطبيق استراتيجية التعلم الممتع من خلال المشاعر الإيجابية والدافع الداخلي أساساً مهماً في خلق جو تعليمي ممتع وبناء دافعية الطلاب نحو التعلم. ويتجلى هذا المبدأ في عناصر التعلم الممتع مثل: المكافآت والعقوبات الخفيفة والمحفزة، بناء ثقة الطالب بأنفسهم، وتدريب مهارة الكلام أمام الجمهور بثقة. وقد ظهر هذا جلياً في أنشطة السؤال، الألعاب، المسرحية، الكيفية، الترويج، المناظرة، عصف ذهني، وتقديم القصة.

يرتبط هذا المبدأ بخلق جو عاطفي إيجابي يحفز الدافعية الذاتية للطلاب، ويتمشى مع نظرية التعلم الإنساني التي طرحها كارل روجرز، حيث ينبغي أن يتم التعلم في بيئة تدعم النمو الشخصي والشعور بالأمان العاطفي للمتعلمين. وصرّح كارل روجرز أن التعلم الفعال يحدث عندما يشعر الطالب بأنه مقبول ومُقدّر.^{١٥٤}

في مركز العربية بباري، يتم تعزيز المشاعر الإيجابية من خلال المكافآت والعقوبات الخفيفة والمحفزة. فعلى سبيل المثال، في نشاط السؤال، يُمنح الطالب الذي يجيب بسرعة فرصة للجلوس أولاً، بينما يُعطى للذي لم يتمكن من الإجابة "عقوبة" خفيفة ومسلية، مثل وضع البودرة على الوجه، أو الغناء، أو إلقاء كلمات الغزل. هذه العقوبات لا تكون ضاغطة، بل تُثير الضحك وتُشعر الطلاب بالاسترخاء أثناء التعلم. وقد بيّن سكينر في نظرية السلوكية أن التعزيز الإيجابي (المكافأة) والتعزيز السلبي (العقوبة) فعالان في تحفيز السلوك المرغوب فيه والتأثير عليه.^{١٥٥} في هذا السياق، تلعب التقدير والعقوبات الخفيفة دوراً كمُعزز نفسي لتشجيع الطلاب على التفاعل بثقة ونشاط في الكلام.

بالإضافة إلى ذلك، تُسهم الأنشطة مثل تدريب التحدث أمام الجمهور بطريقة ممتعة وتقديرية في بناء ثقة الطلاب بأنفسهم. وهذا مرتبط بنظرية تسلسل الحاجات لماسلو،

¹⁵⁴ Setiawan, Fuad, and Bachtiar, "Psikologi Behaviorisme dan Neo Behavior Dalam Pembelajaran."

¹⁵⁵ Setiawan, Fuad, and Bachtiar.

حيث إن الثقة بالنفس وتحقيق الذات تعدان من أعلى درجات الحاجات التي تحفز المشاركة النشطة.^{١٥٦} كما أن بيئة التعليم الداعمة وغير الضاغطة تعد عاملاً مهماً في تعلم اللغة، لأن الحالة النفسية تؤثر بشكل كبير في قدرة الطالب على التحدث بعفوية وتعبير.

٤. مبدأ التعاون والاجتماعية

يتم تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري أيضاً من خلال مبدأ التعاون والاجتماعية. ويتجلى هذا المبدأ في العنصر التربوي للتعليم التعاوني القائم على المشاريع أو الفريق، والذي يظهر من خلال أنشطة الألعاب، والمسرحيات، والعروض، والترويح، والمناظرات، وتقديم الحفلات، وعصف الذهن. في إطار التعلم الممتع، يؤكد هذا المبدأ على أن التعاون بين الطلاب أمر بالغ الأهمية لتحقيق عملية تعلم فعالة وذات مغزى، فالتعلم ليس مجرد عملية فردية، بل هو أيضاً تجربة اجتماعية تشمل التفاعل، والمناقشة، والعمل الجماعي.

وقد أوضح فيجوتسكي في نظريته حول التعلم الاجتماعي أن التفاعل الاجتماعي يؤثر بشكل كبير على عملية التعلم.^{١٥٧} ويرى فيجوتسكي أن التعلم يكون أكثر فعالية وكفاءة عندما يتعلم الطفل بشكل تعاوني مع أطفال آخرين ضمن بيئة داعمة وتحت إشراف شخص أكثر قدرة كالمعلم أو البالغ.^{١٥٨} في التطبيق، فإن التفاعل والتعاون ضمن المجموعات يمكن الطلاب من دعم بعضهم البعض، وتسريع الفهم، وإثراء تجاربهم اللغوية.^{١٥٩}

¹⁵⁶ Khusnul Fatimah et al., "Dimensi Reward Dan Punishment Dalam Pendidikan: Perspektif Hierarki Kebutuhan Maslow | AS-SABIQUN," June 28, 2024, <https://ejournal.stitpn.ac.id/index.php/assabiqun/article/view/5075>.

¹⁵⁷ Muhammad Syarif, "Penggunaan Teori Vygotsky Dalam Pembelajaran Materi Anggota Tubuh Pada Siswa R.A Dayah Ilmi Lampoih Saka Kec. Peukan Baro Kabupaten Pidie," *Tarbiyatul-Aulad: Jurnal Ilmiah Pendidikan Anak* 6, no. 01 (2020): 28–41.

¹⁵⁸ Rahman, Adelia, and Muslimah, *Penerapan Teori-Teori Belajar Pada Pendidikan Anak Usia Dini*.

¹⁵⁹ Ahmad Alwi, "Pembelajaran Kooperatif: Meningkatkan Pemahaman, Keterampilan Sosial, dan Motivasi Belajar Siswa," *Cognoscere: Jurnal Komunikasi dan Media Pendidikan* 1, no. 2 (2023).

في مركز العربية بباري، يظهر هذا المبدأ بوضوح في شكل التعليم التعاوني القائم على المشاريع أو الفرق. ففي مختلف أنشطة التطبيق الشفوي مثل المسرحيات، والمناظرات، وحتى المشاريع الشهرية، لا يعمل الطلاب بشكل فردي، بل يجتمعون في مجموعات صغيرة تمكنهم من توزيع المهام، وتبادل الأفكار، وتقديم الدعم لبعضهم البعض خلال مرحلتَي التحضير والتنفيذ. إن التعاون في تعلم اللغة لا يساعد الطلاب على تطوير مهاراتهم اللغوية فحسب، بل يُسهم أيضًا في بناء شخصياتهم كأفراد يتحلون بالتعاطف، والتسامح، والإبداع، والمسؤولية.^{١٦٠}

يدعم هذا المبدأ نظرية التعلم التعاوني التي قدمها سلافين (Slavin)، حيث يرى أن التعلم التعاوني يُحسن نتائج تعلم الطلاب، لأنهم يستطيعون التعلم من بعضهم البعض وتقييم أفكارهم وتصرفاتهم بأنفسهم.^{١٦١} ووفقًا لنظرية جونسون (Johnson)، فإن التعلم التعاوني يتكون من خمسة عناصر رئيسية، وهي: (١) الاعتماد المتبادل الإيجابي، (٢) التفاعل المباشر بين الطلاب، (٣) المسؤولية الفردية، (٤) المهارات الاجتماعية، و(٥) فعالية العمليات الجماعية.^{١٦٢} وقد تجلّت هذه العناصر في أنشطة تعليم مهارة الكلام في مركز العربية، حيث يدعم الطلاب بعضهم البعض أثناء التطبيقات، خاصة عند مواجهة صعوبات في النطق أو تركيب الجمل.

وعليه، فإن مبدأ التعاون والاجتماعية في استراتيجية التعلم الممتع لا يُعد مجرد تقنية تعليمية، بل يُمثل نهجًا يؤمن بأن التعلم هو عملية اجتماعية ذات مغزى. ففي بيئة التعلم الجماعي، لا يقتصر دور الطالب على اكتساب المعرفة، بل يعمل أيضًا على تطوير

¹⁶⁰ Ani Sri Mulyani, Laesti Nurishlah, and Linda Fahira Br Tarigan, "Implementasi Pembelajaran Bahasa Indonesia Berbasis Karakter Kerja Sama," *Jurnal Ilmiah Wahana Pendidikan* 7, no. 2 (April 30, 2021): 561–68, <https://doi.org/10.5281/zenodo.10802602>.

¹⁶¹ Emiliana Sri Pudjiarti, *Pembelajaran Kooperatif: Pendekatan Efektif Untuk Meningkatkan Keterlibatan Dan Prestasi Akademik* (Semarang: STIEPARI Press, 2023).

¹⁶² Rusmin Husain, "Penerapan Model Kolaboratif Dalam Pembelajaran Di Sekolah Dasar," *E-Prosiding Pascasarjana Universitas Negeri Gorontalo*, 2020.

شخصيته، وتنمية مهاراته الاجتماعية، وغرس قيم التعاون التي ستظل راسخة وتعود بالنفع في حياته المستقبلية.

٥. مبدأ الإبداع والتعبير عن الذات

يعد مبدأ الإبداع والتعبير عن الذات من المبادئ الأساسية في تطبيق استراتيجية التعلم الممتع، وخاصة في تعليم مهارة الكلام. يقوم هذا المبدأ على الرؤية التي تؤكد أن التعلم يصبح أكثر فاعلية ومعنى عندما يمنح الطلاب مساحة للتعبير عن أنفسهم بشكل إبداعي.^{١٦٣} في مركز العربية بباري، يتجلى هذا المبدأ من خلال عدة عناصر توفر للطلاب مساحة استكشافية، ومنها: ممارسة الكلام باللغة العربية بلعب الأدوار، التعليم القائم على الاستكشاف والتجرب الإبداعي، التدريب على التفكير الإبداعي والارتجال في الكلام، التدريب على سرعة التفكير والاستجابة النقدية للحجج، ولعب الأدوار باستخدام تعبيرات الوجه والنبهة وحركات الجسد. وتظهر هذه الجوانب بشكل جلي في أنشطة مثل المسرحية، الكيفية، العرض الترويجي، المناظرة، وتقديم القصة. حيث لا يُطلب من الطلاب حفظ العبارات فقط، بل يكلفون بإحياء الدور بالحركة والتعبير والانفعال المناسب، مما يشجعهم على الجرأة في الكلام والإبداع في توصيل الرسالة.

يدعم هذا المبدأ نظرية الإنسانية التي طورها كارل روجرز، والتي تؤكد على تقدير تفرد الفرد ومنحه الحرية في التعبير.^{١٦٤} إن تعليم اللغة العربية القائم على النظرية الإنسانية يهدف إلى تشجيع الطلاب على التعبير عن أفكارهم وذواتهم بحرية باستخدام اللغة العربية، سواء عبر الخطب، أو الكتابة، أو المسرح، أو الفنون. وهذا يُساعد الطلاب على تطوير إبداعهم في استخدام اللغة العربية، كما يُسهم في تعزيز مهاراتهم التواصلية بشكل شامل.^{١٦٥}

¹⁶³ Isop Syaferi, "Implications of Humanistic Learning Theory on Arabic Language Learning," *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 2 (December 31, 2023): 331–60, <https://doi.org/10.36915/la.v4i2.166>.

¹⁶⁴ Wahyu Hidayat and Sedya Santosa, "Memahami Konsep Belajar Anak Usia Dasar: Studi Analisis Teori Belajar Carl Rogers Serta Penerapannya Di Sekolah Dasar," *Journal of Primary Education Research* 2, no. 1 (July 3, 2024): 92–101.

¹⁶⁵ Syaferi, "Implications of Humanistic Learning Theory on Arabic Language Learning."

من خلال أنشطة لعب الأدوار، يُقلّد الطلاب أدوار الشخصيات في مواقف موضوعية متنوعة، مثل دور الوالدين، أو المعلم، أو البائع أثناء المسرحية أو العرض الترويجي. تُتيح هذه الأنشطة مساحة للطلاب للتعبير عن أنفسهم باستخدام نبرات الصوت، وتعبيرات الوجه، وحركات الجسد. كما يُتحدّى الطلاب للاستجابة للمواقف بشكل تلقائي وإبداعي، مما يجعل هذه الأنشطة لا تُدرّب فقط على المهارات اللغوية، بل تُنمّي كذلك الخيال والتعبير الذاتي. ويتمتع الطلاب بحرية الإبداع في النصوص، والحركات، وتعبيرات الوجه، ونبرات الصوت. يدعم هذا النهج نظرية الذكاءات المتعددة لـ هوارد جاردنر، والتي تُقرّ بأهمية الذكاء التفاعلي، واللغوي، والحركي في تحقيق تعليم ممتع وذو معنى.^{١٦٦}

وبالتالي، فإن مبدأ الإبداع والتعبير عن الذات في التعلم الممتع لا يجعل التعلم أكثر جاذبية فحسب، بل يُعمّق الفهم، ويُسرّع اكتساب اللغة، ويسهم في تكوين شخصية الطالب الجريئة، الواثقة، والمتواصلة بفعالية.

٦. مبدأ السياقية والملاءمة

تتجلى استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري من خلال مبدأ السياقية والملاءمة. ويظهر هذا المبدأ في عدة أنشطة تعليمية مثل: المسرحية، والعرض، والترويج، والمناظرة، وتقديم الحفل، وتقديم القصة. ويتجلى هذا المبدأ في عناصر التعلم الممتع من خلال: محاكاة مواقف الحياة الواقعية في سياق اللغة العربية؛ ومواد تعليمية سياقية تتناسب مع الحياة اليومية؛ ومحاكاة المناظرات كوسيلة لتدريب الحجاج باللغة العربية؛ ومحاكاة البرامج الرسمية وغير الرسمية باللغة العربية؛ بالإضافة إلى التدريب على النطق والنغمة والنبرة في الكلام العربي.

¹⁶⁶ Howard Gardner, *Multiple Intelligences: Memaksimalkan Potensi & Kecerdasan Individu Dari Masa Kanak-Kanak Hingga Dewasa*.

يركّز مبدأ السياقية والملاءمة في التعلم الممتع على أهمية الربط بين محتوى التعليم والواقع الحقيقي الذي يعيشه الطلاب في حياتهم اليومية. ففي تعليم مهارة الكلام، لا تُقدّم المادة العلمية في مركز العربية بصيغة مجردة، بل تكون مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالحياة اليومية للطلاب. والهدف من ذلك هو تمكين الطلاب من تطبيق اللغة العربية في المواقف الحياتية القريبة منهم، مثل الحوارات حول البيع والشراء، والمسرحيات عن النظافة، والعروض حول الطبخ أو الغسيل وغيرها، مما يعكس طبيعة التعليم السياقي. وهذا يتوافق مع نظرية التعليم السياقي (Contextual Teaching and Learning)، والتي تُعدّ منهجية تركز على مشاركة الطلاب الكاملة لاكتشاف المفاهيم وربطها بالحياة الواقعية، مما يُحفّزهم لتطبيق ما تعلّموه في حياتهم اليومية.^{١٦٧}

إن الأنشطة التي تعتمد على المحاكاة، ولعب الأدوار، والتجريب، والممارسة المباشرة باستخدام اللغة العربية توفر للطلاب تجربة تعليمية أصيلة وذات معنى. وتدعم هذه النتائج نظرية البنائية (Constructivism) التي تؤكد أن التعلم الفعّال يحدث عندما يشارك الطالب بفعالية في بناء فهمه من خلال الخبرة المباشرة، ويربط المادة الدراسية بتجاربه الشخصية.^{١٦٨}

وبالتالي، فإن مبدأ السياقية والملاءمة في تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية لا يخلق بيئة تعليمية ممتعة فحسب، بل أيضاً بيئة تطبيقية وذات مغزى. فالطلاب لا يتعلمون مجرد التحدث باللغة العربية، بل يتعلمون التواصل بها في سياقات واقعية من حياتهم اليومية، مما يجعل تعلم اللغة أكثر حيوية وفاعلية.

٧. مبدأ استخدام الوسائل والتكنولوجيا

يتجلى تطبيق استراتيجيات التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري أيضاً في مبدأ استخدام الوسائط والتكنولوجيا. ففي هذا العصر الرقمي، أصبح استخدام

¹⁶⁷ Nababan and Sipayung, "Pemahaman Model Pembelajaran Kontekstual Dalam Model Pembelajaran (CTL)."

¹⁶⁸ Jihan and Mufidah, "Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran Bahasa Arab untuk Meningkatkan Keterampilan Komunikasi Siswa."

الوسائط والتكنولوجيا جزءاً مهماً من استراتيجية التعلم الممتع. ويتضح ذلك من خلال عناصر التعلم الممتع مثل استخدام وسائل التواصل الاجتماعي (تيك توك) كوسيلة لممارسة مهارة الكلام، واستعمال الوسائل الداعمة لدعم أجواء الممارسة في مهارة الكلام، كما يظهر في أنشطة التمثيل، والعروض، والترويج، وتقديم القصة. وفي سياق تعليم مهارة الكلام في مركز العربية، فإن هذا المبدأ يشجع الطلاب على ممارسة اللغة العربية بطريقة إبداعية، مع المحافظة على قواعد اللغة، والنطق السليم، والتنغيم الصحيح.

يمكن استخدام وسائل التواصل الاجتماعي كوسائل تعليمية نظراً لارتباطها الوثيق بحياة المراهقين اليومية، مثل اليوتيوب (YouTube) وتيك توك (TikTok).^{١٦٩} وفي تعليم الكلام في مركز العربية، يتم استخدام تطبيق تيك توك أثناء التدريب على الكلام من خلال نشاط الترويج. إن استخدام هذه الوسائل يجعل عملية التعلم أكثر تفاعلية وأقل رتابة. وتتوافق هذه النتيجة مع نتائج البحث الذي أجرته توبة، والذي أظهر أن تطبيق تيك توك يمكن استخدامه كوسيلة تعليمية فعالة في تعليم مهارة الكلام باللغة العربية.^{١٧٠} كما ذكر رمضاني أن استخدام تيك توك كوسيلة تعليمية فعالة، وجذابة، وتفاعلية، ومبتكرة يمكن أن يسهم في تعزيز إبداع الطلاب وثقتهم بأنفسهم في التعلم عن بُعد.^{١٧١}

كما أن استخدام الوسائل المادية (الدعائم) يعد جزءاً مهماً في تعزيز الجو التعليمي الحيوي والممتع. ففي التطبيق العملي، يستخدم الطلاب الملابس، وأدوات التنظيف، وأدوات المطبخ، وغيرها من الأدوات التي تدعم تدريباتهم على الكلام. ويساعد استخدام هذه الدعائم الطلاب على الاندماج بشكل أفضل في الأدوار والمواقف المختلفة، مما يجعلهم أكثر ثقة بالنفس وأكثر قدرة على التعبير أثناء الحديث باللغة العربية.

¹⁶⁹ Ramdani, Nugraha, and Hadiapurwa, "Potensi Pemanfaatan Media Sosial Tiktok Sebagai Media Pembelajaran Dalam Pembelajaran Daring."

¹⁷⁰ Miftachul Taubah and Muhammad Nur Hadi, "Aplikasi Tik Tok Sebagai Media Pembelajaran Maharah Kalam," *Jurnal Mu'allim* 2, no. 1 (August 10, 2020): 57–65.

¹⁷¹ Ramdani, Nugraha, and Hadiapurwa, "Potensi Pemanfaatan Media Sosial Tiktok Sebagai Media Pembelajaran Dalam Pembelajaran Daring."

وبذلك، فإن مبدأ استخدام الوسائل والتكنولوجيا لا يقتصر فقط على تسهيل عملية التعلم الممتع، بل يساهم أيضاً في تطوير مهارات القرن الحادي والعشرين مثل الإبداع، والتواصل الرقمي، والتواصل العالمي. وقد أثبت استخدام التكنولوجيا في تعليم مهارة الكلام أنه يوسع من نطاق بيئة التعلم للطلاب خارج الفصل الدراسي بطريقة فعّالة وسياقية.

٨. مبدأ التنظيم والتوجيه

يجسّد تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري أيضاً مبدأ التنظيم والتوجيه. ويتجلى هذا في عنصر التدريب المنظم على الكلام والممارسة المباشرة، كما يظهر في أنشطة العرض العملي ورئيس الجلسة. ومن الأمثلة على ذلك: التدريب على الكلام بشكل منظم مع ممارسة مباشرة، أو الكي، أو التنظيف بطريقة منهجية، مما يجعل عملية التعليم أكثر تواصلًا وذات مغزى.

وعلى الرغم من أن استراتيجية التعلم الممتع تركز على التعلم الذي يتّسم بالمرح والإبداع والمرونة، إلا أن مبدأ التنظيم والتوجيه يظل أمراً بالغ الأهمية حتى لا يفقد التعلم اتجاهه وأهدافه. فمفهوم التعلم الممتع لا يعني خلق بيئة تعليمية ممتعة لكنها فوضوية، بل هو تعليم ممتع ينشأ من تصميم تعليمي مخطط بعناية.^{١٧٢}

في سياق تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري، يظهر هذا المبدأ بوضوح في كيفية تصميم الأنشطة العملية لتعليم الكلام بشكل منظم وتدرجي. يتم تنظيم تنفيذ ممارسات الكلام في مركز العربية بباري على شكل تدريبات متدرجة، تبدأ من مراحل أولية مثل تمارين المحادثة البسيطة، وصولاً إلى مراحل الممارسة المتقدمة مثل الدراما،

¹⁷² Amalia- Khoiriyah and Darwan Darwan, "Pendampingan Pengenalan dan Penyuluhan Metode Belajar Menyenangkan (Fun Learning) Berbahasa Inggris di Kelurahan Pejambon Kabupaten Sumber Kecamatan Cirebon," *J-ADIMAS (Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat)* 10, no. 2 (December 8, 2022): 65–69, <https://doi.org/10.29100/j-adimas.v10i2.3371>.

والعروض التوضيحية، والمناظرات. هذا يظهر وجود تخطيط تعليمي موجه نحو تطوير مهارات اللغة لدى الطلاب بشكل تدريجي ومستمر.

وبالتالي، يُعتبر مبدأ التنظيم والتوجيه هو الموازن لعنصر المرونة في التعلم الممتع. فهو يضمن أن التعلم الممتع يبقى ضمن إطار أهداف واضحة، ومراحل منظمة، وتحقيق كفاءات قابلة للقياس. هذا ما يجعل استراتيجية التعلم الممتع في مركز العربية بباري استراتيجية تعليمية لا تقتصر على كونها مثيرة، ولكنها أيضاً فعالة وذات مغزى.

المبحث الثاني: عملية ومنتج إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

أ. عملية إعداد الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

استناداً إلى نتائج البحث التي تم عرضها في الفصل السابق، تعدّ نشاطات الدبلجة في تعليم مهارة الكلام بمركز العربية بباري أحد أشكال الأنشطة الإبداعية والتطبيقية التي تمثل استراتيجية التعلم الممتع. وتنقذ عملية إعداد الدبلجة بطريقة منهجية وتدرجية، تبدأ بمرحلة التحضير التي تشمل توعية بالقواعد وآلية الدبلجة ؛ ثم تليها مرحلة التنفيذ التي تتضمن توزيع الطلاب إلى مجموعات، واختيار الفيديو المناسب، ونسخ النص الأصلي باللغة الإندونيسية، ثم ترجمته إلى اللغة العربية، يلي ذلك استشارة لغوية مع المعلمون، ثم تسجيل الصوت وتحرير الفيديو، وأخيراً جمع النتائج النهائية. أما المرحلة الأخيرة فهي التقييم، حيث يقيم المعلمون المنتجات، ثم مشاهدة جماعية لمنتجات الطلاب. وكل مرحلة من هذه المراحل لا تقتصر على دورها الوظيفي في إنتاج مشروع الدبلجة فحسب، بل تؤدي أيضاً دوراً تدريبياً مهماً في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب في جو تعليمي ممتع وتعاوني وهادف.

تتوافق هذه النتائج مع نظرية مارتينيز (Martinez) كما شرحها بامونغكاس، حيث تمرّ عملية إعداد الدبلجة بعدة مراحل، منها اتخاذ القرار بشأن الأجزاء التي يجب ترجمتها أو تركها باللغة الأصلية، مثل الأغاني أو الخلفيات الصوتية. ثم تُترجم نصوص الفيديو أو الفيلم، يلي ذلك مرحلة مزامنة النص مع الفيديو.^{١٧٣}

تتضمّن عملية الدبلجة عدة عناصر من التعلم الممتع، تسهم في خلق تعليم ممتع وسياقي وهادف، ومن أبرز هذه العناصر ما يلي:

١. التعليم الفريد والممتع

إنّ تعليم مهارة الكلام باستخدام طريقة الدبلجة يخلق جوّاً من التدريب على الكلام يكون أكثر استرخاءً ومتعة، ويمتاز بالتفرّد مقارنة بطريقة التعليم التقليدية. حيث تقلّ مشاعر الخوف أو الخجل من التحدث باللغة العربية، لأنّ النشاط يُنقّذ في جوّ غير رسمي ومريح.

وفي تنفيذه، يُشعر هذا النشاط القائم على المشاريع الطلاب بالفرح والتحدى، نظراً لمشاركتهم المباشرة في نشاط يتّسم بالإبداع والتعبير عن الذات. وكذلك الأمر بالنسبة للنتيجة النهائية، إذ تُعرض منتجات الفيديو المدبلجة على حساب إنستغرام الفصل، كنوع من التقدير والتوثيق لجهود الطلاب في هذا المشروع.

٢. تعاوني

ينقّذ نشاط الدبلجة في مجموعات صغيرة تتكوّن من أربعة إلى خمسة طلاب، حيث يتمّ توزيع المهام، وإجراء المناقشات، والتعاون بين الطلاب. وهذا يُعزّز مهارات التعاون، ويُنمّي روح المسؤولية الجماعية. ويتوافق هذا مع نظرية "التعلم التعاوني" (Collaborative Learning)، وهي طريقة تعليمية تتطلّب من الطلاب أن

¹⁷³ Pamungkas, "How Video Dubbing Can Improve Students' Speaking Pronunciation."

يتعلّموا بشكل ثنائي أو جماعي لمناقشة مفهوم معين، أو لإيجاد حلول لمشكلة ما، أو لإنتاج منتج.^{١٧٤} كما تُسهم هذه التفاعلات في خلق جو تعليمي أكثر استرخاءً، إذ يمكن للطلاب أن يساعد بعضهم البعض ويقدموا ملاحظات دون ضغوط.

٣. استخدام التكنولوجيا ووسائل التواصل الاجتماعي

تتضمّن عملية تنفيذ نشاط الدبلجة استخدام التكنولوجيا الرقمية ووسائل التواصل الاجتماعي. فاستعمال الهواتف المحمولة وتطبيقات تحرير الفيديو مثل "كاب كت (CapCut)" يمنح تجربة تعليمية أكثر تطبيقاً وارتباطاً بعالم الرقمنة المعاصر. ويتفق هذا مع رأي نور الرحمن الذي يرى أن استخدام التكنولوجيا كمساعد في التعليم يمكن أن يزيد من دافعية الطلاب نحو التعلم. فالجيل الحالي من الأطفال والمراهقين نشأ في عصر التكنولوجيا، ولذلك فإن دمج التكنولوجيا في التعليم يجعل عملية التعلم أكثر جاذبية وارتباطاً بواقعهم.^{١٧٥}

٤. إبداعي وتعبيري

توفر عملية إعداد الدبلجة مساحة للطلاب للتفكير الإبداعي والتعبير عن أنفسهم من خلال الصوت والنبرة وأسلوب الحديث بما يتناسب مع شخصية الشخصيات في الفيديو المدبلج. يطلب منهم ضبط النبرة، ودرجة الصوت، وسرعة النطق، ووضوح اللفظ، حتى تتوافق مع الحركات والأجواء الموجودة في الفيديو، مما يحفّز بشكل كبير مهارة التعبير الشفهي باللغة العربية. كما يمكنهم إضافة حوارات ارتجالية حسب إبداعهم. وقد ذكرت فطرية أن إعداد فيديوهات الدبلجة يمكن أن يخلق بيئة تعليمية ديناميكية وتفاعلية في تعليم اللغة، لا تسهم فقط في تطوير

¹⁷⁴ Anggitiyas Sekarinasih, "Implementasi Metode Collaborative Learning untuk Meningkatkan Keterampilan Interpersonal Mahasiswa," *Quality: Journal of Empirical Research in Islamic Education* 10, no. 1 (April 20, 2022): 1, <https://doi.org/10.21043/quality.v10i1.13830>.

¹⁷⁵ Taufik Nurrohman, "Desain Pengembangan Aplikasi Berbasis Audiovisual (Dubbing) Anime Jepang-Arab Untuk Meningkatkan Motivasi Psikologi Siswa Dalam Berbicara Bahasa Arab" (Thesis, Yogyakarta, UIN Sunan Kalijaga, 2024).

الكفاءة اللغوية، بل تُعزّز أيضاً الإبداع والثقة بالنفس في التعبير والقدرة على التواصل لدى الطلاب.^{١٧٦}

٥. السياقية والملاءمة

تتيح عملية الدبلجة للطلاب استخدام اللغة العربية في سياقات واقعية، مثل الحوارات اليومية ذات الصلة بالحياة. فالحوارات التي يُنشئها الطلاب تُعدّ شكلاً من أشكال التواصل الحقيقي المستخدم في الحياة اليومية، كالتعبير عن الاعتذار، وتقديم النصيحة، والمزاح، أو التعبير عن الشكر. وهذا يتوافق مع منهج "التعليم والتعلم السياقي" (*Contextual Teaching and Learning*) الذي يُؤكّد على أهمية العلاقة بين محتوى التعلم وسياق حياة المتعلم الواقعية. ويهدف هذا المنهج إلى مساعدة الطلاب على فهم المعلومات وتطبيقها في مواقف الحياة اليومية.^{١٧٧} وكما هو الحال في اختيار الرسوم المتحركة، فإنها رسوم مألوفة لدى الطلاب، ويُشترط أن تكون الموضوعات المطروحة فيها متوافقة مع القيم التربوية والشرعية، مما يجعل عملية التعلم أكثر ارتباطاً بالحياة الواقعية وغير بعيدة عن السياق الثقافي للطلاب.

٦. جلسة المشاهدة الجماعية

بعد الانتهاء من إعداد منتجات الدبلجة وتسليمها إلى المعلم، تُعرض فيديوهات كل مجموعة في جلسة "مشاهدة جماعية" كنوع من عرض منتجات الدبلجة المنجزة. وتُعدّ هذه اللحظة من اللحظات الممتعة، حيث يتمكن كلّ فريق من مشاهدة أعمال زملائهم، والضحك سويًا، والتعلّم من أخطاء المجموعات الأخرى وكذلك من مميّزاتها. وتُساهم هذه الجلسة في خلق جو تعليمي أكثر

¹⁷⁶ Fitria, "Dubbing and Subtitling Methods Through Film in Motivating Students in English Speaking and Conversation."

¹⁷⁷ Khoirul Huda, "Penggunaan Contextual Teaching and Learning Pada Mata Kuliah Reading Bagi Peserta Didik Pendidikan Bahasa Inggris," *JALIE; Journal of Applied Linguistics and Islamic Education* 7, no. 01 (March 16, 2023): 113–32.

استرخاء ومتعة، وتمنح الطلاب شعورًا بالرضا والسعادة عند مشاهدة الفيديو الذي أعدّوه جماعياً. وقد أيدت نتائج البحث الذي أجرته مشفى أهمية هذا النشاط، حيث بيّنت أن مشاهدة الأفلام العربية تؤثر بشكل ملحوظ في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب.^{١٧٨}

ب. منتج الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

بناء على نتائج البحث التي عرضت في الفصل السابق، فإن المنتج الرئيسي من نشاط الدبلجة هو مقطع فيديو قصير تتراوح مدّته ما بين ٤ إلى ٥ دقائق، ويُشر على حساب الإنستغرام الخاص بفصل "أكبرناس". ويُعدّ هذا الفيديو ثمرة من ثمار إبداع الطلاب، حيث يُظهر حوارًا بين الشخصيات، بأصوات الطلاب الذين يقومون بأداء الأصوات باللغة العربية. واستناداً إلى البيانات الواردة في الفصل الرابع، تمّ تصنيف الفيديو المنتجة إلى عدة أنواع، وهي:

١. فيديو إسلامية، وتشمل: عمر وهناء: الصدقة؛ نسى وررى: من فضلك وشكراً، تعلم الصدق، ليس من المحارم؛ شامل وددو: الحلال والحرام، المكروه؛ حافظ وحافطة: شكراً يا أبي، هيا نذهب إلى مكة.
٢. فيديو تعليمية واجتماعية، مثل: بياني: أوقفوا التنمر؛ عمر وهناء: هيا نتعاون؛ ترونتونغ: هل سأنجح أم لا؟؛ ريكو: لا تغضب؛ ريسكا وسيمبول: مسابقة الذكاء؛ عادل وصوبو جارو: دينيس يركض بدافع التحفيز؛ سلسلة كنشيل: صداقة البطة والسنجاب.

٣. فيديو الحياة اليومية، مثل: بياني: ركوب القطار؛ عادل وصوبو جارو: انقطاع الكهرباء، المانجو الطازج للأطفال، آديل يتجول في القرية؛ أوبين وإيين: قصّ

¹⁷⁸ Mukhammad Nur Mushoffa, "Efektivitas Nobar Film Arabiy Untuk Meningkatkan Maharah Kalam Santri Pondok Pesantren ALBERR," *JoEMS (Journal of Education and Management Studies)* 6, no. 4 (August 26, 2023): 22–32, <https://doi.org/10.32764/joems.v6i4.980>.

الشعر، أجمل ذكريات أم وأب؛ عائلة صمات: الطرد الخاص؛ هاندي ماني: السرير ذو الطابقين.

٤. فيديو الترفيه والخيال، مثل: بوروتو وكاواكي؛ شين-تشان: مقهى فاخر؛ دورايemon: نوبيتا يفوز بسبب الخيار؛ بوبو بوي: اختبار الفضاء يبدأ؛ سبونج بوب: علاج سكويديارد.

تظهر تنوع أنواع الفيديوهات المنتجة أن الدبلجة ليست مجرد وسيلة لتدريب مهارة الكلام فحسب، بل تعدّ أيضا وسيلة لغرس القيم الإسلامية والتربية الأخلاقية من خلال الرسوم المتحركة باللغة العربية. ويؤيد هذا ما توصلت إليه نتائج البحث الذي أجرته نينغسيه، حيث أشارت إلى أن الأفلام والفيديوهات الرسومية تعدّ من الوسائل الفعّالة لتيسير عملية غرس القيم التربوية الأخلاقية في نفوس المتعلمين. ومن بين الأمثلة على ذلك، فيديوهات نسى وررى التي تتضمن العديد من القيم الإسلامية في كل حلقة من حلقاتها.^{١٧٩} وتُعزّز هذا القول دوي التي أوضحت أن التعليم عند تقديمه في شكل رسوم متحركة يكون أكثر جذبا ومعنى، مما يجعله سهل الفهم لدى الطلاب، ويُسهّم في رفع دافعيتهم نحو التعلم.^{١٨٠}

وليس منتج الدبلجة مجرد عمل سمعي بصري، بل يعدّ وسيلة تعليمية فعّالة لتحسين مهارة الكلام لدى الطلاب. كما يبيّن نتائج البحث السابق الذي أجرته كريستينا أن طريقة الدبلجة لها أثر إيجابي وفّعال في تنمية مهارة التحدث باللغة الإنجليزية لدى الطلاب.^{١٨١} وعلاوة على تحسين مهارات الكلام، فإن الدبلجة تسهم أيضا في رفع دافعية

¹⁷⁹ Yuni Prastiwi Ningsih, "Nilai-Nilai Pendidikan Karakter Dalam Film Animasi Nussa Dan Relevansinya Dalam Pendidikan Agama Islam" (Malang, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2020).

¹⁸⁰ Ni Kadek Kristia Dewi, Adrianus I Wayan Ilia Yuda Sukmana, and Alexander Hamonangan Simamora, "Inovasi Media Pembelajaran: Video Pembelajaran Berbasis Animasi Meningkatkan Hasil Belajar Matematika Siswa Sekolah Dasar," *Jurnal Media dan Teknologi Pendidikan* 4, no. 2 (August 5, 2024): 149–57, <https://doi.org/10.23887/jmt.v4i2.64378>.

¹⁸¹ Dian Christina, Dwi Megista Putri, and Laila Marhayati, "Dubbing Method and Learning Videos for Improving Students' English Speaking," *Jurnal Pedagogi Dan Pembelajaran* 4, no. 3 (December 14, 2021): 502–10, <https://doi.org/10.23887/jp2.v4i3.41098>.

الطلاب نحو التعلم.^{١٨٢} إذ إنّ التعليم القائم على مشاريع الدبلجة لا ينتج منتجا فقط، بل يقدّم تجربة تعلّم ممتعة في الوقت ذاته. ويتفق هذا مع ما ذكرته دوي في بحثها، حيث بيّنت أن طريقة الدبلجة تُعدّ وسيلة تعليمية فعّالة وكفوءة في رفع دافعية الطلاب للتحديث.^{١٨٣}

تعدّ الدبلجة من الوسائل التعليمية التي لها آثار إيجابية أخرى، من بينها تعزيز اكتساب المفردات في اللغة الأجنبية. وقد أظهرت نتائج البحث الذي أجراه أمير أن تطبيق طريقة الدبلجة في تعليم المفردات باللغة العربية يجعل الطلاب أكثر اهتماما وأسهل في حفظ المفردات، مما يؤدي إلى زيادة إتقانهم للمفردات العربية.^{١٨٤} وتدعم هذا الاكتشاف نتائج أبحاث سابقة تشير إلى أن استخدام الدبلجة مع الفيديوهات الرسومية وسيلة فعّالة في تنمية المفردات، إذ إنّ الوسائط الرسومية تساعد على تنشيط جانبي الدماغ الأيسر والأيمن معاً، مما يجعل الطلاب أكثر تفاعلاً وإبداعاً، ويُسهم في تحسين ذاكرتهم.^{١٨٥}

وعلى وجه العموم، فإنّ نشاط إنتاج الدبلجة في تعليم مهارة الكلام لا ينجح فقط في خلق جوّ تعليمي ممتع وملهي بالحياة، بل يسهم أيضاً في تطوير مهارات التحدث لدى الطلاب. إنّ العملية التعليمية التي تنفّذ بروح التعلم الممتع تتيح للطلاب فرصة التدريب على مهارة الكلام وتنميتها بطرق متنوعة ومسلية. أما المنتج النهائي المتمثل في فيديو الدبلجة، فهو يجمع بين تعليم اللغة وتوظيف التكنولوجيا، ويقدم في صورة ممارسة

¹⁸² Shilvyna Rahma and Husni Mubarak, "Frozen Cartoon Film as a Learning Media to Improve the Students' Pronunciation Ability," *Jadila: Journal of Development and Innovation in Language and Literature Education* 2, no. 2 (October 15, 2021): 239–47, <https://doi.org/10.52690/jadila.v2i2.204>.

¹⁸³ Silvi Listia Dewi et al., "Pelatihan Metode Dubbing Dan Subtitling Untuk Meningkatkan Kemampuan Speaking Bagi Siswa-Siswa Smk Negeri 1 Peusangan," *Community Development Journal: Jurnal Pengabdian Masyarakat* 4, no. 1 (February 14, 2023): 428–32, <https://doi.org/10.31004/cdj.v4i1.12257>.

¹⁸⁴ Nurul Izzah Amir, "The Effectiveness of Using Dubbing and Subtitle Methods on Mastering Arabic Vocabulary for Class XI MAN 1 Ponorogo Students," *ATHLA : Journal of Arabic Teaching, Linguistic and Literature* 4, no. 1 (June 27, 2023): 72–84, <https://doi.org/10.22515/athla.v4i1.6627>.

¹⁸⁵ Try Rindawati, Lily Thamrin, and Lusi Lusi, "Penggunaan Media Audio Visual Film Kartun Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Mandarin Pada Siswa SD LKIA," *Journal Tunas Bangsa* 9, no. 1 (March 7, 2022): 1–10.

واقعية للحدث. ومن ثم، فإنّ نشاط الدبلجة يُسهم بشكل إيجابي في رفع دافعية الطلاب للحدث، وتعزيز حصيلتهم اللغوية، وتنمية مهارة الكلام لديهم.

المبحث الثالث: مزايا استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

بناء على نتائج البحث التي تم عرضها في الفصل السابق، فإن استراتيجية التعلم الممتع والدبلجة لها مزايا وعيوب أثناء تطبيقها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري. أما استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام، فإن من أبرز مزاياها ما يلي: (١) تعزيز المشاركة الفعالة للطلاب في التعليم، (٢) إيجاد جوّ تعلّميّ أكثر متعة وتسلية، (٣) معالجة ملل التعلّم، (٤) تعزيز الشجاعة في التحدث باللغة العربية، (٥) تحسين فهم المادة التعليمية، و (٦) تقوية المهارات الاجتماعية والتعاون بين الطلاب. أما عيوبها فتتمثل في: (١) تفاوت مستوى استعداد الطلاب، (٢) لا يتناسب جميع الطلاب مع أسلوب التعلم الممتع، و (٣) إدارة الوقت.

وأما تطبيق أنشطة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية، فإنه يحتوي كذلك على عدد من المزايا، منها: (١) تعزيز استخدام المفردات والأساليب، (٢) تقديم تجربة تعليمية فريدة وممتعة، (٣) تدريب على النبرة والتعبير الشفهي، (٤) تحسين القدرة على الترجمة وفهم السياق، (٥) يجعل تعليم الكلام متنوعاً، و (٦) تدريب على التعاون. في حين أن من عيوبها ما يلي: (١) اللهجة غير المتقنة، (٢) الالتزام بالنصوص المعدّة مسبقاً، و (٣) مشكلات تقنية في تحرير الفيديو.

أ. مزايا استراتيجية التعلم الممتع وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

إن استراتيجية التعلم الممتع المطبقة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري تقدم عددا من المزايا المهمة التي تؤثر بشكل كبير على تطور مهارة الكلام لدى الطلاب. وتُفصّل هذه المزايا في النقاط التالية:

١. تعزيز المشاركة الفعالة للطلاب في التعليم

تعدّ القدرة على تشجيع مشاركة الطلاب النشطة أثناء التعليم إحدى أبرز مزايا استراتيجية التعلم الممتع. فإن الأنشطة المتنوعة في التعلم الممتع مثل ألعاب اللغة، المناقشات الجماعية، وممارسة الكلام الموضوعي، تدفع الطلاب إلى التفاعل المباشر داخل العملية التعليمية. وفي سياق تعليم اللغة، تُعد المشاركة النشطة عاملاً أساسياً في تعزيز الدافعية والشجاعة في الكلام، وجذب اهتمام الطلاب إلى المحتوى التعليمي المقدم.^{١٨٦}

ويتفق هذا مع نتائج البحث الذي أجراه تربجي، حيث أشار إلى أن تطبيق استراتيجية تعليمية ممتعة وتفاعلية يزيد بشكل ملحوظ من نشاط الطلاب، مما ينعكس إيجاباً على جودة التعليم.^{١٨٧}

أما فيما يخص تطبيقها في تعليم مهارة الكلام، فإن مشاركة الطلاب النشطة تتيح لهم فرصاً أوسع لممارسة اللغة واستخدامها بشكل مباشر في سياقات واقعية. وهذا بدوره يُسرّع في اكتساب المفردات وتراكيب اللغة بشكل طبيعي، حتى يصبح الطلاب معتادين على الكلام دون تردد.

¹⁸⁶ Putri Wahyu Ningsih, "Strategi Pembelajaran Aktif Dalam Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa Pada Mata Pelajaran PKN Di SD 116/IV Kecamatan Kota Baru," *Wahana Didaktika : Jurnal Ilmu Kependidikan* 22, no. 2 (July 2, 2024): 46–54, <https://doi.org/10.31851/wahanadidaktika.v22i2.10529>.

¹⁸⁷ Jejen Tabriji, "Menciptakan Lingkungan Belajar yang Menyenangkan untuk Meningkatkan Keaktifan Siswa Kelas III SDN Gempol Kolot 2," *Bhinneka: Jurnal Bintang Pendidikan dan Bahasa* 3, no. 1 (November 26, 2024): 58–66, <https://doi.org/10.59024/bhinneka.v3i1.1132>.

٢. إيجاد جوّ تعلّميّ أكثر متعة وتسلية

يسهم التعلم الممتع في جعل عملية التعليم أكثر متعة واسترخاء، دون التأثير على جوهرها التعليمي. فمع وجود جوّ دراسي غير جامد، يصبح الطلاب أكثر جرأة في التعبير عن أنفسهم ولا يخشون من ارتكاب الأخطاء، وهو أمر بالغ الأهمية في عملية تعلم اللغة.

ويتفق هذا مع ما ذكره مصطفى الذي أشار إلى أن التعلم الممتع يُعتبر نموذجاً تعليمياً مبتكراً ومبدعاً، أو عملية تعلم وتدرّس في بيئة ممتعة تُعزز من فرح وحيوية الطلاب، مما يساهم في تنشيط عمل الدماغ الأيمن والأيسر على حد سواء ليعملوا بشكل متكامل، وبالتالي يجعل الطلاب يستمتعون بالجوّ التعليمي ويشعرون بالحماس للمشاركة الكاملة خلال سير العملية التعليمية.^{١٨٨}

أما فيما يخص تطبيقها في تعليم مهارة الكلام، فإن الطلاب الذين يشعرون بالراحة أثناء التعلم يصبحون أكثر ثقة في أنفسهم عند التحدث. وهذا أمر بالغ الأهمية، لأن مهارة الكلام تتطلب الشجاعة والتلقائية في التعبير عن الأفكار باللغة العربية.

٣. معالجة ملل التعلّم

إن التعليم الرتيب غالباً ما يؤدي إلى الملل. ويقدم التعلم الممتع أنشطة متنوعة مثل المسرحية، الترويح، الكيفية، تقديم القصة، وممارسة التواصل اليومي، مما يُضفي الحيوية على جو الفصل. وقد أيد ذلك البحث الذي أجرته سوسانتي، حيث أظهرت نتائج البحث أن استخدام طرق تعليمية متنوعة وتفاعلية يُمكن أن يرفع من دافعية الطلاب نحو التعلم. وعلى العكس، فإن الطرق التعليمية الرتيبة لا

¹⁸⁸ Deni Mustofa, Ismail Suardi Wkke, and Ruslan Hasyim, "Penerapan Joyfull Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris (Tinjauan Psikolinguistik)," *Lisan: Jurnal Bahasa Dan Linguistik* 8, no. 2 (June 25, 2019): 110–18, <https://doi.org/10.33506/jbl.v8i2.463>.

تؤدي فقط إلى انخفاض اهتمام الطلاب بالتعلم، بل قد تسبب أيضاً انخفاض التركيز، وارتفاع معدل الغياب.^{١٨٩}

أما انعكاس هذا في تعليم مهارة الكلام، فإن الأنشطة الممتعة والمتنوعة تُسهم في غرس حب التعلم لدى الطلاب. ومن خلال هذا الأسلوب، سيحافظ الطلاب على انتظامهم في التدريب على الكلام، دون الشعور بالعبء من المهام التي تعتمد على الحفظ فقط.

٤. تعزيز الشجاعة في التحدث باللغة العربية

إن استراتيجية التعلم الممتع التي تعتمد على الأداء تحفز الطلاب على التحدث أمام الفصل، من خلال أنشطة مثل المسرحية، الترويح، الكيفية وغيرها، مما يُسهم في تطوير مهارة الكلام لديهم من حيث الشجاعة، والتنغيم، والتعبير. إن الشجاعة تُعد مفتاحاً أساسياً في اكتساب مهارة الكلام. فالطالب الشجاع يتطور بسرعة أكبر، لأنه يتلقى التغذية الراجعة مباشرة، ويستطيع أن يُحسن أدائه باستمرار من خلال الخبرة الواقعية. وتُعد شجاعة الطالب وعدم الخوف من الخطأ من العوامل الحاسمة في نجاح تعلم اللغة.^{١٩٠}

٥. تحسين فهم المادة التعليمية

إن استراتيجية التعلم الممتع تسهم أيضاً في تحسين فهم المادة التعليمية. فمن خلال ممارسة الكلام بشكل مباشر في سياقات مرتبطة بالحياة اليومية، يسهل على الطلاب فهم التعابير العربية بشكل أعمق. فهم لا يقتصرون على الحفظ فحسب، بل يفهمون السياق والاستخدام كذلك. وهذا يتوافق مع مبدأ التعليم السياقي (التعليم القائم على السياق) الذي يؤكد على أهمية انخراط الطالب بشكل

¹⁸⁹ Sani Susanti et al., "Dampak Negatif Metode Pengajaran Monoton Terhadap Motivasi Belajar Siswa," *Pedagogik: Jurnal Pendidikan Dan Riset* 2, no. 2 (June 14, 2024): 86–93.

¹⁹⁰ Darwati Nalole, "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah al-Kalam) Melalui Metode Muhadtsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *Al-Minhaj: Jurnal Pendidikan Islam* 1, no. 1 (December 1, 2018): 129–45.

كامل في اكتشاف المادة وربطها بواقع الحياة، مما يدفعه إلى تطبيق ما تعلمه في حياته اليومية.^{١٩١}

أما انعكاس ذلك في تعليم مهارة الكلام، فإن الطالب الذي يتعلم من خلال السياق الواقعي لا يفهم معنى الكلمة فقط، بل يدرك متى وكيف يستخدم التعبير بشكل طبيعي في الحوار.

٦. تقوية المهارات الاجتماعية والتعاون

العديد من أنشطة التعلم الممتع تُصمم بشكل جماعي، وهذا ما يُعزز التفاعل بين الطلاب، ويُدرِّبهم على التواصل، والنقاش، وحل المشكلات بشكل مشترك. وقد دعم هذا نظرية التعلم التعاوني (*cooperative learning*)، التي تنطلق من مبدأ أن التعلم من خلال التفاعل الاجتماعي بين الطلاب يُسهم في رفع مستوى الفهم، والمشاركة، والتحفيز نحو التعلم. فالطلاب يعملون معًا في مجموعات صغيرة لمساعدة بعضهم البعض على تحقيق الفهم الأفضل والنجاح التعليمي.^{١٩٢} ومن خلال هذا التعلم التعاوني، يحصل الطلاب على فرص أوسع للتحدث، والنقاش، وتصحيح العبارات، وهو تدريب فعّال في بيئة داعمة، مريحة، وخالية من الخوف من الخطأ.

بينما تنطوي هذه الاستراتيجية على العديد من الفوائد، فإن استراتيجية التعلم الممتع لها أيضًا بعض العيوب. نوجز أدناه عيوب استراتيجية التعلم الممتع:

١. تفاوت مستوى استعداد الطلاب

¹⁹¹ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan* (Jakarta: kencana, 2011).

¹⁹² Putri Puspita Sari and Mochamad Hasyim, "Pengaruh Model Cooperative Learning Tipe Two Stay Two Stray Terhadap Maharah Kalam Kelas VIII MTs Babul Futuh Pandaan," *LUGATUNA: Jurnal Prodi PBA* 3, no. 1 (May 22, 2024), <https://doi.org/10.31764/ljpb.v3i1.23225>.

في الفصل الذي يُطبَّق فيه استراتيجية التعلم الممتع، فإن الأنشطة مثل ممارسة الكلام، وتمثيل الأدوار، والنقاشات تتطلب تحضيراً فردياً من الطلاب. ومع ذلك، فإن الواقع يُظهر أن مستوى استعداد الطلاب يختلف من طالب إلى آخر؛ فبعضهم يأتي إلى الفصل وهو مستعد تماماً، بينما يعتمد البعض الآخر فقط على الملاحظات أو لا يفهم الموضوع أصلاً. وهذا الوضع يُعيق نجاح الأنشطة الصفية، لأن الطالب غير المستعد يكون أقل تفاعلاً ويعاني من صعوبة في التعبير الشفوي عن أفكاره، حيث يلجأ في كثير من الأحيان إلى قراءة النصوص بدلاً من التحدث بشكل تلقائي.

وتتوافق هذه الحالة مع ما توصلت إليه البحث الذي أجرته بانغيستو، حيث أكدت أن نقص الاستعداد لدى الطلاب يؤدي إلى قلة النشاط داخل الفصل. وأشارت إلى أن الاستعداد للتعلم يُعدّ أمراً بالغ الأهمية، لأن غيابه يسبب صعوبة في التعلم ويحول دون تحقيق الأهداف التعليمية.^{١٩٣}

٢. لا يتناسب جميع الطلاب مع أسلوب التعلم الممتع

يشعر بعض الطلاب بعدم الارتياح تجاه التعليم الذي يتسم بالاسترخاء الزائد أو كثرة اللعب. فهم يفضلون الأساليب الرسمية والمنهجية والمنظمة. وقد يكون هذا ناتجاً عن خلفياتهم التعليمية التي تفضل أسلوباً أكاديمياً تقليدياً.

أما الحل المقترح فهو أن يدمج المعلمون بين استراتيجية التعلم الممتع والأساليب التقليدية (استراتيجية مدمجة)، مع إتاحة الفرصة للطلاب لاختيار الأدوار التي تتناسب مع شخصياتهم. وهذا يتوافق مع ما ذكرته "بوتري" أن طريقة التعليم ينبغي أن تتماشى مع تنوع شخصيات الطلاب وأنماط تعلمهم.^{١٩٤}

¹⁹³ Dian Putri Pangestu and Rohinah Rohinah, "Pengaruh Kesiapan Belajar Terhadap Keaktifan Peserta Didik Dalam Proses Pembelajaran AUD," *Golden Age: Jurnal Ilmiah Tumbuh Kembang Anak Usia Dini* 3, no. 2 (2018): 81–90, <https://doi.org/10.14421/jga.2018.32-02>.

¹⁹⁴ Rahma Azzahrah Putri et al., "Pengaruh Gaya Belajar Terhadap Pembelajaran Siswa Sekolah Dasar," *Cerdika: Jurnal Ilmiah Indonesia* 1, no. 2 (2021): 157–63.

٣. إدارة الوقت

تتطلب أنشطة التعلم الممتع في كثير من الأحيان وقتًا أطول، بسبب ديناميكية الصف التي يصعب التنبؤ بها، خاصة إذا كانت تشمل تجهيز الأدوات، تقسيم المجموعات، وقت التطبيق، وحتى وقت التأمل. وقد يؤدي ذلك أحيانًا إلى عدم استكمال الدرس في الوقت المحدد، أو عدم إتمام بعض الأنشطة. وتحتاج ممارسة مهارة الكلام إلى وقت كافٍ لإنتاج مخرجات فعالة، وإذا ضاع الوقت بسبب الأمور التقنية أو التحضير، قد تقل فرص التدريب على الكلام.

أما الاقتراح الذي يمكن تقديمه فهو أن يقوم المعلمون بإعداد جدول زمني مرن ولكن منضبط، كأن يُحدد وقتًا معينًا لكل مجموعة، أو يُقدّم تعليمات تقنية واضحة ومختصرة في بداية الحصة.

ب. مزايا طريقة الدبلجة وعيوبها في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري

١. تعزيز استخدام المفردات والأساليب

في عملية إعداد فيديو الدبلجة، ينبغي على الطلاب أن يطابقوا الترجمة مع أسلوب لغوي سليم ومناسب للسياق. ويتم تشجيعهم على استخدام المفردات والأساليب المناسبة والمتنوعة، بحيث يتمكنون من ممارسة المفردات والأساليب التي تعلموها وتطويرها من خلال فيديو الدبلجة.

وقد أجري بحث عن الدبلجة من قبل "أمير"، حيث بيّن أن الطلاب يصبحون أكثر نشاطًا ويسهل عليهم تذكر المفردات وحفظها عند تعلمها من خلال طريقة الدبلجة. وتعد هذه الطريقة وسيلة تعليمية ممتعة وجذابة، مما يُعزز دافعية الطلاب لمتابعة التعلم.^{١٩٥}

¹⁹⁵ Amir, "The Effectiveness of Using Dubbing and Subtitle Methods on Mastering Arabic Vocabulary for Class XI MAN 1 Ponorogo Students."

٢. تقديم تجربة تعليمية فريدة وممتعة

تجمع أنشطة الدبلجة بين تعلم اللغة وفن الأداء الصوتي والتكنولوجيا. ويشعر الطلاب أن التعلم لا يقتصر على الجانب المعرفي فقط، بل يشمل أيضًا الجوانب الوجدانية والمهارية، مما يجعله أكثر متعة. وهذه التجربة نادرًا ما تُوجد في أساليب التعليم التقليدية. تدفع الدبلجة الطلاب إلى تركيب الجمل باللغة العربية، ومعالجة الصوت، وتحرير الفيديو حتى ينتجوا عملاً متكاملًا على شكل فيديو مدبلج، مما يجعل تعلم اللغة العربية عبر الدبلجة تجربة فريدة وممتعة.

إن التعليم بأسلوب فريد وممتع يمكن أن يعزز مشاركة الطلاب ودافعيتهم وحاستهم للتعلم. فهم لا يشعرون أن التعلم عبء، بل يرونه تجربة ذات معنى ومسلية.^{١٩٦} وفي السياق ذاته، أظهرت البحوث التي أجراها "بحرون" أن التدريب على الكلام من خلال تقليد الحوارات في الرسوم المتحركة العربية يُقدّم تجربة كلام أكثر استرخاءً وأقل رسمية، مما يسمح للطلاب بصقل مهاراتهم الكلامية دون ضغوط. ومع مرور الوقت، يزداد شعور الطلاب بالثقة بسبب تعوّدهم على الاستماع والتحدث باللغة العربية في سياق مألوف وممتع.^{١٩٧}

٣. تدريب على النبرة والتعبير الشفهي

تتطلب الدبلجة من الطلاب أن يُطابقوا أصواتهم مع العواطف والتعبير والمواقف التي يعيشها الشخصيات في الفيديو. ومن أجل مطابقة الصوت مع المشهد المرئي، يطلب من الطلاب ضبط نبرات الصوت، والتوقفات، وتشديد الكلمات بشكل مناسب، سواء كان ذلك في حالة الغضب أو الحزن أو المزاح أو

¹⁹⁶ Mega Palyanti, "Media Pembelajaran Asik Dan Menyenangkan Untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Mahasiswa Dalam Mata Kuliah Bahasa Indonesia," *Attractive: Innovative Education Journal* 5, no. 2 (July 16, 2023): 1014–26, <https://doi.org/10.51278/aj.v5i2.859>.

¹⁹⁷ Segaf Baharun, Achmad Fauzi Hamzah, and Zainal Abidin, "Penggunaan Film Anime Untuk Meningkatkan Keterampilan Mendengar Dan Berbicara Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah Darul Lughah Wa Da'wah Bangil, Pasuruan," *Tihamah: Jurnal Studi Islam* 2, no. 01 (September 19, 2024): 43–59, <https://doi.org/10.61444/tihamah.v2i01.36>.

الجدية. وهذا لا يُدرَّب فقط على النطق، بل أيضًا على نغمة الصوت والتعبير اللفظي.

ويتوافق هذا مع البحث الذي أجراه "بحرون"، حيث أظهر أن تعليم اللغة العربية من خلال تقليد الحوار في الأفلام العربية يُعد وسيلة فعالة للطلاب لتحسين النطق والنبرة. فعندما يقوم الطلاب بدبلجة الرسوم المتحركة إلى اللغة العربية، فإنهم لا يتعلمون فقط كيفية نطق الكلمات بشكل صحيح، بل أيضًا كيفية ضبط نغمة الصوت وإيقاعه أثناء الحديث، مما يساعدهم على تطوير مهارات الكلام بطريقة طبيعية ودقيقة.^{١٩٨}

إن تعليم اللغة العربية عن طريق الدبلجة يمكن أن يُشكل تعليمًا لمهارة الكلام يكون تعبيريًا وتواصلًا، وهو أمر مهم في تدريب الحوار، مثل النقاش، والخطابة، ورواية القصص باللغة العربية.

٤. تحسين القدرة على الترجمة وفهم السياق

في عملية الدبلجة، يقوم الطلاب بترجمة الحوارات من اللغة الإندونيسية إلى العربية. ويتطلب ذلك فهما دقيقًا للسياق لضمان أن تكون الترجمة مطابقة للمعنى. فعملية الدبلجة لا تعني فقط تحويل الكلمات كلمةً بكلمة إلى اللغة العربية ثم تسجيل الصوت، بل تتطلب فهماً دقيقاً للمعنى في سياقه. ويُعوِّد هذا التمرين الطلاب على التفكير بطريقة دلالية وبراغماتية بين لغتين. ومن خلال الدبلجة، تتحسن مهارات فهم المعنى في السياق، مما يُعزز مهارات التفكير النقدي والإبداعي في استخدام اللغة.

ووفقًا لما ذكرته "مرضية"، فإن الترجمة المهنية تتطلب فهماً عميقاً للسياق الاجتماعي والثقافي للغة الهدف.^{١٩٩} وفي هذا السياق، تعد الدبلجة وسيلة تدريب

¹⁹⁸ Baharun, Hamzah, and Abidin.

¹⁹⁹ Azzah Diana Mardhotillah and Muhammad Nu'man, "Strategi Utama Penerjemah Bahasa Arab Profesional Dalam Menjamin Kualitas Dan Akurasi Terjemahan," *Al-Lahjah : Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, Dan Kajian Linguistik Arab* 8, no. 1 (January 10, 2025): 91–98.

عملية على الترجمة السياقية، لأن المتعلمين لا يقومون فقط بنقل المعنى، بل يتعين عليهم أيضا التكيف مع اللهجة، والتعابير، والعواطف في اللغة العربية بدقة.

٥. يجعل تعليم الكلام أكثر متنوعًا

يوفر استخدام نشاط الدبلجة في تعليم مهارة الكلام تنوعًا في شكل التعليم، مما يجعله منعشًا وخارجًا عن الأنماط التقليدية. هذا النشاط يجمع بين العناصر البصرية، والصوتية، والتطبيقات الشفهية، بالإضافة إلى الجوانب الإبداعية، مما يجعل التعلم أكثر تشويقًا وأبعد عن الرتابة. ومن خلال نشاط الدبلجة، لا يتعلم الطلاب التحدث من خلال تدريبات الحوار المعتادة فقط، بل أيضًا من خلال عملية إنتاج لغوي أصيلة ومتكاملة.

ويمكن لدبلجة اللغة العربية أن تخلق مواقف تعليمية مثيرة وواقعية تُحفز الطلاب على فهم اللغة العربية واستخدامها بشكل نشط.^{٢٠٠}

٦. تدريب على التعاون

ينفذ نشاط الدبلجة في مجموعات، وهذا يُتيح للطلاب فرصة التعلم من خلال التعاون، وتقسيم المهام، ومساعدة بعضهم البعض لتحقيق نتائج مثالية. ففي كل مجموعة، عادةً ما يكون هناك من يكتب النص، ويترجمه، ويسجل الصوت، ويتولى مسؤولية تحرير الفيديو. وتسهم هذه العملية في تنمية المهارات التعاونية التي تُعد ضرورية في تعليم القرن الحادي والعشرين.

ويتماشى هذا النوع من التعليم الجماعي مع نهج "التعلم التعاوني" الذي، بحسب جونسون (Johnson)، يعزز نتائج التعلم من خلال التفاعل الاجتماعي الإيجابي، إذ يجب على الطلاب مساعدة بعضهم البعض في تحقيق أهداف

²⁰⁰ Baharun, Hamzah, and Abidin, "Penggunaan Film Anime Untuk Meningkatkan Keterampilan Mendengar Dan Berbicara Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah Darul Lughah Wa Da'wah Bangil, Pasuruan."

التعلم.^{٢٠١} وتسهم هذه الأنشطة في تنمية روح المسؤولية الجماعية وروح التعاون، وهما أمران أساسيان في عملية تعلم اللغة الأجنبية.^{٢٠٢}

على الرغم من أن نشاط الدبلجة أسهم إسهاما إيجابيا في تعليم مهارة الكلام، إلا أن هناك بعض أوجه القصور التي ظهرت أثناء تنفيذه. من المهم دراسة أوجه القصور هذه بعناية من أجل تحسين عملية التعلم باستمرار. وفيما يلي أوجه القصور التي تم رصدها:

١. اللهجة غير المتقنة

يعدّ من أبرز التحديات في نشاط الدبلجة هو أن لهجة الطلاب لا تزال متأثرة بلهجاتهم الإقليمية، مما يجعل نطقهم للغة العربية لا يبدو دائما فصيحًا أو قريبًا من لهجة الناطقين الأصليين. وقد يكون هذا نتيجة لاختلاف الخلفيات اللغوية للطلاب، بالإضافة إلى قلة ممارسة الحديث بالعربية بدون تأثير اللهجة المحلية. وهذا يؤثر على دقة مهارات الكلام لدى الطلاب من الناحية الصوتية، وقد يسبب صعوبة في فهم المستمع، خاصة إذا وقع الخطأ في مخارج الحروف أو في نغمة الصوت.

ومن الحلول المقترحة لمواجهة هذا التحدي، أن يقوم المعلمون بتقديم تصحيحات مباشرة لأخطاء النطق أثناء عملية التسجيل أو التمرين، مما يساعد الطلاب على إدراك أخطائهم بسرعة والعمل على تصحيحها فورا.

²⁰¹ Husain, "Penerapan Model Kolaboratif Dalam Pembelajaran Di Sekolah Dasar."

²⁰² Mulyani, Nurishlah, and Tarigan, "Implementasi Pembelajaran Bahasa Indonesia Berbasis Karakter Kerja Sama."

٢. الالتزام بالنصوص المعدة مسبقاً

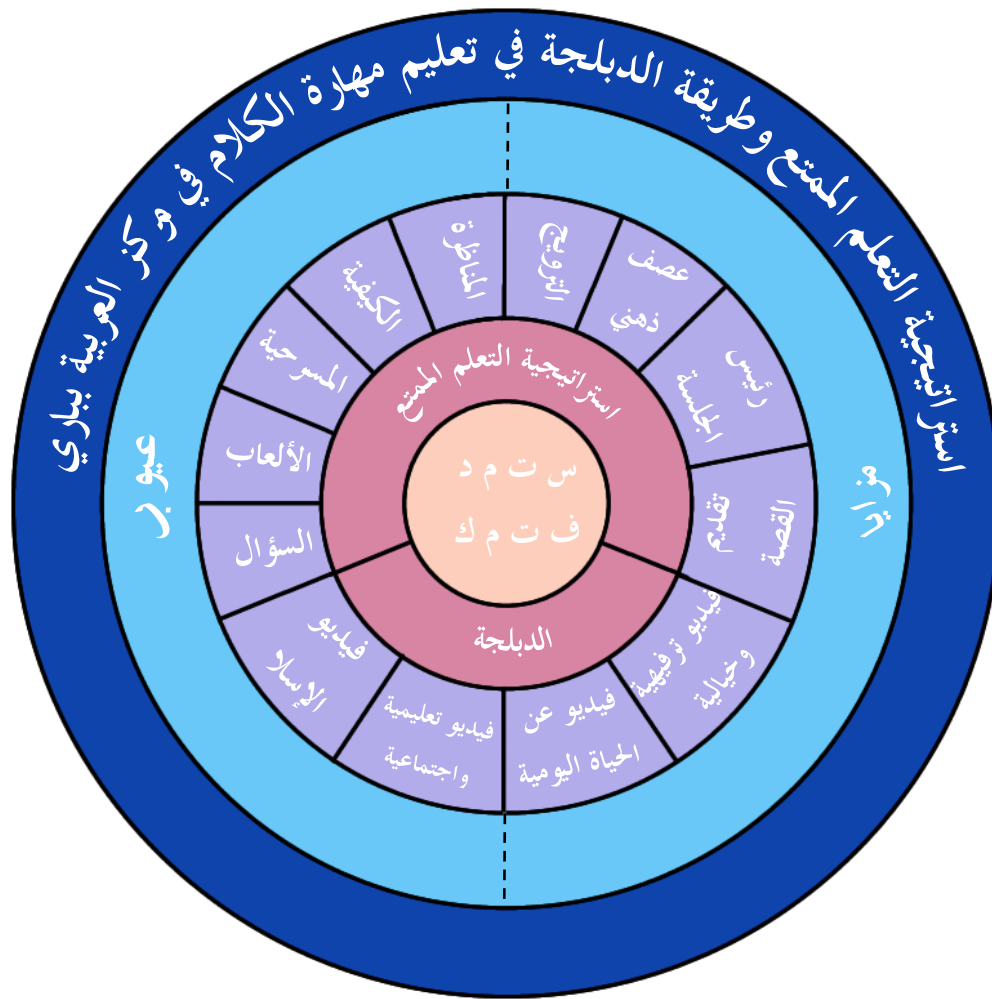
في الممارسة العملية، يعتمد بعض الطلاب بشكل مفرط على النصوص المعدة مسبقاً أثناء عملية الدبلجة، مما يقلل من عنصر العفوية في الحديث. قد يكون هذا الاعتماد ناتجاً عن نقص في الثقة بالنفس وخوف الطلاب من ارتكاب أخطاء لغوية. نتيجة لذلك، لا يتدرب الطلاب على التحدث بشكل عفوي، بل يقتصرون على قراءة النصوص بدلاً من التحدث بحرية.

من الحلول التي يمكن اقتراحها للتغلب على هذه المشكلة، هو منح الطلاب وقتاً أطول للتدريب قبل عملية التسجيل الصوتي. يمكن أن تتضمن هذه التدريبات تمارين على النغمة والتعبير الصوتي المناسب لشخصية الحوار، بالإضافة إلى تدريبات على الطلاقة في نطق النصوص بحيث لا تظهر كأنها مقيدة بالنصوص المعدة.

٣. مشكلات التقنية في تحرير الفيديو

تواجه عملية الدبلجة أيضاً بعض الصعوبات التقنية مثل عدم التوافق بين الصوت والصورة، أو الأخطاء في إضافة الترجمة. يعود السبب في ذلك إلى نقص الخبرة التقنية للطلاب في مجال تحرير الفيديو. بالإضافة إلى ذلك، تعتبر محدودية البرمجيات المتاحة ووقت العمل من العوامل المؤثرة. ونتيجة لذلك، يصبح الفيديو الناتج أقل احترافية، مما يقلل من رضا الطلاب عن المشروع.

من الحلول البديلة التي يمكن اقتراحها هي تقديم تدريب تقني مختصر يشمل دروساً في التحرير البسيط، باستخدام تطبيقات سهلة الاستخدام، وتوجيه من مدرسين أو زملاء أكثر دراية بالتكنولوجيا.



الصورة ٥. ١ استراتيجية التعلم الممتع وطريقة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في

مركز العربية بباري

الفصل السادس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

استنادا إلى أسئلة البحث، ونتائج البحث، والتحليل والمناقشة، يمكن استخلاص الأمور الآتية:

١. تم تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري من خلال أربعة أنشطة رئيسية هي: (١) أنشطة اليومية التي تشمل طريقة السؤال والألعاب، (٢) أنشطة الممارسة الكلام الموضوعي التي تشمل طريقة المسرحية، الكيفية، الترويج، والمناظرة، (٣) أنشطة التقييم اليومي من خلال عصف ذهني، (٤) أنشطة الشهرية التي تشمل ممارسة رئيس الجلسة، وتقديم القصة. ومن خلال جميع هذه الأنشطة، تم إشراك ٢٣ عنصرا من عناصر التعلم الممتع التي تم تصنيفها إلى ثمانية مبادئ للتعليم الممتع، وهي: (١) مبدأ الأجواء الممتعة والخالية من الضغط، (٢) مبدأ المشاركة الفعالة، (٣) مبدأ المشاعر الإيجابية والدافعية الذاتية، (٤) مبدأ التعاون الاجتماعية، (٥) مبدأ الإبداع والتعبير عن الذات، (٦) مبدأ السياقية والملاءمة، (٧) مبدأ استخدام الوسائل والتكنولوجيا، و (٨) مبدأ التنظيم والتوجيه.
٢. يتم تنفيذ عملية إعداد الدبلجة بشكل منهجي وتدرجي، بدءاً من مرحلة التحضير التي تشمل توعية بالقواعد وآلية الدبلجة؛ ثم مرحلة التنفيذ التي تتضمن توزيع المجموعات واختيار الفيديو، ونسخ النص الأصلي باللغة الإندونيسية، ثم ترجمته النص إلى اللغة العربية، و استشارة تركيب اللغة للمعلمين، وتسجيل الصوت وتحرير الفيديو، وجمع النتائج؛ وأخيرا مرحلة التقييم التي تشمل التقييم من قبل المعلم وعرض جماعي أو مشاهدة جماعية لمنتجات الدبلجة التي أعدها الطلاب.

المنتج الرئيسي من نشاط الدبلجة هو مقاطع فيديو قصيرة باللغة العربية يتم تحميلها عبر حساب إنستجرام للفصل أكبرناس. ويتم تصنيف الفيديوهات المنتجة إلى أربع مواضيع رئيسية، وهي: (١) فيديو الإسلامية، (٢) فيديو التعليمية والقيم الاجتماعية، (٣) فيديو الحياة اليومية، و (٤) فيديو الترفيه والخيالية.

٣. تمتلك استراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام ست مزايا وثلاث عيوب، منها: (١) تعزيز المشاركة الفعالة للطلاب في التعليم، (٢) إيجاد جوّ تعلّميّ أكثر متعة وتسلية، (٣) معالجة ملل التعلّم، (٤) تعزيز الشجاعة في التحدث باللغة العربية، (٥) تحسين فهم المادة التعليمية، و (٦) تقوية المهارات الاجتماعية والتعاون بين الطلاب. أما عيوبها فتتمثل في: (١) تفاوت مستوى استعداد الطلاب، (٢) لا يتناسب جميع الطلاب مع أسلوب التعلم الممتع، و (٣) إدارة الوقت.

أما تطبيق أنشطة الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري فيحمل أيضا ستة مميزات وثلاثة عيوب خلال تطبيقه، وهي: (١) تعزيز استخدام المفردات والأساليب، (٢) تقديم تجربة تعليمية فريدة وممتعة، (٣) تدريب على النبرة والتعبير الشفهي، (٤) تحسين القدرة على الترجمة وفهم السياق، (٥) يجعل تعليم الكلام متنوعا، و (٦) تدريب على التعاون. في حين أن من عيوبها ما يلي: (١) اللهجة غير المتقنة، (٢) الالتزام بالنصوص المعدة مسبقا، و (٣) مشكلات تقنية في تحرير الفيديو.

ب. التوصيات

استناداً إلى نتائج البحث والمناقشة حول استراتيجية التعلم الممتع والدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري، يقدم الباحث عدة توصيات على النحو التالي:

١. للمؤسسات التعليمية، خاصة التي تعمل في مجال تعليم اللغة العربية، يوصى بتبني وتطوير استراتيجية التعلم الممتع والدبلجة كجزء من منهجية تعليم مهارة الكلام. وقد ثبت أن هذه الاستراتيجية قادرة على خلق بيئة تعليمية أكثر متعة، وتقليل الضغوط، وزيادة المشاركة الفعّالة للطلاب.

٢. للمعلمين باعتبارهم مسهلين في التعليم، يُوصى بدمج مبادئ التعلم الممتع في تخطيط وتنفيذ الدروس بشكل منهجي. كما يُوصى باستخدام أساليب تعليمية متنوعة مثل الألعاب، المسرحيات، العروض، والدبلجة، وذلك لاستيعاب أساليب التعلم المختلفة وتعزيز مهارات التحدث والمشاركة الفعّالة للطلاب.

٣. للطلاب، يُوصى بأن يكونوا دائماً مشاركين نشطين في الأنشطة التعليمية التي تتميز بالطابع التشاركي والإبداعي والممتع. الأنشطة مثل المسرحيات، العروض، الترويح، المناظرات، والدبلجة لا تعزز فقط الشجاعة في التحدث، ولكنها أيضاً توسع من مفردات الطلاب.

ج. الاقتراحات

استناداً إلى نتائج البحث والمناقشة حول استراتيجية التعلم الممتع والدبلجة في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية بباري، يقدم الباحث بعض الاقتراحات على النحو التالي:

١. للمؤسسات التعليمية الرسمية مثل المدارس، يُوصى بدمج استراتيجيات التعلم الممتع ضمن المناهج الدراسية لتعليم اللغة العربية. يمكن تكييف هذه الاستراتيجية

لتناسب مع مراحل التعليم واحتياجات الطلاب، بحيث لا تقتصر التعلم على

الجانب المعرفي فقط، بل يشمل أيضًا الجوانب العاطفية والحركية.

٢. للمعلمين المتخصصين في اللغة العربية، يُأمل أن يتمكنوا من تطوير استراتيجيات

تعليمية لا تركز فقط على الجوانب النحوية وحفظ الطلاب، بل أيضًا توفر مساحة

للتطبيق العملي في التحدث بشكل تواصلية وتعبيري.

٣. للباحثين في المستقبل، يُوصى بأن يستكشفوا المزيد من تطبيق استراتيجيات التعلم

الممتع وطريقة الدبلجة على مهارات اللغة الأخرى مثل الاستماع، القراءة، أو

الكتابة، من أجل توسيع نطاق البحث وتطوير نموذج تعليمي شامل لتعليم اللغة

العربية.

المراجع

أ. المراجع العربية

- أمراةالله, محمد عادل. “استخدام أسلوب الدبلجة في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واحد مالانج Undergraduate, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2018. <http://etheses.uin-malang.ac.id/13200/>.
- الحارثي, وفاء بنت عايض سعد. “واقع استخدام معلمات اللغة العربية للمرحلة الابتدائية لاستراتيجيات التعلم المتمتع بمدينة الرياض.” *مجلة كلية التربية في العلوم التربوية*, January 1, 2021. <https://doi.org/10.21608/jfees.2021.189146>.
- الحناكي, د لولوة بنت علي بن إبراهيم. “مدى استخدام المعلمين لاستراتيجيات التعلم المتمتع في تدريس الدراسات الاجتماعية من وجهة نظر المشرفين بمدينة الرياض.” *دراسات عربية في التربية وعلم النفس* ١٤٣, no. 3 (July 1, 2022): 297–334. <https://doi.org/10.21608/saep.2022.247364>.
- الكساسبة, همام محمود سلامة. “برنامج قائم على التعلم المتمتع لتنمية مهارات الاستماع لدى تلاميذ الصف الثالث الابتدائي في الأردن.” *مجلة كلية التربية بالمنصورة*, April 1, 2020. <https://doi.org/10.21608/maed.2020.157749>.
- ليستياريني, ريستي. “ترقية مهارة القراءة من خلال تطبيق طريقة العصف الذهني (Brainstorming) باستخدام وسائل الصور لدى طلبة الصف الثامن بمدرسة دار المعارف المتوسطة الإسلامية ناتار المفونج الجنوبي, Diploma, جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية المبونج, ٢٠٢٢. <https://repository.radenintan.ac.id/23998/>.
- مرزوقي, رؤوف. “تطبيق طريقة التعلم المتمتع في تعليم اللغة العربية بمدرسة فتوحية الثانوية باعورجا بانجوانجي للسنة الدراسية ٢٠٢٢/٢٠٢١ م.” *جامعة دار السلام الإسلامية بلوك أكونج - بانجوانجي*, ٢٠٢٢.

ب. المراجع الأجنبية

- Abdika, Yayan, Muhammad Amir Arham, and Sudirman Sudirman. "Pengaruh Metode Tanya Jawab Terhadap Hasil Belajar Siswa." *Jambura Economic Education Journal* 1, no. 2 (July 30, 2019). <https://doi.org/10.37479/jeej.v1i2.2522>.
- Abusmar, Abusmar. "Penerapan Metode Tanya Jawab Dan Demonstrasi Dalam Pembelajaran Fiqih Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa Di Kelas X IPA Pada MAN Kuala Makmur Kabupaten Simeulue." *JURNAL SERAMBI ILMU* 14, no. 2 (2013): 92–97. <https://doi.org/10.32672/si.v17i2.541>.
- Achoita, Ana. "Masruhiyyah Sebagai Strategi Peningkatan Maharah Kalam." *Tanfidziya: Journal of Arabic Education* 4, no. 02 (March 30, 2025): 169–80. <https://doi.org/10.36420/tanfidziya.v4i02.646>.
- Afyuddin, Moh Sholeh, Rena Rafidania, and Ivan Fajriyanur. "Arabic Learning Based On Multiple Intelligence At Markaz Arabiya." *Thariqah Ilmiah: Jurnal Ilmu-Ilmu Kependidikan & Bahasa Arab* 11, no. 1 (July 9, 2023): 128–41.
- Ahmadi, Maswan, and A Fajar Awaluddin. "Urgensi Bahasa Arab Sebagai Bahasa Internasional dalam Pendidikan Islam" 5, no. 2 (2024).
- Aini, Elda. "Keterampilan Berbicara Master of Ceremony dengan Penggunaan Media Video Youtube Alan Albana pada Siswa Kelas VIII SMP Manba'ul Ulum Jakarta Tahun Pelajaran 2020/2021." bachelorThesis, Jakarta: FITK UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2021. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/56097>.
- Alwi, Ahmad. "Pembelajaran Kooperatif: Meningkatkan Pemahaman, Keterampilan Sosial, dan Motivasi Belajar Siswa." *Cognoscere: Jurnal Komunikasi dan Media Pendidikan* 1, no. 2 (2023).
- Amalia, D, and A Rohmawati. "Peningkatan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Melalui Metode Bernyanyi Pada Anak Kelompok B Di PAUD Al-Madaniy Gondanglegi-Malang." *JURALIANSI: Jurnal Lingkup Anak ...*, no. Query date: 2023-11-03 13:06:20 (2020). <https://ejournal.alqolam.ac.id/index.php/JURALIANSI/article/view/335>.
- Amin, Bani. "Konsep Pengajaran Maharah Al Kalam Pada Tingkat Pemula." *Jurnal Seumubeuet* 2, no. 1 (April 13, 2023): 39–48.
- Amir, Nurul Izzah. "The Effectiveness of Using Dubbing and Subtitle Methods on Mastering Arabic Vocabulary for Class XI MAN 1 Ponorogo Students." *ATHLA: Journal of Arabic Teaching, Linguistic and Literature* 4, no. 1 (June 27, 2023): 72–84. <https://doi.org/10.22515/athla.v4i1.6627>.

- Anwar, Syahrul, Burhan Lukman Syah, and Abdul Wahhab. "Penggunaan Whatsapp Dalam Pembelajaran Praktik Maharah Kitabah Kelas-Syarqi Al-Awwal Markaz Arabiyah Pare." *AL-TARBIYAH: Jurnal Pendidikan (The Educational Journal)* 32, no. 2 (December 15, 2022): 160–72.
- Ariati, Surti. "Pengaruh Metode Tanya Jawab Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Jurusan Tarbiyah Dan Adab STAIN Parepare." Undergraduate, IAIN Pare pare, 2016. <https://repository.iainpare.ac.id/id/eprint/8814/>.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, 2019.
- Astuti, Enny Diah, Retno Setya Budiasningrum, Jajang Setiawan, Ali Satri Efendi, Rahmi Rosita, and Dyan Yuliana. "Metode Role-Playing Dan Penggunaan Platform Youtube Untuk Meningkatkan Speaking Skill Siswa (Pengabdian Masyarakat Di Madrasah Aliyah Mu'min Cendekia)." *ALKHIDMAH: Jurnal Pengabdian Dan Kemitraan Masyarakat* 1, no. 4 (October 20, 2023): 191–200. <https://doi.org/10.59246/alkhidmah.v1i4.547>.
- Azimah, Nahdliyyatul. "Penerapan Masrahiyyah Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Di IKHAC Mojokerto." *An-Nuqthah* 2, no. 2 (July 29, 2022): 82–89. <https://doi.org/10.62097/an-nuqthah.v2i2.879>.
- Azizi, Moh Khasan, and Alfian Shafrizal. "Merdeka Belajar Dalam Sudut Pandang Teori Belajar Konstruktivisme Dan Pendidikan Agama Islam." *Jurnal Pendidikan Dan Konseling (JPDK)* 4, no. 4 (July 10, 2022): 796–803. <https://doi.org/10.31004/jpdk.v4i4.5321>.
- Azmi, Minatul, and Maulida Puspita. "Metode Storytelling Sebagai Solusi Pembelajaran Maharah Kalam Di PKPBA UIN Malang," 3:69–86, 2019.
- Baharun, Segaf, Achmad Fauzi Hamzah, and Zainal Abidin. "Penggunaan Film Anime Untuk Meningkatkan Keterampilan Mendengar Dan Berbicara Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah Darul Lughah Wa Da'wah Bangil, Pasuruan." *Tihamah: Jurnal Studi Islam* 2, no. 01 (September 19, 2024): 43–59. <https://doi.org/10.61444/tihamah.v2i01.36>.
- Basith, Abdul, and Yusuf Setiawan. "Implementasi Biah Lughowiyah Dalam Meningkatkan Maharah Kalam." *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (February 11, 2022): 140–54. <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1428>.
- Bate'e, Anggelika Kristiani, Jeni Derana Laoli, Serasti Dohona, and Indah Wijaya Lase. "Penerapan Metode Permainan Untuk Meningkatkan Minat Belajar Siswa Sekolah Dasar." *PROCEEDING UMSURABAYA*, 2023.

- Beta, Pancana. "Peningkatan Keterampilan Berbicara Melalui Metode Bermain Peran." *Cokroaminoto Journal of Primary Education* 2, no. 2 (October 31, 2019): 48–52. <https://doi.org/10.30605/cjpe.222019.118>.
- Bustam, Betty Mauli Rosa, Iswanto Iswanto, Mhd Lailan Arqam, Wikanti Iffah Juliani, and Akhmad Najibul Khairi. "The Effectiveness of Fun Learning Approach in Arabic Learning." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 13, no. 2 (June 10, 2021): 286–304. <https://doi.org/10.24042/albayan.v13i2.8681>.
- Casfian, Fian, Fikri Fadhillah, Jihad Wijaya Septiaranny, Muhamad Aris Nugraha, and Ahmad Fuadin. "Efektivitas Pembelajaran Berbasis Teori Konstruktivisme Melalui Media E-Learning." *Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 3, no. 2 (May 16, 2024): 636–48.
- Chan, Faizal. "Implementasi Guru Menggunakan Metode Permainan Pada Pelajaran IPA Di Sekolah Dasar." *Jurnal Gentala Pendidikan Dasar* 2, no. 1 (June 10, 2017): 106–23. <https://doi.org/10.22437/gentala.v2i1.6821>.
- Christina, Dian, Dwi Megista Putri, and Laila Marhayati. "Dubbing Method and Learning Videos for Improving Students' English Speaking." *Jurnal Pedagogi Dan Pembelajaran* 4, no. 3 (December 14, 2021): 502–10. <https://doi.org/10.23887/jp2.v4i3.41098>.
- Creswell, John Ward. *Research Design: Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitatif, Dan Campuran*. Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2021.
- Darmansyah. *Strategi Pembelajaran Menyenangkan Dengan Humor*. Jakarta: Bumi Aksara, 2012.
- Darmawati. *Fun Learning Berbasis Learning Style Siswa Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Idea Press, 2019.
- DePorter, Bobbi, and Mike Hernacki. *Quantum Learning: Membiasakan Belajar Nyaman Dan Menyenangkan*. Bandung: Kaifa, 2015.
- Dewi, Ni Kadek Kristia, Adrianus I Wayan Ilia Yuda Sukmana, and Alexander Hamonangan Simamora. "Inovasi Media Pembelajaran: Video Pembelajaran Berbasis Animasi Meningkatkan Hasil Belajar Matematika Siswa Sekolah Dasar." *Jurnal Media dan Teknologi Pendidikan* 4, no. 2 (August 5, 2024): 149–57. <https://doi.org/10.23887/jmt.v4i2.64378>.
- Dewi, Silvi Listia, Chalil As'ari, Intan Zuhra, and Misnar Misnar. "Pelatihan Metode Dubbing Dan Subtitling Untuk Meningkatkan Kemampuan Speaking Bagi Siswa-Siswa Smk Negeri 1 Peusangan." *Community Development Journal : Jurnal Pengabdian Masyarakat* 4, no. 1 (February 14, 2023): 428–32. <https://doi.org/10.31004/cdj.v4i1.12257>.

- Endraswara, Suwardi. *Metode Pembelajaran Drama (Apresiasi, Ekspresi, dan Pengkajian)*. Yogyakarta: CAPS, 2011.
- Erwhintiana, Ifi, and Abdul Basid. “Analisis Diagnostik Kesulitan Belajar Maharah Kalam Mahasiswa Bahasa Dan Sastra Arab 2017 Dalam Perspektif Edwin R.” *Guthriell. Universitas Negeri Malang*, 2017.
- Fatikhaturohmah, Malikha. “Implementasi Metode Demonstrasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Kelas Ix Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Pemalang.” *Universitas Islam Negeri K.H Abdurrahman Wahid Pekalongan*, 2025.
- Fatimah, Khusnul, Valdi Giffari Rahmayati Putra, Tono Viono, and Hasan Busri. “Dimensi Reward Dan Punishment Dalam Pendidikan: Perspesktif Hierarki Kebutuhan Maslow | AS-SABIQUN,” June 28, 2024. <https://ejournal.stitpn.ac.id/index.php/assabiqun/article/view/5075>.
- Fitria, Tira Nur. “Dubbing and Subtitling Methods Through Film in Motivating Students in English Speaking and Conversation.” *ISLLAC Journal of Intensive Studies on Language Literature Art and Culture* 7 (December 21, 2023): 248–64. <https://doi.org/10.17977/um006v7i22023p248-264>.
- Fuad, Faturahman. “Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab.” *Al-Lisan* 5, no. 2 (2019): 161–69. <https://doi.org/10.30603/al.v5i2.760>.
- Girsang, Lesnaria Br, Teguh Trianton, and Dian Syahfitri. “Pengaruh Metode Debat Terhadap Kemampuan Menyusun Argumentasi Pada Siswa SMK.” *Jurnal Educatio FKIP UNMA* 10, no. 3 (September 2, 2024). <https://doi.org/10.31949/educatio.v10i3.9453>.
- Hakim, Muhammad Kamal bin Abdul, Raden Ahmad Barnabas, and Shafa Nabilah. “تطوير دبلجة الفيديو المتحركة في مادة مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكارتا الحكومية.” *Prosiding Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab* 14, no. 1 (2023): 923–40.
- Hasibuan, Dirja. “Penggunaan Metode Demonstrasi Dalam Proses Pembelajaran.” *HIBRUL ULAMA* 4, no. 1 (January 3, 2022): 1–10. <https://doi.org/10.47662/hibrululama.v4i1.166>.
- Hidayat, Wahyu, and Sedya Santosa. “Memahami Konsep Belajar Anak Usia Dasar: Studi Analisis Teori Belajar Carl Rogers Serta Penerapannya Di Sekolah Dasar.” *Journal of Primary Education Research* 2, no. 1 (July 3, 2024): 92–101.
- Hollingsworth, Pat, and Gina Lewis. *Pembelajaran Aktif: Meningkatkan Keasyikan Kegiatan Di Kelas*. Jakarta: PT Indeks, 2008.

- Howard Gardner. *Multiple Intelligences: Memaksimalkan Potensi & Kecerdasan Individu Dari Masa Kanak-Kanak Hingga Dewasa*. Jakarta: Daras Books, 2013.
- Huda, Khoirul. "Penggunaan Contextual Teaching and Learning Pada Mata Kuliah Reading Bagi Peserta Didik Pendidikan Bahasa Inggris." *JALIE; Journal of Applied Linguistics and Islamic Education* 7, no. 01 (March 16, 2023): 113–32.
- Husain, Rusmin. "Penerapan Model Kolaboratif Dalam Pembelajaran Di Sekolah Dasar." *E-Prosiding Pascasarjana Universitas Negeri Gorontalo*, 2020.
- Ibrahim, Maikhel Rusmana, and Khairul Anshari Seirumpun. "Upaya Peningkatan Hasil Belajar Speaking Dan Minat Belajar Siswa Kelas X Mekatronika 1 SMKN 6 Pekanbaru Melalui Metode Demonstrasi Pada Mata Pelajaran Bahasa Inggris." *Jurnal Pengabdian Masyarakat Indonesia Sejahtera* 3, no. 1 (March 18, 2024): 38–48. <https://doi.org/10.59059/jpmis.v3i1.1129>.
- Jihan, Farah Nur, and Zuhrotul Mufidah. "Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran Bahasa Arab untuk Meningkatkan Keterampilan Komunikasi Siswa." *Matluba: Journal of Arabic Language and Education* 1, no. 4 (November 30, 2024): 433–51. <https://doi.org/10.57215/matluba.v1i4.465>.
- Khoiriyah, Amalia-, and Darwan Darwan. "Pendampingan Pengenalan dan Penyuluhan Metode Belajar Menyenangkan (Fun Learning) Berbahasa Inggris di Kelurahan Pejambon Kabupaten Sumber Kecamatan Cirebon." *J-ADIMAS (Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat)* 10, no. 2 (December 8, 2022): 65–69. <https://doi.org/10.29100/j-adimas.v10i2.3371>.
- Layyinah, L. "Menciptakan Pembelajaran Fun Learning Based on Scientific Approach Dalam Pembentukan Karakter Peserta Didik Pada Pembelajaran PAI." *TARBAWY: Indonesian Journal of Islamic Education*, no. Query date: 2024-09-19 15:04:07 (2017). <https://ejournal.upi.edu/index.php/tarbawy/article/view/6987>.
- Lestari, Budi. "Keefektifan Strategi Fun Learning Dalam Pembelajaran Menulis Karangan Narasi Pada Siswa Kelas VII SMP Negeri 3 Godean Sleman." Universitas Negeri Yogyakarta, 2013.
- Lestari, Neni. "Pengaruh Metode Fun Learning Dan Minat Belajar Terhadap Hasil Belajar IPS Terpadu Siswa Kelas VIII SMP Negeri 2 Ponorogo." Institut Agama Islam Negeri Ponorogo, 2022.
- Maghfiroh, Fachrial Lailatul, Ni Kadek Suryani, Moch Farhan Ulin Nuha, Muhamad Arifudin Syah, and Hasan Musofa. "Pelatihan Master of Ceremony Guna Meningkatkan Keterampilan Berkomunikasi Dan Mengelola Acara Secara Profesional." *Welfare: Jurnal Pengabdian*

- Masyarakat* 1, no. 4 (December 4, 2023): 612–17.
<https://doi.org/10.30762/welfare.v1i4.990>.
- Maidarlis, Safni, Djeprin E Hulawa, Hakmi Wahyudi, and Kasmianti. “Analisis Faktor Kesulitan Pembelajaran Maharah Kalam Pada Siswa MAN 2 Tanah Datar (Prespektif B.F Skinner).” *Muhadasah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 5, no. 2 (December 3, 2023): 195–214.
<https://doi.org/10.51339/muhad.v5i2.1499>.
- Mardhotillah, Azzah Diana, and Muhammad Nu'man. “Strategi Utama Penerjemah Bahasa Arab Profesional Dalam Menjamin Kualitas Dan Akurasi Terjemahan.” *Al-Lahjah : Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, Dan Kajian Linguistik Arab* 8, no. 1 (January 10, 2025): 91–98.
- “Markaz Arabiyah - Pusat Kursus Bahasa Arab Pare,” June 7, 2024.
<https://markazarabiyah.com/>.
- Miggiani, Giselle Spiteri. “Quality in Translation and Adaptation for Dubbing: Applied Research in a Professional Setting.” *JoSTrans: The Journal of Specialised Translation*, no. 40 (July 25, 2023): 297–321.
<https://doi.org/10.26034/cm.jostrans.2023.534>.
- Millah, Sholeh Najmul, and Lutfia Nasrul Latifi. “Implementation Thariqah Musykilah in Learning Qawaid in Syarqi Class Tsani Markaz Arabiyah Pare.” *Borneo Journal of Language and Education* 3, no. 2 (May 14, 2023): 112–24. <https://doi.org/10.21093/benjole.v3i2.6434>.
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2021.
- Mubarok, Mochamad Nafis, Diah Dina Aminata, and Siti Masrucha. “Penggunaan Drama Dalam Pembelajaran Maharah Kalam Pada Siswa Kelas VIII Madrasah Tsanawiyah An Nur Bululawang Malang.” *AR RAID* 1, no. 3 (October 12, 2024).
<https://jim.unisma.ac.id/index.php/ARRAID/article/view/26155>.
- Mulyani, Ani Sri, Laesti Nurishlah, and Linda Fahira Br Tarigan. “Implementasi Pembelajaran Bahasa Indonesia Berbasis Karakter Kerja Sama.” *Jurnal Ilmiah Wahana Pendidikan* 7, no. 2 (April 30, 2021): 561–68.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.10802602>.
- Mushoffa, Mukhammad Nur. “Efektivitas Nobar Film Arabiy Untuk Meningkatkan Maharah Kalam Santri Pondok Pesantren ALBERR.” *JoEMS (Journal of Education and Management Studies)* 6, no. 4 (August 26, 2023): 22–32.
<https://doi.org/10.32764/joems.v6i4.980>.

- Mustofa, Deni, Ismail Suardi Wekke, and Ruslan Hasyim. "Penerapan Joyfull Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris (Tinjauan Psikolinguistik)." *Lisan: Jurnal Bahasa Dan Linguistik* 8, no. 2 (June 25, 2019): 110–18. <https://doi.org/10.33506/jbl.v8i2.463>.
- Mustofa, Saiful. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN-Maliki Press, 2011.
- Nababan, Damayanti, and Christofel Agner Sipayung. "Pemahaman Model Pembelajaran Kontekstual Dalam Model Pembelajaran (CTL)." *Jurnal Pendidikan Sosial Dan Humaniora* 2, no. 2 (May 3, 2023): 825–37.
- Nabilah, Ghina Aidah. "Pengaruh Efektivitas Metode Fun Learning Terhadap Hasil Belajar Bahasa Arab Kelas IV Di SD Islam Nurul Jihad." *Tatsqify: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 2 (July 29, 2021): 149–57. <https://doi.org/10.30997/tjpba.v2i2.4286>.
- Najahah, Umdatun, and Lailatul Qomariyah. "Implementasi Metode Tanya Jawab Dalam Meningkatkan Kemahiran Berbicara Siswa Kelas XII Di Madrasah Aliyah Hasyim Asy'ari, Jogoroto, Jombang." *Menara Tebuireng* 19, no. 1 (September 5, 2023): 14–27. <https://doi.org/10.33752/menaratebuireng.v19i1.5133>.
- Nalole, Darwati. "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah al-Kalam) Melalui Metode Muhadtsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Al-Minhaj : Jurnal Pendidikan Islam* 1, no. 1 (December 1, 2018): 129–45.
- Nicolae, Cristina. "On Audiovisual Translation: Dubbing." *Romanian Journal of English Studies* 15, no. 1 (January 18, 2019): 51–58. <https://doi.org/10.1515/rjes-2018-0008>.
- Ningsih, Putri Wahyu. "Strategi Pembelajaran Aktif Dalam Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa Pada Mata Pelajaran PKN Di SD 116/IV Kecamatan Kota Baru." *Wahana Didaktika : Jurnal Ilmu Kependidikan* 22, no. 2 (July 2, 2024): 46–54. <https://doi.org/10.31851/wahanadidaktika.v22i2.10529>.
- Ningsih, Yuni Prastiwi. "Nilai-Nilai Pendidikan Karakter Dalam Film Animasi Nussa Dan Relevansinya Dalam Pendidikan Agama Islam." Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2020.
- Ninoersy, Tarmizi TN, and Saiful Akmal. "Penerapan Pola Perkuliahan Muhadatsah Melalui Metode Debat Aktif Pada Prodi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Uin Ar-Raniry Banda Aceh." *JURNAL ILMIAH DIDAKTIKA: Media Ilmiah Pendidikan Dan Pengajaran* 20, no. 2 (2020): 165–88.

- Nurlaila, Nurlaila. "Maharah Kalam dan Problematika Pembelajarannya." *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Pengajarannya* 4, no. 2 (September 11, 2020): 55–65. <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v4i2.596>.
- Nurrohman, Taufik. "Desain Pengembangan Aplikasi Berbasis Audiovisual (Dubbing) Anime Jepang-Arab Untuk Meningkatkan Motivasi dan Psikologi Siswa Dalam Berbicara Bahasa Arab." Thesis, UIN Sunan Kalijaga, 2024.
- Nuryandi, Sanda, Herniwati Herniwati, and Melia Dewi Judiasri. "Efektivitas Penggunaan Teknik Dubbing Film Untuk Meningkatkan Kemampuan Berbicara (Penelitian Eksperimen Pada Siswa Kelas XII Bahasa SMAN 1 Nagreg Tahun Ajaran 2016/2017)." *EDUJAPAN* 1, no. 1 (July 22, 2017): 43–53.
- Palyanti, Mega. "Media Pembelajaran Asik Dan Menyenangkan Untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Mahasiswa Dalam Mata Kuliah Bahasa Indonesia." *Attractive : Innovative Education Journal* 5, no. 2 (July 16, 2023): 1014–26. <https://doi.org/10.51278/aj.v5i2.859>.
- Pamungkas, Firdaus Ditya. "How Video Dubbing Can Improve Students' Speaking Pronunciation." *ETERNAL (English, Teaching, Learning, and Research Journal)* 5, no. 1 (June 30, 2019): 41–53. <https://doi.org/10.24252/Eternal.V5i1.2019.A4>.
- Pangestu, Dian Putri, and Rohinah Rohinah. "Pengaruh Kesiapan Belajar Terhadap Keaktifan Peserta Didik Dalam Proses Pembelajaran AUD." *Golden Age: Jurnal Ilmiah Tumbuh Kembang Anak Usia Dini* 3, no. 2 (2018): 81–90. <https://doi.org/10.14421/jga.2018.32-02>.
- Pansha, Mohammad, and Muassomah Muassomah. "Rekondisi Metode Mengajar Bahasa Arab: Studi Naratif Pengalaman Tutor." *At-Tuhfah: Jurnal Studi Keislaman* 10, no. 1 (2021): 1–12.
- Pudjiarti, Emiliana Sri. *Pembelajaran Kooperatif: Pendekatan Efektif Untuk Meningkatkan Keterlibatan Dan Prestasi Akademik*. Semarang: STIEPARI Press, 2023.
- Pujaningtyas, Sri Wahyu, Berliana Kartakusumah, and Zahra Khusnul Lathifah. "Penerapan Model Experiential Learning Pada Sekolah Alam Untuk Menciptakan Pembelajaran Yang Menyenangkan." *Tadbir Muwahhid* 3, no. 1 (May 29, 2019): 40–52. <https://doi.org/10.30997/jtm.v3i1.1653>.
- Putri, Azzahra Qur'ani, Azzahra Ulil Albab, Bagus Febriyan Linardho, and Arba'iyah Yusuf. "Implementasi Teori Belajar Perspektif Psikologi Konstruktivisme Pada Jenjang Pendidikan Dasar." *PREMIERE : Journal of*

- Islamic Elementary Education* 5, no. 2 (December 18, 2023): 15–27. <https://doi.org/10.51675/jp.v15i2.530>.
- Putri, Irfani Rachma. “Pemanfaatan Dubbing atau Sulih Suara Video Animasi sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis IT dalam Materi Mufradat Siswa Kelas II SD Islam Kergon 02 Kota Pekalongan.” Undergraduate_thesis, UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan, 2022. <http://perpustakaan.uingusdur.ac.id/>.
- Putri, Rahma Azzahrah, Ina Magdalena, Ana Fauziah, and Fitri Nur Azizah. “Pengaruh Gaya Belajar Terhadap Pembelajaran Siswa Sekolah Dasar.” *Cerdika: Jurnal Ilmiah Indonesia* 1, no. 2 (2021): 157–63.
- Qodir, Abd. “Teori Belajar Humanistik Dalam Meningkatkan Prestasi Belajar Siswa” 04, no. 02 (2017).
- Rahma, Shilvyna, and Husni Mubarak. “Frozen Cartoon Film as a Learning Media to Improve the Students’ Pronunciation Ability.” *Jadila: Journal of Development and Innovation in Language and Literature Education* 2, no. 2 (October 15, 2021): 239–47. <https://doi.org/10.52690/jadila.v2i2.204>.
- Rahman, Ulfiani, Dwi Adelia, and Ukhti Muslimah. *Penerapan Teori-Teori Belajar Pada Pendidikan Anak Usia Dini*. Sukabumi: Jejak Publisher, 2024.
- Rahmaniah, Neli, Anna Maria Oktaviani, Fatkhul Arifin, Fitriyani, Gilang Maulana, Hana Triana, Jayadi, et al. *Berpikir Kritis dan Kreatif: Teori dan Implementasi Praktis dalam Pembelajaran*. Jakarta: Publica Indonesia Utama, 2023.
- Rahmawati, Marlina, Masrun, Nandang Sarip Hidayat, and Muhammad Azhar. “Model Pembelajaran Project Based Learning Meningkatkan Kemampuan Bicara Bahasa Arab Siswa: Penelitian Eksperimen.” *Ukazh: Journal of Arabic Studies* 5, no. 2 (June 28, 2024): 256–71. <https://doi.org/10.37274/ukazh.v5i2.980>.
- Ramdani, Nurin Salma, Hafsah Nugraha, and Angga Hadiapurwa. “Potensi Pemanfaatan Media Sosial Tiktok Sebagai Media Pembelajaran Dalam Pembelajaran Daring.” *Akademika: Jurnal Teknologi Pendidikan* 10, no. 02 (December 26, 2021): 425–36. <https://doi.org/10.34005/akademika.v10i02.1406>.
- Rindawati, Try, Lily Thamrin, and Lusi Lusi. “Penggunaan Media Audio Visual Film Kartun Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Mandarin Pada Siswa SD LKIA.” *Journal Tunas Bangsa* 9, no. 1 (March 7, 2022): 1–10.

- Rofii, Agus. "Kesulitan Berbicara Siswa Sekolah Dasar Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris." *Jurnal Elementaria Edukasia* 6, no. 4 (December 30, 2023): 1895–1904. <https://doi.org/10.31949/jee.v6i4.6851>.
- Rose, Colin, and Malcolm J. Nicholl. *Accelerated Learning for the 21th Century*. Bandung: Nuansa, 2009.
- Rosyidi, Abd Wahab, and Mamlu'atul Ni'mah. *Memahami Konsep Dasar PEMBELAJARAN BAHASA ARAB*. UIN-Maliki Press, 2011.
- Sa'diyah, Halimatus. "Bermain Peran (Role Playing) Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Di PKPBA UIN Maliki Malang." *Tarbiyatuna: Jurnal Pendidikan Ilmiah* 3, no. 2 (December 31, 2018): 1–29.
- Saleh, Sirajuddin. *Analisis Data Kualitatif*. Bandung: Pustaka Ramadhan, 2017.
- Sandi P, Adistya Oka. "Keefektifan Strategi Fun Learning Dalam Pembelajaran Memproduksi Teks Cerita Pendek." *Pend. Bahasa Dan Sastra Indonesia - SI* 7, no. 3 (September 20, 2018): 291–304.
- Sanjaya, Wina. *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Jakarta: kencana, 2011.
- Sari, Putri Puspita, and Mochamad Hasyim. "Pengaruh Model Cooperative Learning Tipe Two Stay Two Stray Terhadap Maharah Kalam Kelas VIII MTs Babul Futuh Pandaan." *LUGATUNA: Jurnal Prodi PBA* 3, no. 1 (May 22, 2024). <https://doi.org/10.31764/ljpb.v3i1.23225>.
- Sekarinasih, Anggitiyas. "Implementasi Metode Collaborative Learning untuk Meningkatkan Keterampilan Interpersonal Mahasiswa." *Quality: Journal of Empirical Research in Islamic Education* 10, no. 1 (April 20, 2022): 1. <https://doi.org/10.21043/quality.v10i1.13830>.
- Setiawan, Ridwan, Anis Fuad, and Machdum Bachtiar. "Psikologi Behaviorisme dan Neo Behavior Dalam Pembelajaran." *Jurnal Paris Langkis* 5, no. 1 (December 13, 2024): 284–96. <https://doi.org/10.37304/paris.v5i1.17454>.
- Shofiyani, Amrini, and Khanza Afifah. "Implementasi Metode Brainstorming Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Kelas VII Di MTs Al-Ikhlas Ngimbang Lamongan." *JoEMS (Journal of Education and Management Studies)* 4, no. 4 (June 25, 2021): 13–18. <https://doi.org/10.32764/joems.v4i4.520>.
- Sibilana, Annas Ribab. "Pendidikan Karakter Melalui Pembelajaran Berbasis Multiple Intelligences Di Markaz Arabiyah Pare Kediri." *Indonesian Journal of Islamic Education Studies (IJIES)* 3, no. 1 (June 15, 2020): 48–62. <https://doi.org/10.33367/ijies.v3i1.1123>.

- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan RnD*. Bandung: Alfabeta, 2021.
- Sulasmi, Sulasmi, Diana Sartika, Sri Intan Wahyuni, Mega Cahya Dwi Lestari, and Ayu Citra Dewi. "Peningkatan Maharatul Kalam Mahasiswi Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Diniyyah Puteri Melalui Metode Taqdimul Qissah." *Journal Education And Islamic Studies* 1, no. 2 (October 30, 2023): 203–10. <https://doi.org/10.55062/JEDIES.2023.v1i2.379/5>.
- Suryana, Ermis, Marni Prasyur Aprina, and Kasinyo Harto. "Teori Konstruktivistik Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran." *JiIP - Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan* 5, no. 7 (2022). <http://jiip.stkipyapisdompu.ac.id/jiip/index.php/JiIP/article/view/666>.
- Susanti, Sani, Fitrah Aminah, Intan Mumtazah Assa'idah, Mey Wati Aulia, and Tania Angelika. "Dampak Negatif Metode Pengajaran Monoton Terhadap Motivasi Belajar Siswa." *Pedagogik: Jurnal Pendidikan Dan Riset* 2, no. 2 (June 14, 2024): 86–93.
- Syafei, Isop. "Implications of Humanistic Learning Theory on Arabic Language Learning." *Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 2 (December 31, 2023): 331–60. <https://doi.org/10.36915/la.v4i2.166>.
- Syagif, Ahmad. "Paradigma Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Society 5.0." *FiTUA: Jurnal Studi Islam* 3, no. 2 (2022): 134–44. <https://doi.org/10.47625/fitua.v3i2.407>.
- Syahrul, Syamsinar. "Penerapan Metode Fun Learning Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Bahasa Indonesia Siswa Kelas VII SMP Negeri 1 Tompobulu Kabupaten Gowa." *JURNAL KONFIKS* 3, no. 1 (2016): 63–70. <https://doi.org/10.26618/konfiks.v3i1.385>.
- Syarif, Muhammad. "Penggunaan Teori Vygotsky Dalam Pembelajaran Materi Anggota Tubuh Pada Siswa R.A Dayah Ilmi Lampoih Saka Kec. Peukan Baro Kabupaten Pidie." *Tarbiyatul-Aulad: Jurnal Ilmiah Pendidikan Anak* 6, no. 01 (2020): 28–41.
- Tabriji, Jejen. "Menciptakan Lingkungan Belajar yang Menyenangkan untuk Meningkatkan Keaktifan Siswa Kelas III SDN Gempol Kolot 2." *Bhinneka: Jurnal Bintang Pendidikan dan Bahasa* 3, no. 1 (November 26, 2024): 58–66. <https://doi.org/10.59024/bhinneka.v3i1.1132>.
- Taubah, Miftachul, and Muhammad Nur Hadi. "Aplikasi Tik Tok Sebagai Media Pembelajaran Maharah Kalam." *Jurnal Mu'allim* 2, no. 1 (August 10, 2020): 57–65.

- Taufiq. *Pembelajaran Bahasa Arab MI*. Surabaya: UIN Sunan Ampel Press, 2016.
- Ulfatin, Nurul. *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan*. Malang: MNC Publishing, 2015.
- Wekke, Ismail Suardi and dkk. *Metode Penelitian Sosial*. Yogyakarta: Gawe Buku, 2019.
- Wena, Made. *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer: Suatu Tinjauan Konseptual Operasional*. Jakarta: Bumi Aksara, 2018.
- Widayanthi, Desak Gede Chandra, Putu Gede Subhaktiyasa, Hariyono Hariyono, Cok Istri Agung Sri Wulandari, and Vera Septi Andrini. *Teori Belajar dan Pembelajaran*. PT. Sonpedia Publishing Indonesia, 2024.
- Wijaya, Mualim, Umar Manshur, and Nurul Latifah. "Implementasi Metode Taqdimul Qishoh Dalam Meningkatkan Maharah Kalam Di Lembaga Al-Wafiyah Kitab Dan Bahasa Arab (AWKIBA)." *Jurnal Mu'allim* 4, no. 2 (2022).
- Wijaya, Mualim, and Aqidatul Usmoni. "Optimalisasi Maharah Kalam Melalui Metode Brainstorming." *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 1 (June 30, 2023): 32–45. <https://doi.org/10.32699/liar.v7i1.4185>.
- Yusuf, Alya Maulia, Taufik Hidayat, and Soraiya Usman. "Problematisasi Pembelajaran Maharatul Kalam Dalam Bahasa Arab (Studi Kasus Pondok Pesantren Al-Minhaj Shahab, Bogor, Jawa Barat)." *Journal on Education* 7, no. 1 (July 23, 2024): 2228–35. <https://doi.org/10.31004/joe.v7i1.6780>.

قائمة الملاحق

الملحق ١ . أداة المقابلة

أداة المقابلة مع المعلمين في مركز العربية بباري:

- ١ . كيف يتم تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في مركز العربية؟
- ٢ . ما الخطوات التي تُتبع في تخطيط تعليم مهارة الكلام باستخدام التعلم الممتع؟ وهل توجد خطة دراسية أو منهج دراسي أو شيء من هذا القبيل؟
- ٣ . هل كانت إستراتيجية التعلم الممتع المطبقة فعّالة وساعدت في تنمية مهارة الكلام لدى الطلاب؟ وما مؤشرات النجاح؟
- ٤ . هل بدأ الطلاب أكثر نشاطا وتحفيزا للتحدث باللغة العربية أثناء أنشطة التعلم القائم على التعلم الممتع؟
- ٥ . ما دور المعلم في تعليم مهارة الكلام داخل الفصل؟
- ٦ . كيف تتم عملية تنفيذ مشروع الدبلجة؟
- ٧ . ما الدوافع أو الأسباب التي تقف وراء اختيار الدبلجة كأحد المشاريع في تعليم مهارة الكلام؟
- ٨ . ما رأيكم، عن مميزات وعيوب تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع في تعليم مهارة الكلام في "أكبرناس"؟
- ٩ . ما رأيكم، عن مميزات وعيوب مشروع الدبلجة في تعليم مهارة الكلام في "أكبرناس"؟
- ١٠ . ما التحديات أو العقبات التي واجهتموها أثناء تطبيق إستراتيجية التعلم الممتع ومشروع الدبلجة في تعليم مهارة الكلام؟ وما الحلول التي اتبعتوها لمواجهة تلك التحديات؟

أداة المقابلة مع الطلاب في مركز العربية بباري:

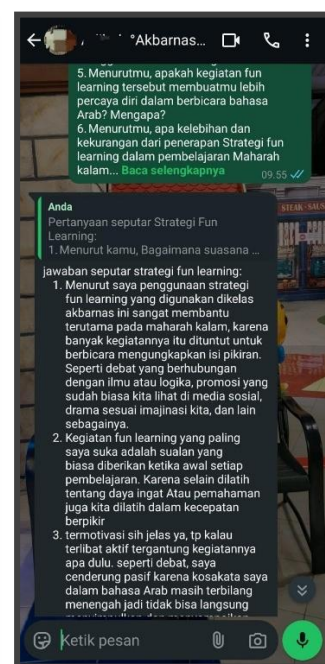
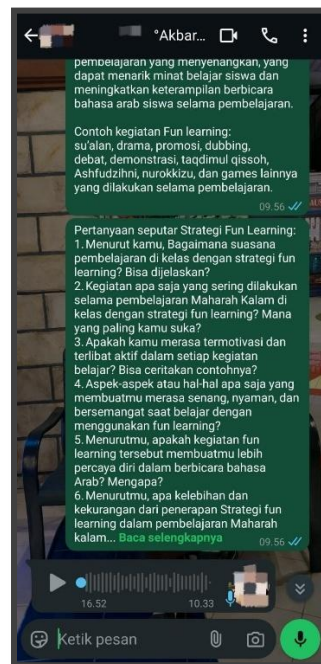
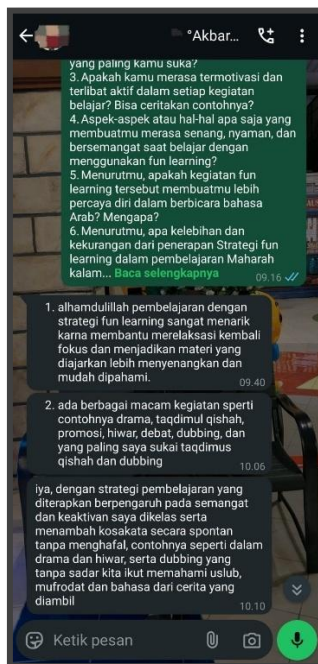
١. في رأيك، كيف جو التعليم في الفصل باستخدام استراتيجية التعلم الممتع؟ هل يمكنك أن تشرح ذلك؟
٢. ما الأنشطة التي تُمارَس غالبا أثناء تعلم مهارة الكلام في الفصل باستخدام التعلم الممتع؟ وأيّ نشاط تحبه أكثر؟
٣. هل تشعر بأنك متحمّس ومشارك بفاعلية في كل نشاط تعليمي؟ هل يمكنك أن تذكر مثالا؟
٤. ما الجوانب أو الأمور التي تجعلك تشعر بالفرح والراحة والحماس أثناء التعلم باستخدام التعلم الممتع؟
٥. هل تجعلك أنشطة التعلم الممتع أكثر ثقة في التحدث باللغة العربية؟ ولماذا؟
٦. ما رأيكم، عن مميزات وعيوب تطبيق استراتيجية التعلم الممتع في تعلم مهارة الكلام في "أكبرناس"؟
٧. ما الخطوات أو المراحل التي قمت بها عند إعداد فيديو الدبلجة؟ هل يمكنك أن تشرحها؟
٨. هل تشعر أن نشاط الدبلجة ساعدك على التحدث باللغة العربية بشكل أفضل أو أكثر طلاقة؟ ولماذا؟
٩. كيف كان أداء الفيديو الذي قمت بإعدادة؟ وما الانطباع الذي شعرت به أثناء إنتاج الفيديو؟
١٠. هل تجعل أنشطة التعلم الممتع والدبلجة تعلم مهارة الكلام أكثر متعة أو مختلفة؟ فسّر ذلك.
١١. ما رأيكم، عن مميزات وعيوب نشاط الدبلجة في تعلم مهارة الكلام في "أكبرناس"؟

الملحق ٢. توثيق النشاط

توثيق المقابلات مع المعلمين:



توثيق المقابلات مع الطلاب:



توثيق النشاط التعليمي:



طريقة السؤال



طريقة الألعاب



طريقة المسرحية



طريقة الكيفية



طريقة الترويح



عصف ذهني



رئيس الجلسة باللغة العربية



طريقة تقديم القصة



عملية إعداد الدبلجة



مشاهدة جماعية



منتج الدبلجة



صورة جماعية مع المعلمين

الملحق ٣. خطاب طلب إذن البحث



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-219/Ps/TL.00/01/2025
Lampiran : -
Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

17 Januari 2025

Yth. Bapak / Ibu

Direktur Lembaga Kursus Markaz Arabiyah

Jalan Cempaka, No. 32B, Tegalsari, Tulungrejo, Kec. Pare, Kabupaten Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi/penulisan tesis, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian tesis yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

Nama : **UMMU SULAIMAH SALEH**
NIM : 230104210064
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Slamet Daroini, MA
2. Dr. Mamluatu Solihah, M.Pd
Judul Penelitian : استراتيجية التعليم الممتع "Fun Learning" باستخدام
الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز
اللغة العربية" بباري)

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Direktur,



Wahidmurni



Dokumen ini telah ditanda tangani secara elektronik.

Token : AmMJgW

الملحق ٤. خطاب إذن البحث



MARKAZ ARABIYAH

Berbasis Multiple Intelligences

SURAT KETERANGAN
Nomor: 02.076 /MA-MI/II/2025

Lampiran : -
Perihal : Balasan Izin Penelitian

Kepada
Yth. Direktur Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Di Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

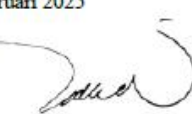
Menindaklanjuti surat Direktur Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang dengan No. B-219/Ps/TL.00/01/2025 pada tanggal 18 Januari 2025 mengenai Permohonan Izin Penelitian kepada saudara :

Nama : Ummu Sulaimah Saleh
NIM : 230104210064
Judul Penelitian : استراتيجيات التعليم المتعلم "Fun Learning" باستخدام الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)
علمي أساساً لتزكية آداب التلميذ

Dengan ini kami sampaikan, bahwa pada dasarnya disetujui untuk mengadakan penelitian. Demikian surat balasan ini kami sampaikan, atas perhatian dan kerjasamanya, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Kediri, 06 Februari 2025



H. Muqdarul Khoir Syarofit, Lc., M.Pd.

☎ 081 212 887788
 @markazarabiyah
 markazarabiyah@gmail.com
 www.markazarabiyah.com



📍 Jalan Cempaka 32, Tegalsari,
 Tulungrejo, Pare, Kediri,
 Jawa Timur, Indonesia

الملحق ٥. خطاب إجراء البحث



MARKAZ ARABIYAH
Berbasis Multiple Intelligences

SURAT KETERANGAN
Nomor: 03.155/MA-MI/II/2025

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : H. Miqdarul Khoir Syarofit, Lc., M.Pd.
Jabatan : Pengelola Lembaga Pengembangan Kursus Bahasa Arab
Markaz Arabiyah, Pare Kediri

Menerangkan dengan sesungguhnya bahwa saudara di bawah ini :

Nama : Ummu Sulaimah Saleh
NIM : 230104210064
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Judul Penelitian : استراتيجية التعليم المتعدد "Fun Learning" باستخدام الدبلجة في تعليم مهارة الكلام (دراسة حالة في "مركز اللغة العربية" بباري)

Telah melaksanakan penelitian di Lembaga Pengembangan Kursus Bahasa Arab Markaz Arabiyah, Pare Kediri terhitung sejak bulan Januari sampai dengan Februari untuk keperluan memenuhi tugas akhir program studi Magister (S2).

Demikian surat ini dibuat, agar dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Kediri, 04 Maret 2025



H. Miqdarul Khoir Syarofit, Lc., M.Pd.

☎ 081 212 887788
 @markazarabiyah
 markazarabiyah@gmail.com
 www.markazarabiyah.com



Jalan Cempaka 32, Tegalsari,
 Tulungrejo, Pare, Kediri,
 Jawa Timur, Indonesia

السيرة الذاتية

البيانات الشخصية:



الإسم : أم سليمة صالح

مكان وتاريخ الميلاد : ماكسر، ١٨ يناير ٢٠٠١ م

العنوان : شارع ديرغانتارا ١، زقاق ١ رقم ١،
منطقة بالانغا، ريجنسي جوا، سولاويسي
الجنوبية

الوالد/ الوالدة : الدكتور محمد صالح، الماجستير / سومرني الماجستير

رقم الهاتف : ٠٨٢١٩٢٩٤١٩٤٢

البريد الإلكتروني : ummusulaimahsaleh@gmail.com

مراحل الدراسية :

السنة	الدراسة
٢٠٠٦ - ٢٠٠٥	مدرسة الفرقان للروضة
٢٠١٢ - ٢٠٠٦	مدرسة الابتدائية الحكومية سنغوميناسا ٥
٢٠١٥ - ٢٠١٢	مدرسة الفتيان المتوسطة قوا
٢٠١٦ - ٢٠١٥	معهد تحفيظ القرآن وادي القراء
٢٠١٩ - ٢٠١٦	مدرسة الفتيان الثانوية قوا
٢٠٢٣ - ٢٠١٩	جامعة الحكومية ماكسر في قسم تعليم اللغة العربية
٢٠٢٥ - ٢٠٢٣	كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج